

Dictionnaire
Technologique des
Parties de la Montre

2^{me} édition
revue et augmentée



1953

EBAUCHES S. A.
NEUCHÂTEL
(SUISSE)

PRÉSENTATION



EBAUCHES S. A. groupe, éparpillées dans la région horlogère, 17 fabriques d'ébauches qui produisent, chacune sous sa propre marque, plus des deux tiers de la fabrication suisse.

EBAUCHES S. A., créée en 1926, doit sa naissance moins à des préoccupations financières qu'au besoin de concourir avec une vigueur accrue au perfectionnement de l'ébauche fabriquée en série.

Faisant siennes les traditions séculaires de minutie, de précision et d'ingéniosité qui ont valu à l'horlogerie suisse son renom, **EBAUCHES S. A.** s'emploie sans relâche à perfectionner son œuvre, mettant un accent plus particulier sur les mouvements à remontage automatique et de chronographes.

Grâce à ses efforts coordonnés et grâce surtout au talent de ses techniciens spécialisés, **EBAUCHES S. A.**, au cours de son premier quart de siècle d'existence, n'a pas failli à sa tâche : contribuer intelligemment aux progrès de la montre suisse.

L'expérience vécue par **EBAUCHES S. A.** l'a conduite à mettre à la disposition des fabricants d'horlogerie des ébauches de types variés : du simple mouvement portant un échappement à cheville au chronomètre en passant par toute la gamme des mouvements courants. Cette diversité se fonde sur un seul et même principe : la qualité.

En ce mi-siècle, **EBAUCHES S. A.** produit annuellement quelque 25 millions d'ébauches, réparties sur un millier de calibres ou familles de calibres ; ils empruntent toutes les voies commerciales du globe, et ne sont pas laissés à eux-mêmes. Il appartient au Service des fournitures d'**EBAUCHES S. A.** d'en assurer l'entretien par la diffusion des pièces de rechange d'origine.


Aujourd'hui, comme à l'origine,
le symbole d'**EBAUCHES S. A.**  est une garantie
d'interchangeabilité et de qualité.

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Index alphabétique	v
Préface	XXIII
Le mouvement de la montre	XXXIII
Instructions techniques	XXXVIII
Symboles des matériaux	XXXIX
Instructions pour commander des fournitures	XL
Cage et barillet	1
Roues et pignons	17
Raquetterie et plaques	29
Mécanismes de remontoir et de mise à l'heure	41
Pierres	55
Chatons	67
Bouchons	69
Assortiment ancre	79
Spiraux	85
Cadrons	91
Ressorts de barillet	97
Assortiment cylindre	99
Échappement à chevilles type « Roskopf »	103
Aiguilles	111
Boîtes	115
Glaces	123
Fournitures particulières aux calibres à remontage automatique	127
Fournitures particulières aux calibres quantième, calendriers et phases de lune	139
Fournitures particulières aux calibres réveils	157
Fournitures particulières aux chronographes et compteurs	175
Fournitures particulières aux chronographes-compteurs avec compteur d'heures	199
Fournitures particulières aux chronographes-compteurs avec rattrapante	207
Fournitures particulières aux dispositifs : stop, aiguille battant la seconde, indicateur de réserve de marche, etc.	213
Vis et écrous	219

Chaque terme du dictionnaire est donné en français, en anglais, en espagnol, en allemand et en italien.

Par contre, chaque volume peut être obtenu avec LA TABLE DES MATIÈRES, L'INDEX ALPHABÉTIQUE, LA PRÉFACE et l'introduction sur LE MOUVEMENT DE LA MONTRE rédigés dans une des langues ci-dessus.

INDEX ALPHABÉTIQUE

	N°	Page		N°	Page
Aiguille de compteur (heures ou minutes)	855	113	Assise de roue de couronne intermédiaire de sonnerie	7416	166
Aiguille d'heure	850	113	Assise de roue de minuterie	265	25
Aiguille de minute	851	113	Axe à pointes pour balancier	802	107
Aiguille de minute pour compteur sport	857	113	Axe de balancier	723	82
Aiguille de quantième	856	113	Axe de balancier « Incabloc »	724	83
Aiguille de seconde (petite)	852	113	Axe de balancier « Libra »	786	101
Aiguille de seconde au centre ou de rattrapante (rivée)	853	113	Axe de balancier « Shock-Resist »	725	83
Aiguille de seconde au centre pour rattrapante (canonnée)	854	113	Axe de balancier « Superchoc »	727	83
Aiguille de seconde pour compteur sport	858	114	Axe de balancier « Super Shock-Resist »	726	83
Aiguille de sonnerie	860	114	Axe de balancier avec doigt	795	106
Aiguille indicatrice de réserve de marche	859	114	Axe de balancier avec petit plateau	804	107
Ancre de seconde sautante, garnie	9440	215	Axe de balancier avec plateau	796	106
Ancre de sonnerie	7499	172	Axe de balancier pour dispositif amortisseur	728	83
Ancre montée	710	81	Axe de balancier pour doigt	791	105
Ancre montée, pour contre-pivot dessous	711	81	Axe de balancier pour plateau	792	105
Ancre montée, pour contre-pivot dessus	712	81	Axe de barillet	199	15
Ancre montée, pour deux contre-pivots	713	81	Axe de barillet avec rochet rivé	199/1	15
Anneau	924	120	Axe de centre pivoté	236	24
Arbre de barillet	195	14	Axe de grande moyenne	235/1	24
Arbre de barillet percé	195/1	14	Axe de masse oscillante	1496	136
Arbre de barillet pour arrêtage	194	14	Axe de masse oscillante, montée	1496/1	136
Arbre de barillet pour remontage à clef	196	14	Axe du marteau de sonnerie	7500	173
Arbre de barillet de sonnerie	7196	160	Axe de rattrapante avec cœurs	8812	210
Arbre de barillet de sonnerie, pour remontage à clef	7197	160	Axe de roue de centre	235	24
Arbre de roue entraîneuse du rouage de minuterie	*292	27	Axe de roue de chronographe	8008	177
Assise de l'étoile des phases	2533	141	Axe de roue de couronne	517	54
Assise de l'indicateur de quantième	2534	141	Axe de roue de déclenchement	7284	162
Assise de poussoir	933	121	Axe de rouleur	8806	209
Assise de roue d'arrêt de sonnerie	7445	169	Axe de satellite	9543	218
Assise de roue de couronne	414	44	Axe de tirette	502	52
Assise de roue de couronne de sonnerie	7414	166	Axe lisse à pivots	803	107
			B ague de bascule du renvoi de rochet	422/5	46
			Bague de bascule du verrou de sonnerie	7491	172
			Bague de bloqueur	8203	187
			Bague de renvoi	456	49
			Bague de rochet intermédiaire	422/1	46
			Bague de roue à colonnes	8071	179

	N°	Page		N°	Page
Bague de roue à colonnes de rat-trapante	8822	210	Barrette de roue de centre . . .	126	7
Bague de roue de couronne . . .	422	46	Bascule	435	47
Bague de roue de couronne inter-médiaire	457	49	Bascule de baladeur	8104	182
Bague de roue de couronne de sonnerie	7422	167	Bascule d'embrayage	8081	181
Baladeur monté, 30 ^m , 2 fonctions	8100	182	Bascule d'embrayage de mise à l'heure de sonnerie	7305	164
Baladeur monté, 30 ^m , 3 fonctions	8100/1	182	Bascule de mise à l'heure (mouvement et sonnerie)	7304	164
Baladeur monté, 45 ^m , 2 fonctions	8120	183	Bascule de mise à l'heure négative	438	47
Baladeur monté, 45 ^m , 3 fonctions	8120/1	183	Bascule de mise à l'heure négative, intermédiaire	438/1	47
Balancier (ancré)	719	82	Bascule des phases	2589	149
Balancier (« Roskopf »)	809	108	Bascule à poussette	436	47
Balancier avec axe à pointes . . .	812	108	Bascule de remise à zéro (dispositif stop)	9430	215
Balancier avec axe à pointes et spiral	813	108	Bascule de remise à zéro (chronographe)	8180	185
Balancier avec cylindre pivoté	783	101	Bascule de remise à zéro par la couronne	8181	186
Balancier avec doigt et spiral . . .	794	105	Bascule du renvoi de rochet . . .	454	49
Balancier avec plateau et spiral	793	105	Bascule de roue de couronne . . .	460	50
Balancier avec spiral Breguet . . .	722	82	Bascule de roue de couronne alternative	7149	159
Balancier avec spiral plat	721	82	Bascule de roue intermédiaire de sonnerie	7427	167
Balancier cylindre avec spiral . . .	782	101	Bascule de roue intermédiaire de sonnerie, montée	7427/1	167
Balancier « Libra » avec axe	788	101	Bascule de sonnerie	7435	168
Balancier « Libra » avec spiral	787	101	Bascule du verrou de sonnerie	7486	171
Balancier pivoté avec doigt	811	108	Bascule porte-cliquet(s)	1494	136
Balancier pivoté avec plateau	720	82	Bascule porte-cliquet(s), montée	1494/1	136
Balancier pivoté avec plateau (« Roskopf »)	810	108	Bascule pour calibre bascule . . .	437	47
Barillet avec arbre	180	11	Bascule-ressort	435/1	47
Barillet avec arbre et ressort de freinage	180/2	11	Bâti du dispositif automatique,	1134	129
Barillet avec arbre, pour remon-tage à clef	180/3	11	Bâti du dispos. automat., monté	1134/1	129
Barillet avec arrêtage, complet (avec ressort)	183/1	12	Battant de sonnerie	7452	170
Barillet avec couvercle (sans arbre)	182	12	Bielle	8700	203
Barillet avec ressort de freinage, pour bonde percée	181/2	11	Bille	1505	137
Barillet complet (avec ressort)	180/1	11	Bloqueur, 2 fonctions	8200	186
Barillet complet pour remontage à clef (avec ressort)	180/4	11	Bloqueur, 3 fonctions	8200/1	186
Barillet de sonnerie avec arbre	7198	160	Bloqueur de roue d'embrayage	1523	138
Barillet de sonnerie avec arbre, pour remontage à clef	7199	160	Bloqueur de roue de seconde . . .	8207	187
Barillet de sonnerie avec couvercle (sans arbre)	7182	160	Boîte de forme, montée en deux pièces	903	117
Barillet de sonnerie complet (avec ressort)	7198/1	160	Boîte de forme, montée en trois pièces	904	117
Barillet de sonnerie complet pour remontage à clef (avec ressort)	7199/1	161	Boîte étanche de forme	905	117
Barillet pour arrêtage, avec arbre	183	12	Boîte étanche de montre de poche	909	118
Barillet pour bonde percée	181	11	Boîte étanche ronde de montre-bracelet	901	117
Barrette à ressort	925	120	Boîte ronde de montre-bracelet	900	117
			Boîte ronde de montre de poche	908	117

	N ^o	Page		N ^o	Page
Bonde, axe et rochet montés	197/1	14	Bouchon de pignon oscillant,		
Bonde de barillet	197/2	14	dessous	8569	77
Bonde et rochet rivés	197	14	Bouchon de pignon oscillant,		
Bouchon d'ancre, dessous	697	74	dessus	8568	77
Bouchon d'ancre, dessus	696	73	Bouchon de roue-cliquet, dessous	1679	75
Bouchon d'arbre de barillet	664	71	Bouchon de roue-cliquet, dessus	1678	75
Bouchon de balancier, dessous	699	74	Bouchon de roue d'ancre, dessous	695	73
Bouchon de balancier, dessus	698	74	Bouchon de roue d'ancre, dessus	694	73
Bouchon de bascule porte-			Bouchon de roue d'armage,		
cliquet(s), dessous	1685	76	dessous	1661	74
Bouchon de bascule porte-			Bouchon de roue d'armage,		
cliquet(s), dessus	1684	76	dessus	1660	74
Bouchon du dispositif automa-			Bouchon de roue de baladeur,		
tique	1650	74	dessous	8565	77
Bouchon de fourchette, dessous	697	74	Bouchon de roue de baladeur,		
Bouchon de fourchette, dessus	696	73	dessus	8564	77
Bouchon de grande moyenne,			Bouchon de roue de centre,		
dessus	656	71	dessus	656	71
Bouchon du marteau de sonnerie,			Bouchon de roue de cylindre,		
dessous	7657	76	dessous	693	73
Bouchon du marteau de sonnerie,			Bouchon de roue de cylindre,		
dessus	7656	76	dessus	692	73
Bouchon de masse oscillante,			Bouchon de roue d'échappement,		
dessous	1663	75	dessous	695	73
Bouchon de masse oscillante,			Bouchon de roue d'échappement,		
dessus	1662	75	dessus	694	73
Bouchon de mobile de chrono-			Bouchon de roue d'embrayage,		
graphe	8560	76	dessous	8567	77
Bouchon de mobile du compteur			Bouchon de roue d'embrayage,		
d'heures	8576	77	dessus	8566	77
Bouchon de mobile du compteur			Bouchon de roue de seconde,		
de minutes	8562	76	dessous	668	72
Bouchon du mobile de rattrap-			Bouchon de roue de seconde,		
pante, dessous	8589	78	dessus	655	71
Bouchon du mobile de rattrap-			Bouchon de roue de seconde au		
pante, dessus	8588	78	centre, dessus	669	72
Bouchon du mobile de réduction,			Bouchon de roue de sonnerie,		
dessous	1652	74	dessous	7655	76
Bouchon du mobile de réduction,			Bouchon de roue de sonnerie,		
dessus	1651	74	dessus	7654	76
Bouchon du mobile entraîneur			Bouchon de roue de transmission		
de rochet, dessous	1675	75	de grande moyenne, dessous	689	73
Bouchon du mobile entraîneur			Bouchon de roue de transmission		
de rochet, dessus	1674	75	de grande moyenne, dessus	688	72
Bouchon du mobile entraîneur			Bouchon de roue de transmission		
de roue de couronne, dessous	1675	75	de roue de centre, dessous	689	73
Bouchon du mobile entraîneur			Bouchon de roue de transmission		
de roue de couronne, dessus	1674	75	de roue de centre, dessus	688	72
Bouchon du pignon de seconde			Bouchon de roue de transmission		
au centre, dessus	669	72	de roue intermédiaire, dessous	687	72
Bouchon du pignon de seconde			Bouchon de roue de transmission		
reporté, dessous	658	71	de roue intermédiaire, dessus	686	72
Bouchon du pignon de seconde			Bouchon de roue de transporteur	8578	77
reporté, dessus	657	71			

	N ^o	Page		N ^o	Page
Bouchon de roue intermédiaire, dessous	679	72	Came de blocage avec pignon	1522	138
Bouchon de roue intermédiaire, dessus	678	72	Came de marteau	8225	188
Bouchon de roue moyenne, dessous	654	71	Cercle agrandisseur de platine	158	8
Bouchon de roue moyenne, dessus	653	71	Cercle cache-poussière	928	120
Bouchon de roue porte-clicquet(s), dessous	1681	76	Cercle d'agrandissement	926	120
Bouchon de roue porte-clicquet(s), dessus	1680	75	Cercle d'emboîtement	930	120
Bouchon intérieur du mobile de chronographe	8582	77	Cercle porte-timbre	7447	169
Bouchon intérieur de roue de centre	659	71	Chapeau de rochet	418	45
Bouton de mise à l'heure	948	121	Chapeau de rochet de sonnerie	7415	166
Bouton de mise à l'heure de sonnerie	949	121	Chapeau de roue à colonnes	8074	179
Bras de marteau	8227	189	Chapeau de roue de couronne	418/1	45
Bride d'ébat de détente	8661	203	Char	135	7
Bride d'ébat de la roue du transporteur	8750	204	Chaton combiné (pierre à trou et contre-pivot)	3920	67
Bride de fixation	166	9	Chaussée avec roue entraîneuse	242	24
Bride de fouet pour balancier	8266	192	Chaussée lanternée	240	24
Bride de tige	490	52	Chaussée lanternée pour seconde au centre	245	24
Bride pour ressort de barillet	774	97	Chaussée lanternée supplémentaire	241	24
Butoir	1144	130	Chaussée non lanternée	243	24
Cadran émail	758	25	Chaussée non lanternée supplémentaire	*286	26
Cadran métal avec pierres imitation collées	756	94	Chevillon du marteau de sonnerie	7501	173
Cadran métal avec pierres imitation serties dans bagues	756/3	94	Chevillon de plateau (ellipse)	648	63
Cadran métal avec pierres imitation serties dans la plaque	756/1	94	Chevillot	237	24
Cadran métal avec pierres imitation serties dans logements	756/2	94	Clavette	495	52
Cadran métal avec pierres précieuses en griffes	755/1	94	Clavette à vis	495/1	52
Cadran métal avec pierres précieuses serties dans bagues	755	93	Clef-appui d'embrayage	8421	197
Cadran métal avec pierres précieuses serties dans la plaque	755/2	94	Clef-arrêt de commande	8422	197
Cadran métal, fond nacre	757	95	Clef-arrêt de marteau	8430	197
Cadran métal, heures appliquées	754	93	Clef de bloqueur	8428	197
Cadran métal, heures émail	753	93	Clef de cadran	5751	223
Cadran métal, heures en creux	752	93	Clef de désaccouplement du baladeur	8424	197
Cadran métal, heures peintes	750	93	Clef de désaccouplement d'embrayage	8425	197
Cadran métal, heures relief frappées	751	93	Clef de pénétration du doigt	8426	197
Calotte de protection en une ou deux pièces	929	120	Clef de raquette	355	36
			Clef de remontage	950	121
			Clef de remontage de sonnerie	951	122
			Clicquet	425	46
			Clicquet d'armage	1427	131
			Clicquet d'arrêt	1428	131
			Clicquet d'impulsion	1427	131
			Clicquet d'impulsion, supplémentaire	1430	131
			Clicquet d'impulsion et de débrièvement	1492	136
			Clicquet de roue de déclenchement	7213	161
			Clicquet de roue de mise à l'heure de sonnerie	7302	164
			Clicquet de sonnerie	7426	167
			Clicquet double	1429	131

	N°	Page		N°	Page
Cliquet-ressort	434	47	Coq pour dispositif régulateur, spiral plat	121/5	5
Cliquet-ressort avec pignon . .	1484	135	Coq pour piton coulissant, spiral Breguet	122/15	6
Cliquet-ressort d'accouplement .	432	47	Coq pour piton coulissant, spiral plat	121/15	5
Cliquet-ressort d'accouplement (dispositif automatique) . .	1432	132	Coq pour piton triangulaire, spiral Breguet	122/10	6
Cliquet-ressort d'accouplement de sonnerie	7432	168	Coq pour piton triangulaire, spiral plat	121/10	5
Cliquet-ressort de sonnerie . .	7434	168	Coq pour porte-piton et pour dispositif amortisseur, spiral Breguet	122/3	6
Cloche	7450	170	Coq pour porte-piton et pour dispositif amortisseur, spiral plat	121/3	5
Cœur d'heures	8602	201	Coq pour porte-piton, spiral Breguet	122/2	6
Cœur d'heures à canon, monté	8602/1	201	Coq pour porte-piton, spiral plat	121/2	5
Cœur de minutes	8022	178	Coq pour spiral Breguet . . .	122	6
Cœur de minutes à canon, monté	8022/1	178	Coq pour spiral plat	121	5
Cœur de rattrapante	8810	210	Coqueret empierré	311	33
Cœur de secondes	8002	177	Coqueret empierré à trous lisses	311/1	33
Cœur de secondes à canon, monté	8002/1	177	Coqueret pour porte-piton . .	313	33
Commande, 2 fonctions	8139	183	Coqueret sans pierre	317	33
Commande, 3 fonctions	8139/1	183	Coqueret spécial	316	33
Commande auxiliaire pour boîte savonnette	8152	185	Correcteur des jours	2567	146
Commande d'arrêt indépendant	8151	185	Correcteur des mois	2568	146
Commande du correcteur des jours	2545	142	Correcteur des phases	2590	149
Commande du correcteur des mois	2546	143	Correcteur de quantité	2566	146
Commande du correcteur des phases	2594	149	Correcteur double	2569	146
Commande du correcteur de quantité	2539	142	Couronne à poussoir	915	119
Commande du correcteur double	2570	146	Couronne avec cache-poussière	916	119
Commande de gâchette	8651	202	Couronne de mise à l'heure . .	913	118
Commande de liaison	8150	185	Couronne de remontage de sonnerie	951	122
Commande de marteau(x)	8235	189	Couronne étanche	910	118
Commande du marteau d'heures	8670	203	Couronne étanche avec tige (partie boîte)	910/1	118
Commande de rattrapante	8829	211	Couronne habituelle	912	118
Commande de rattrapante, montée	8830	211	Couronne pour boîte étanche .	911	118
Commande de répétition de sonnerie	7471	171	Couronne pour boîte de montre de poche	914	118
Commande de roue de déclenchement	7479	171	Coussinet d'arbre de barillet .	165	9
Commande montée, 2 fonctions	8140	183	Coussinet de masse oscillante .	1502	137
Commande montée, 3 fonctions	8140/1	184	Coussinet de tige de remontoir	164	9
Commande-ressort des correcteurs (par lunette)	2574	146	Coussinet réglable pour axe de balancier, dessous	816	109
Contre-pivot dessous	389	39	Coussinet réglable pour axe de balancier, dessus	815	109
Contre-pivot dessus	388	39	Couvercle de barillet	190	13
Contrepoids	8024	178	Couvercle de barillet - roue de transmission	193/1	14
Coq pour dispositif amortisseur, spiral Breguet	122/1	6	Couvercle de barillet avec pignon entraîneur	193	13
Coq pour dispositif amortisseur, spiral plat	121/1	5			
Coq pour dispositif régulateur, spiral Breguet	122/5	6			

	N°	Page		N°	Page
Couvercle de barillet avec roue de minuterie	191	13	Doigt 45 ^m	8005	177
Couvercle de barillet avec roue entraîneuse	193	13	Doigt d'arrêt sur arbre	189	13
Couvercle de barillet de sonnerie	7183	160	Doigt d'arrêt de sonnerie	7438	168
Couvercle de barillet pour ar-rêtege	192	13	Doigt d'inversion	1516	138
Couvre-cliquet d'armage	1465	133	Doigt des jours	2554	144
Couvre-cliquet d'arrêt	1464	133	Doigt des mois	2553	143
Couvre-cliquet d'impulsion	1465	133	Doigt des phases	2598	150
Couvre-interrupteur	8641	202	Doigt de quantième	2552	143
Couvre-marteau(x)	8229	189	Doigt de tige de mise à l'heure de sonnerie	7413	166
Couvre-mécanismes (côté cadran)	466	50	É croû de bontou de mise à l'heure	6948	225
Couvre-pincés de rattrapante	8860	212	Écroû de cloche	67450	225
Couvre-platine dessous	7146	159	Écroû de platine	6100	224
Couvre-rochet	107	3	Écroû de pont d'ancre	6125	224
Couvre-rouage de sonnerie	7300	164	Écroû de rochet	6415	224
Couvre-roue de couronne	109	4	Écroû de rochet de sonnerie	67418	225
Couvre-roue porte-cliquet(s)	1512	137	Embrayage monté	1520	138
Couvre-targette	463	50	Embrayage monté, 2 fonctions	8080	180
Crémaillère	408	44	Embrayage monté, 3 fonctions	8080/1	180
Crochet de commande, 2 fonctions (cliquet)	8141	184	Embrayage pour pignon oscillant	8079	180
Crochet de commande, 3 fonctions (cliquet)	8141/1	184	Embrayage pour pignon oscillant, monté	8079/1	180
Crochet de commande de rattrapante	8831	211	Entraîneur de raquette pour dispositif régulateur	362	37
Crochet de masse oscillante	1444	132	Équerre de bascule de remise à zéro	8273	192
Cylindre avec assise (siette)	784	101	Équerre de commande	8272	192
Cylindre pivoté	781	101	Étoile de fouet	9446	216
D éclencheur	7459	170	Étoile de quantième (31 dents)	2557	144
Détente avec arbre	8660	202	Étoile de quantième avec disque-cadran	2557/1	144
Dispositif amortisseur, dessous	381	39	Étoile des jours	2561	145
Dispositif amortisseur, dessus	380	38	Étoile des jours avec disque-cadran	2561/1	145
Dispositif automatique complet	1130	129	Étoile des mois	2562	145
Disque d'arrêt sur arbre de barillet	9504	216	Étoile des mois avec disque-cadran	2562/1	145
Disque des jours	2606	150	Étoile des phases (59 dents)	2587	148
Disque des jours, décalqué	2606/1	150	Étoile des phases avec disque-cadran	2587/1	149
Disque des mois	2586	148	Étoile des phases, décalquée	2587/1	149
Disque des mois, décalqué	2586/1	148	Étoile de répétition de sonnerie	7470	170
Disque de quantième	2585	148	Excentrique-appui de bloqueur	8408	196
Disque de quantième, décalqué	2585/1	148	Excentrique-appui d'embrayage	8401	195
Disque-cadran indicateur de réserve de marche	764	95	Excentrique-appui d'embrayage pour pignon oscillant	8412	197
Disque-cadran des jours	760	95	Excentrique-appui de transporteur	8791	205
Disque-cadran des mois	762	95	Excentrique-arrêt de commande	8402	196
Disque-cadran des phases lunaires	763	95	Excentrique-arrêt de marteau	8410	196
Disque-cadran de quantième	761	95	Excentrique du correcteur des jours	2707	155
Disque-cadran de sonnerie	765	95			
Doigt	798	106			
Doigt 30 ^m	8004	177			

	No	Page		No	Page
Excentrique du correcteur des mois	2708	155	Fourchette avec cylindre «Libra»	789	102
Excentrique du correcteur des phases	2709	155	Fourchette pour doigt	800	106
Excentrique du correcteur de quantité	2706	155	Fourchette pour doigt, pour contre-pivot dessous	800/1	107
Excentrique du crochet de masse oscillante	1445	132	Fourchette pour doigt, pour contre-pivot dessus	800/2	107
Excentrique de déplacement du bloqueur	8409	196	Fourchette pour plateau	797	106
Excentrique de désaccouplement d'embrayage	8405	196	Fourchette pour plateau, pour contre-pivot dessous	797/1	106
Excentrique de désaccouplement du baladeur	8404	196	Fourchette pour plateau, pour contre-pivot dessus	797/2	106
Excentrique de gâchette	8780	204	Frein de disque	2584	148
Excentrique d'interrupteur	8792	205	Frein de tige	2582	147
Excentrique du levier de blocage de masse oscillante	1442	132	Gâchette montée	8650	202
Excentrique de pénétration du doigt	8406	196	Galet de quantité	2540	142
Excentrique de pivotement du baladeur	8403	196	Glace de forme à biseau	985	125
Excentrique de pivotement d'embrayage	8400	195	Glace de forme concave	986	125
Excentrique de pivotement du transporteur	8790	204	Glace de forme optique et boule	987	126
Excentrique de porte-piton	368	38	Glace de forme simple	984	125
Excentrique des sautoirs	2700	155	Glace ronde chevée	982	125
Excentrique de sautoir du compteur de minutes	8407	196	Glace ronde concave	983	125
Excentrique du sautoir des jours	2702	155	Glace ronde simple	980	125
Excentrique du sautoir des mois	2703	155	Glace ronde simple à biseau	981	125
Excentrique du sautoir des phases	2704	155	Glissoire du ressort-bloqueur	9431	215
Excentrique du sautoir de quantité	2701	155	Goupille d'arrêt du marteau de sonnerie	7502	173
Fixateur du chaton dessous	393	39	Goupille de fouet	8265	191
Fixateur du chaton dessus	392	39	Goupille de limitation	175	10
Fixateur du contre-pivot dessous	391	39	Goupille de pilier	173	10
Fixateur du contre-pivot dessus	390	39	Goupille de piton	740	88
Fixateur de tampon(s)	1469	133	Goupille de raquette	356	36
Fixe-platine	176	10	Goupille de tige de mise à l'heure de sonnerie	7413	166
Flèche de raquette	300	31	Goupille de virole	741	89
Fouet, arrêt au balancier, 2 fonctions	8260	191	Grande moyenne avec chaussée (placée hors du centre)	200/1	19
Fouet, arrêt au balancier, 3 fonctions	8260/1	191	Grande moyenne sans chaussée	201/1	19
Fouet, arrêt au plateau	8258	190	Grande moyenne percée, avec axe	206/1	20
Fouet avec pignon	9445	215	Grande moyenne percée, sans axe	206/2	20
Fouet monté, pour balancier à vis, 2 fonctions	8263	191	« Incabloc » dessous	325 326	327 34
Fouet monté, pour balancier à vis, 3 fonctions	8263/1	191	« Incabloc » dessus	324	34
			Indicateur de quantité (31 dents)	2557	144
			Indicateur de quantité, décalqué	2557/1	144
			Interrupteur	8640	202
			Inverseur (chronographe)	8146	184
			Inverseur (dispositif automatique)	1485	135

	N°	Page		N°	Page
Inverseur auxiliaire	1514	137	Mobile entraîneur de rochet . .	1482	134
Inverseur monté	1485/1	135	Mobile entraîneur de roue de couronne	1482	134
Isolateur de renvoi	506	53	Mobile entraîneur monté de rochet	1482/1	134
J eu de pince de rattrapante . .	8850	211	Mobile entraîneur monté de roue de couronne	1482/1	134
Joint étanche pour boîte	932	121	Mobile entraîneur pour roue de l'indicateur	9510	216
Joint étanche pour glace	931	121	Mobile monté du compteur de minutes, 30 ^m	8020	178
« K IF » empierré, dessous	371	38	Mobile monté du compteur de minutes, 45 ^m	8040	178
« KIF » empierré, dessus	370	38	Mobile monté du compteur de minutes, 60 ^m	8050	178
« KIF » non empierré, dessous . .	373	38	Mobile monté du compteur d'heures	8600	201
« KIF » non empierré, dessus . .	372	38	Mobiles de chronographe et de rattrapante, assemblés	8800	209
L ame de butoir	1406	130	N oyau de bascule	512	53
Levier à secteur denté	9528	217	Noyau de bascule porte-cliquet(s)	1495	136
Levier de blocage de masse oscillante	1440	132	Noyau de rochet intermédiaire.	419	45
Levier-déclencheur	7460	170	Noyau de roue de couronne . . .	423	46
Levier de rattrapante	8804	209	Noyau de roue de couronne de sonnerie	7424	167
Levier de rattrapante avec rouleau	8803	209	Noyau de roue de couronne intermédiaire	413	44
Levier de réglage	7429	167	Noyau de roue de couronne intermédiaire de sonnerie	7425	167
Levier du marteau d'heures . . .	8683	203	Noyau de roue entraîneuse de l'étoile de quantième	2510	141
Levier extérieur d'arrêt de sonnerie	7431	168	Noyau de roue porte-cliquet(s)	1487	135
Levier stop	9433	215	P alette d'ancre de seconde sautante	649	64
Logement de vis de fixation . . .	148	8	Palette d'entrée (levée d'entrée)	646	63
M arteau	8219/2	187	Palette de sortie (levée de sortie)	647	63
Marteau, 2 fonctions	8219	187	Palier à billes de masse oscillante	1497	136
Marteau, 3 fonctions	8219/1	187	Pied	171	10
Marteau-fouet	8230	189	Pierre d'ancre, dessous	621	60
Marteau d'heures	8680	203	Pierre d'ancre, dessous, pour contre-pivot	621/1	60
Marteau de minutes	8223	188	Pierre d'ancre, dessus	620	60
Marteau de secondes	8224	188	Pierre d'ancre, dessus, pour contre-pivot	620/1	60
Marteau de secondes, monté . . .	8224/1	188	Pierre de balancier, dessous . .	631	62
Marteau de sonnerie	7498	172	Pierre de balancier, dessus . . .	630	61
Marteau monté, 2 fonctions	8220	188	Pierre de contre-pivot	645	62
Marteau monté, 3 fonctions	8220/1	188	Pierre de contre-pivot d'ancre, dessous	645/12	63
Marteau pour 3 remises à zéro . . .	8226	189	Pierre de contre-pivot d'ancre, dessus	645/2	62
Masse du marteau de sonnerie . . .	7503	173			
Masse oscillante	1143	130			
M écanisme monté de chronographe	8510	198			
Mobile de chronographe monté, 60 ^s	8000	177			
Mobile de chronographe, non percé, monté, 60 ^s , pour rattrapante	8815	210			
Mobile de chronographe percé, monté, 60 ^s , pour rattrapante	8802	209			
Mobile de rattrapante, monté	8801	209			
Mobile de réduction (roue de transmission)	1481	134			

	N°	Page		N°	Page
Pierre de contre-pivot de balancier, dessous	645/11	62	Pierre du pignon de seconde au centre, dessous	614	59
Pierre de contre-pivot de balancier, dessus	645/1	62	Pierre du pignon de seconde au centre, dessus	612	58
Pierre de contre-pivot de fourchette, dessous	645/12	63	Pierre du pignon de seconde reporté, dessous	609	58
Pierre de contre-pivot de fourchette, dessus	645/2	62	Pierre du pignon de seconde reporté, dessus	608	58
Pierre de contre-pivot du mobile de rattrapante, dessus	8548	66	Pierre de plaque d'appui pour roue de seconde au centre	613	59
Pierre de contre-pivot de roue d'ancre, dessous	645/13	62	Pierre de roue-cliquet, dessous	1629	64
Pierre de contre-pivot de roue d'ancre, dessus	645/3	63	Pierre de roue-cliquet, dessus	1628	64
Pierre de contre-pivot de roue d'échappement, dessous	645/13	63	Pierre de roue d'ancre, dessous	616	59
Pierre de contre-pivot de roue d'échappement, dessus	645/3	63	Pierre de roue d'ancre, dessous, pour contre-pivot	616/1	50
Pierre du dispositif automatique	1600	64	Pierre de roue d'ancre, dessus	615	59
Pierre de fourchette, dessous	621	60	Pierre de roue d'ancre, dessus, pour contre-pivot	615/1	59
Pierre de fourchette, dessous, pour contre-pivot	621/1	60	Pierre de roue d'armage, dessous	1640	65
Pierre de fourchette, dessus	620	60	Pierre de roue d'armage, dessus	1639	65
Pierre de fourchette, dessus, pour contre-pivot	620/1	60	Pierre de roue de centre, dessous	602	57
Pierre de grande moyenne, dessous	602	57	Pierre de roue de centre, dessus	601	57
Pierre de grande moyenne, dessus	601	57	Pierre de roue de cylindre, dessous	623	61
Pierre du marteau de sonnerie, dessous	7607	66	Pierre de roue de cylindre, dessus	622	61
Pierre du marteau de sonnerie, dessus	7606	66	Pierre de roue d'échappement, dessous	616	59
Pierre de masse oscillante, dessous	1642	65	Pierre de roue d'échappement, dessous, pour contre-pivot	616/1	60
Pierre de masse oscillante, dessus	1641	65	Pierre de roue d'échappement, dessus	615	59
Pierre du mobile de chronographe	8530	66	Pierre de roue d'échappement, dessous, pour contre-pivot	615/1	59
Pierre de mobile du compteur de minutes	8532	66	Pierre de roue d'embrayage, dessous	8535	66
Pierre du mobile de rattrapante, dessous	8549	66	Pierre de roue d'embrayage, dessus	8534	66
Pierre du mobile de réduction, dessous	1644	65	Pierre de roue de seconde au centre, dessous	614	59
Pierre du mobile de réduction, dessus	1643	65	Pierre de roue de seconde au centre, dessus	612	58
Pierre du mobile entraîneur de rochet, dessous	1625	64	Pierre de roue de seconde, dessous	611	58
Pierre du mobile entraîneur de rochet, dessus	1624	64	Pierre de roue de seconde, dessous, pour contre-pivot	611/1	58
Pierre du mobile entraîneur de roue de couronne, dessous	1625	64	Pierre de roue de seconde, dessus	610	58
Pierre du mobile entraîneur de roue de couronne, dessus	1624	64	Pierre de roue de seconde, dessus, pour contre-pivot	610/1	58
			Pierre de roue de sonnerie, dessous	7605	65
			Pierre de roue de sonnerie, dessus	7604	65
			Pierre de roue de transmission de grande moyenne, dessous	634	62
			Pierre de roue de transmission de grande moyenne, dessus	633	62

	N°	Page		N°	Page
Pierre de roue de transmission du pignon de seconde au centre, dessous	627	61	Pignon de raquette	306	31
Pierre de roue de transmission du pignon de seconde au centre, dessus	626	61	Pignon de remontoir	410	44
Pierre de roue de transmission de roue de centre, dessous	634	62	Pignon de remontoir, avec trou carré	411	44
Pierre de roue de transmission de roue de centre, dessus	633	62	Pignon de remontoir de sonnerie	7410	165
Pierre de roue de transmission de roue intermédiaire, dessous	629	61	Pignon de roue de minuterie	262	25
Pierre de roue de transmission de roue intermédiaire, dessus	628	61	Pignon de satellite	9542	218
Pierre de roue intermédiaire, dessous	604	57	Pignon de seconde au centre	275	26
Pierre de roue intermédiaire, dessous	603	57	Pignon de seconde, reporté	276	26
Pierre de roue moyenne, dessous	606	57	Pignon de transmission sur arbre de barillet	9505	216
Pierre de roue moyenne, dessous, pour contre-pivot	606/1	58	Pignon entraîneur	8630	202
Pierre de roue moyenne, dessus	605	57	Pignon entraîneur de roue de sonnerie	7299	164
Pierre de roue moyenne, dessus, pour contre-pivot	605/1	57	Pignon intermédiaire de roue de couronne	519	54
Pierre de roue porte-clicquet(s), dessous	1631	65	Pignon intermédiaire de sonnerie	7297	164
Pierre de roue porte-clicquet(s), dessous	1630	64	Pignon oscillant, 60 ^s	8086	181
Pignon baladeur	1500	137	Pilier	170	9
Pignon Breguet	1483	134	Pinces à ressort de rattrapante	8851	211
Pignon-correcteur du calendrier	2544	142	Pince de pendant	966	122
Pignon coulant	407	44	Piton coulissant pour spiral Breguet	739/5	88
Pignon coulant de sonnerie	7407	165	Piton coulissant pour spiral plat	738/5	88
Pignon de crémaillère	409	44	Piton rond pour spiral Breguet	739	88
Pignon de désarmage du ressort	510	53	Piton rond pour spiral plat	738	88
Pignon de différentiel	9544	218	Piton triangulaire pour spiral Breguet	739/1	88
Pignon d'échappement	230	23	Piton triangulaire pour spiral plat	738/1	88
Pignon d'échappement, pour contre-pivot dessous	232	23	Planche du calendrier	2551	143
Pignon d'échappement, pour contre-pivot dessus	231	23	Planche du calendrier, montée	2550	143
Pignon d'échappement, pour deux contre-pivots	233	23	Planche du calendrier, supplém.	2515	141
Pignon de l'indicateur	9513	217	Planche du mécanisme de chronographe	8281	193
Pignon de masse oscillante	1478	134	Planche des phases	2596	150
Pignon de minute non percé, avec chaussée	207/1	20	Plaque d'appui empierrée, pour roue de seconde au centre	342	35
Pignon de minute non percé, sans chaussée	208/1	21	Plaque d'appui sans pierre, pour roue de seconde au centre	343	35
Pignon de minute percé, avec chaussée	207	20	Plaque d'appui sans pierre, pour pignon de seconde au centre	343	35
Pignon de minute percé, sans chaussée	208	20	Plaque de clicquet	511	53
Pignon de mise à l'heure	412	47	Plaque de contre-pivot dessous, pour ancre	348	36
			Plaque de contre-pivot dessous, pour fourchette	348	36
			Plaque de contre-pivot dessous, pour roue d'échappement	346	35
			Plaque de contre-pivot dessous, pour roue de seconde	350	36
			Plaque de contre-pivot dessous, pour roue moyenne	347	36

	N°	Page		N°	Page
Plaque de contre-pivot dessus, pour ancre	349	36	Plateau en deux pièces	730/2	83
Plaque de contre-pivot dessus, pour fourchette	349	36	Plateau, grand	730/3	84
Plaque de contre-pivot dessus, pour roue d'ancre	336	35	Plateau, petit	730/4	84
Plaque de contre-pivot dessus pour roue d'échappement	336	35	Platine	100	3
Plaque de contre-pivot dessus, pour roue de seconde	340	35	Platine porte-échappement	103	3
Plaque de contre-pivot dessus, pour roue intermédiaire	351	36	Plot d'accouplement du comp- teur d'heures	8645	202
Plaque de contre-pivot dessus, pour roue moyenne	337	35	Plot d'appui de tige de remontoir	508	53
Plaque de contre-pivot empier- rée, pour balancier	330	34	Plot de bascule de remise à zéro	8184	186
Plaque de contre-pivot pour deux roues	334	34	Plot de commande	8142	184
Plaque de contre-pivot pour trois roues	334	34	Plot de commande auxiliaire pour boîte savonnette	8161	185
Plaque de contre-pivot sans pierre, pour balancier	331	34	Plot de commande du correcteur des mois	2692	154
Plaque de guidage du pignon baladeur	1501	137	Plot de commande du correcteur des phases	2693	154
Plaque de maintien de l'étoile de quantième	2535	142	Plot de correcteur	2698	154
Plaque de maintien de l'indica- teur de quantième	2535	142	Plot du correcteur de quantième	2694	154
Plaque de maintien du correcteur de quantième	2564	145	Plot pour équerre	8274	192
Plaque de maintien du dispositif automatique	1136	129	Pont combiné	118	5
Plaque de maintien de roue des heures	469	50	Pont d'ancre	125	7
Plaque de maintien pour sautoir(s)	2595	150	Pont de baladeur	8105	182
Plaque de maintien de tige de remontoir	164/1	9	Pont de barillet	105	3
Plaque de piton	369	38	Pont de barillet, dessous	151	8
Plaque de raquette	367	38	Pont de barillet de sonnerie	7153	159
Plaquette de réglage	363	37	Pont de barillet et de rouage ($\frac{3}{4}$ platine)	106	3
Plaquette de roue de déclenche- ment	7151	159	Pont de bascule de remise à zéro	8186	186
Plaquette-friction de roue mo- trice	177	10	Pont d'échappement	117	4
Plaquette-friction de roue mo- trice de sonnerie	7211	161	Pont de chronographe	8500	197
Plaquette-maintien du pignon coulant	470	50	Pont de commande	8145	184
Plaquette-maintien du pignon de remontoir	470	50	Pont de commande de rattran- pante	8840	211
Plateau (ancre)	730	83	Pont du compteur d'heures	8620	201
Plateau (« Roskopf »)	799	106	Pont du correcteur des jours	2501	141
Plateau creusé	730/1	83	Pont du correcteur des mois	2502	141
			Pont du correcteur de quantième	2500	141
			Pont du dispositif automatique, inférieur	1141	130
			Pont du dispositif automatique, supérieur	1142	130
			Pont de l'étoile de quantième	2565	145
			Pont de fouet	150	8
			Pont de fourchette	125	7
			Pont du marteau d'heures	8681	203
			Pont de masse oscillante, infé- rieur	1132	129
			Pont de masse oscillante, supé- rieur	1131	129
			Pont du mobile de chronographe	8501	198
			Pont des mobiles de compteurs	8503	198
			Pont de mobile du compteur de minutes	8502	198

	N ^o	Page		N ^o	Page
Pont du mobile entraîneur pour roue de l'indicateur	9520	217	Raquette avec porte-piton mobile, pour spiral Breguet	308	32
Pont de mobiles supplémentaires de rouage	129	7	Raquette avec porte-piton mobile, pour spiral plat	307	31
Pont du pignon de minutes	128	7	Raquette en deux pièces pour spiral Breguet	304	31
Pont de pivotement d'embrayage	8084	181	Raquette en deux pièces pour spiral plat	303	31
Pont de protection du balancier	133	7	Raquette pour dispositif régulateur, spiral Breguet	310/2	32
Pont de rattrapante	8870	212	Raquette pour dispositif régulateur, spiral plat	309/2	32
Pont du renvoi de mobile entraîneur	9518	217	Raquette pour porte-piton mobile, pour spiral Breguet	308/1	32
Pont de renvoi double du calendrier	2506	141	Raquette pour porte-piton mobile, pour spiral plat	307/1	32
Pont de rochet	7150	159	Raquette pour spiral Breguet	302	31
Pont de rouage (finissage)	110	4	Raquette pour spiral plat	301	31
Pont du rouage de minuterie	462	50	Raquette spéciale pour spiral Breguet	310	32
Pont de roue d'ancre	116	4	Raquette spéciale pour spiral plat	309	32
Pont de roue de centre	111	4	Régulateur de raquette	358	37
Pont de roue de couronne	108	3	Renvoi	450	49
Pont de roue de cylindre	124	6	Renvoi avec trou carré	450/1	49
Pont de roue de déclenchement	7151	159	Renvoi du calendrier	2563	145
Pont de roue d'embrayage	8082	181	Renvoi du calendrier, double	2542	142
Pont de roue de l'indicateur	9522	217	Renvoi du calendrier, entraîneur	2555	144
Pont de roue de seconde	115	4	Renvoi du compteur d'heures	8631	202
Pont de roue entraîneuse du calendrier	2505	141	Renvoi d'inverseur	1499	137
Pont de roue moyenne	114	4	Renvoi d'inverseur auxiliaire	1515	138
Pont de sautoir du compteur de minutes	8275	192	Renvoi de mise à l'heure de sonnerie	7294	163
Pont de seconde au centre (barrette)	127	7	Renvoi de mobile entraîneur	9508	216
Pont de sonnerie	7147	159	Renvoi de rochet	452	49
Pont de transporteur	8613	201	Renvoi de roue de minuterie	451	49
Porte-piton pour spiral Breguet	365	37	Renvoi intermédiaire	453	49
Porte-piton pour spiral plat	364	37	Renvoi intermédiaire de déclenchement	7292	163
Porte-timbre	7448	169	Renvoi intermédiaire de mise à l'heure de sonnerie	7296	164
Porte-vis pour réglage de raquette	361	37	Renvoi intermédiaire de roue de satellite supérieure	9545	218
Potence avec pendant et tige complète	137	8	Ressort amortisseur	1472	133
Potence de tige	136	7	Ressort auxiliaire de bascule	442	48
Poussoir de verrou	919	119	Ressort auxiliaire de commande	8339	194
Poussoir de verrou, monté	919/1	119	Ressort Breguet	1474	133
Poussoir monté du verrou de sonnerie	7493	172	Ressort Breguet pour tige de mise à l'heure de sonnerie	7412	166
Poussoir pour chronographe et calendrier, étanche	918	119	Ressort d'appui de tirette	479	51
Poussoir pour chronographe et calendrier, habituel	917	119	Ressort d'axe de roue de déclenchement	7285	162
Rallonge	953	122	Ressort d'axe de tirette	503	52
Raquette avec dispositif régulateur, pour spiral Breguet	310/1	32			
Raquette avec dispositif régulateur, pour spiral plat	309/1	32			

	N°	Page		N°	Page
Ressort de baladeur, 2 fonctions	8325	193	Ressort du correcteur des mois	2580	147
Ressort de baladeur, 3 fonctions	8325/1	193	Ressort du correcteur des phases	2593	149
Ressort de barillet	770	97	Ressort du correcteur de quantiè- me	2572	146
Ressort de barillet avec ressort de freinage	771	97	Ressort du correcteur double	2612	150
Ressort de barillet de sonnerie	7771	173	Ressort de couronne	937	121
Ressort de bascule	440	48	Ressort de déclencheur	7480	171
Ressort de bascule pour calibre bascule	439	47	Ressort d'emboîtement	477	51
Ressort de bascule de mise à l'heure négative	441	48	Ressort d'embrayage	8320	193
Ressort de bascule des phases	2591	149	Ressort d'embrayage pour pi- gnon oscillant	8323	193
Ressort de bascule de remise à zéro (chronographe et comp- teur)	8340	194	Ressort d'encliquetage de roue de déclenchement	7214	161
Ressort de bascule de remise à zéro (dispositif stop)	9470	216	Ressort de fouet, 2 fonctions	8262	191
Ressort de bascule du renvoi de rochet	455	49	Ressort de fouet, 3 fonctions	8262/1	191
Ressort de bascule de roue de couronne	461	50	Ressort de freinage (bride glis- sante)	775	97
Ressort de bascule de roue inter- médiaire de sonnerie	7442	169	Ressort de gâchette	8740	204
Ressort de bascule de sonnerie	7439	168	Ressort du galet de quantiè- me	2541	142
Ressort de bloqueur	8345	194	Ressort d'inverseur	8147	184
Ressort de cliquet	430	46	Ressort de levier(s)	1441	132
Ressort des cliquets	1450	133	Ressort du levier-déclencheur	7461	170
Ressort du cliquet d'armage	1449	132	Ressort du levier de rattrapante	8807	209
Ressort du cliquet d'arrêt	1448	132	Ressort du levier-stop	9473	216
Ressort du cliquet d'impulsion	1449	132	Ressort de marteau	8350/2	195
Ressort du cliquet d'impulsion et de débrayage	1493	136	Ressort de marteau, 2 fonctions	8350	194
Ressort du cliquet de roue de déclenchement	7215	162	Ressort de marteau, 3 fonctions	8350/1	194
Ressort du cliquet de roue de mise à l'heure de sonnerie	7303	164	Ressort du marteau de minutes	8351	195
Ressort du cliquet de roue mot- rice	179	11	Ressort du marteau d'heures	8730	204
Ressort du cliquet de roue mot- rice de sonnerie	7216	162	Ressort du marteau de secondes	8352	195
Ressort du cliquet de sonnerie.	7436	168	Ressort du marteau pour trois remises à zéro	8353	195
Ressort du cœur de minutes	8023	178	Ressort du pignon coulant	478	51
Ressort du cœur de secondes	8003	177	Ressort de pinces de rattrapante	8890	212
Ressort de commande	8335	194	Ressort de poussoir(s)	923	119
Ressort de commande d'arrêt in- dépendant	8338	194	Ressort de raquette	359	37
Ressort de commande de liaison	8337	194	Ressort de renvoi	507	53
Ressort de commande de rattrap- pante	8880	212	Ressort de roue d'arrêt de son- nerie	7441	169
Ressort de commande de répétition de sonnerie	7472	171	Ressort de roue de couronne in- termédiaire à Breguet	518	54
Ressort de commande de roue de déclenchement	7478	171	Ressort de roue de minuterie	476	51
Ressort du correcteur des jours	2571	146	Ressort de sabot	8691	203
			Ressort de sautoir du compteur de minutes	8277	192
			Ressort du sautoir des jours	2573	146
			Ressort du sautoir des mois	2583	148
			Ressort du sautoir des phases	2592	149
			Ressort du sautoir de quantiè- me	2575	147
			Ressort de tige	447	48
			Ressort de tige de mise à l'heure de sonnerie	7411	165
			Ressort de tige-verrou de mar- teau	8243	190

	N°	Page		N°	Page
Ressort de tirette	445	48	Roue d'ancre pivotée pour		
Ressort de tirette de mise à			contre-pivot dessus	704	81
l'heure négative	446	48	Roue d'ancre pivotée pour deux		
Ressort de transporteur	8720	204	contre-pivots	702	81
Ressort du valet d'embrayage	8251	190	Roue d'arbre de barillet pour		
Ressort de verrou	938	121	sonnerie	7202	161
Ressort du verrou de marteau	8241	190	Roue d'armage	1480	134
Ressort du verrou de masse oscil-			Roue d'arrêt (croix de Malte) .	188	13
lante	1475	133	Roue d'arrêt sur arbre	189	13
Ressort du verrou de sonnerie.	7488	171	Roue d'arrêt de sonnerie	7437	168
Ressort entraîneur de l'étoile de			Roue de baladeur, 30 ^m	8101	182
quantième	2610	150	Roue de baladeur, 45 ^m	8121	183
Ressort-bloqueur	9471	216	Roue de centre avec chaussée		
Ressort-friction de grande			(roue de minute)	200	19
moyenne	471/3	51	Roue de centre sans chaussée .	201	19
Ressort-friction du mobile de			Roue de centre percée, avec axe	206/1	20
chronographe	8290	193	Roue de centre percée, sans axe	206/2	20
Ressort-friction du mobile du			Roue de centre percée, avec		
compteur d'heures	8760	204	chaussée	205	20
Ressort-friction du mobile du			Roue de centre percée, sans		
compteur de minutes	8291	193	chaussée	206	20
Ressort-friction du pignon en-			Roue de chronographe	8001	177
traîneur	8710	204	Roue à colonnes, 2 fonctions .	8070	179
Ressort-friction du pignon de se-			Roue à colonnes, 3 fonctions .	8070/1	179
conde au centre	471	51	Roue à colonnes d'arrêt indé-		
Ressort-friction de raquette . .	305	31	pendant	8072	179
Ressort-friction de roue de centre	471/3	51	Roue à colonnes de rattrapante	8820	210
Ressort-friction de roue de cou-			Roue du compteur d'heures . .	8601	201
ronne de sonnerie	7440	169	Roue du compteur de minutes,		
Ressort-friction de roue entraî-			30 ^m	8021	178
neuse sur couvercle de barillet	187	12	Roue du compteur de minutes,		
Ressort-friction de tige de mise à			45 ^m	8041	178
l'heure	471/2	51	Roue du compteur de minutes,		
Ressort-friction du verrou de			60 ^m	8051	179
sonnerie	7497	172	Roue de couronne	420	45
Ressort-friction et de maintien	471/1	51	Roue de couronne alternative .	7423	167
Ressort-régulateur de raquette	357	37	Roue de couronne de mise à		
Rochet	415	45	l'heure	515	53
Rochet de sonnerie	7418	166	Roue de couronne de sonnerie.	7420	166
Rochet dessous	416	45	Roue de couronne dessous . . .	421	45
Rochet inférieur	1416	131	Roue de couronne intermédiaire	424	46
Rochet intermédiaire	417	45	Roue de couronne intermédiaire		
Rochet intermédiaire de sonnerie	7419	166	à Breguet	516	54
Rochet pour remontage à clef .	458	50	Roue de couronne intermédiaire		
Rochet supérieur	1415	131	de sonnerie	7428	167
Rondelle d'appui	498	52	Roue de couronne inférieure .	1421	131
Rondelle de friction	498	52	Roue de couronne supérieure .	1420	131
Rondelle de raquette	366	38	Roue de cylindre, pivotée . . .	780	101
Rondelle entretoise	168	9	Roue de déclenchement	7288	162
Roue d'ancre	701	81	Roue de déclenchement pour		
Roue d'ancre pivotée	705	81	mise à l'heure par la lunette	7288/1	163
Roue d'ancre pivotée pour			Roue d'échappement « Libra »	785	101
contre-pivot dessous	703	81	Roue d'échappement, pivotée .	790	105

	N°	Page		N°	Page
Roue d'échappement, pour contre-pivot dessous	790/1	105	Roue de seconde avec roue entraîneuse	226	23
Roue d'échappement, pour contre-pivot dessus	790/2	105	Roue de sonnerie	7290	163
Roue d'échappement, pour deux contre-pivots	790/3	105	Roue de transmission de grande moyenne	228	23
Roue d'embrayage	1521	138	Roue de transmission de roue de centre	228	23
Roue d'embrayage, 60 ^s	8083	181	Roue de transmission de roue intermédiaire	204	19
Roue d'enclenchement	7291	163	Roue de transmission du pignon de seconde au centre	274	25
Roue des heures	250	25	Roue de transmission sur arbre de barillet	9505	216
Roue des heures, 24 ^h	251	25	Roue de transporteur	8612	201
Roue des heures, double denture	2558	144	Roue entraîneuse, 60 ^s	8060	179
Roue des heures, pour seconde au centre	255	25	Roue entraîneuse auxiliaire du rouage de minuterie	*291	27
Roue des heures, supplémentaire	*287	26	Roue entraîneuse du doigt des jours	2616	151
Roue de l'indicateur	9512	217	Roue entraîneuse du doigt de quantième	2615	151
Roue de masse oscillante	1478	134	Roue entraîneuse de l'étoile des jours	2560	145
Roue de minutes, pour compteur, 30 ^m	202	19	Roue entraîneuse de l'étoile des mois	2549	143
Roue de minutes, pour compteur, 60 ^m	202/1	19	Roue entraîneuse de l'étoile des phases	2597	150
Roue de minuterie	260	25	Roue entraîneuse de l'étoile de quantième	2556	144
Roue de minuterie, 24 ^h	263	25	Roue entraîneuse de l'indicateur de quantième	2556	144
Roue de minuterie, sans pignon	261	25	Roue entraîneuse du rouage de minuterie	*290	26
Roue de minuterie, supplémentaire	*288	26	Roue entraîneuse du rouage de minuterie, montée	*290/1	26
Roue de mise à l'heure	412	44	Roue entraîneuse du rouage de sonnerie	7286	162
Roue de mise à l'heure, de sonnerie	7295	163	Roue entraîneuse intermédiaire	8061	179
Roue du pignon intermédiaire de sonnerie	7298	164	Roue entraîneuse sur couvercle de barillet	186	12
Roue de satellite inférieure	9541	217	Roue entraîneuse sur roue de seconde	284	26
Roue de satellite supérieure	9540	217	Roue entraîneuse sur roue moyenne	283	26
Roue de seconde, pour compteur, 30 ^m	223	22	Roue intermédiaire	203	19
Roue de seconde, pour compteur, 60 ^m	223/1	22	Roue intermédiaire des jours	2559	145
Roue de seconde, pour compteur, percée	223/11	22	Roue intermédiaire des phases	2599	150
Roue de seconde, court pivot	220	22	Roue intermédiaire de quantième	2543	142
Roue de seconde, court pivot, pour contre-pivot dessus	220/1	22	Roue intermédiaire de sonnerie	7289	163
Roue de seconde, long pivot	224	22	Roue motrice	178	10
Roue de seconde, long pivot, pour contre-pivot dessus	224/1	22	Roue motrice complète	178/2	10
Roue de seconde, deux longs pivots	225	23	Roue motrice montée (sans arbre)	178/1	10
Roue de seconde, pour contre-pivot dessous	220/2	22	Roue motrice de sonnerie	7212	161
Roue de seconde, pour deux contre-pivots	220/3	22			
Roue de seconde au centre	227	23			
Roue de seconde à ressort entraîneur	9405	215			

	N°	Page		N°	Page
Roue motrice de sonnerie, complète	7212/2	161	« Shock-resist » dessus	328	34
Roue motrice de sonnerie, montée	7212/1	161	Spiral	732	87
Roue moyenne	210	21	Spiral Breguet réglé, piton coulis- sant	735/5	87
Roue moyenne, pour contre- pivot dessous	218	21	Spiral Breguet réglé, piton rond	735	87
Roue moyenne, pour contre- pivot dessus	217	21	Spiral Breguet réglé, piton trian- gulaire	735/1	87
Roue moyenne, pour deux contre- pivots	219	21	Spiral plat réglé, piton coulissant	734/5	87
Roue moyenne double	211	21	Spiral plat réglé, piton rond	734	87
Roue moyenne double, montée avec spiral	9410	215	Spiral plat réglé, piton triangu- laire	734/1	87
Roue moyenne, long pivot	214	21	Spiral virolé	733	87
Roue moyenne, pour compteur, 30 ^m	212	21	« Superchoc » dessous	321	33
Roue moyenne, pour compteur, 60 ^m	212/1	21	« Superchoc » dessus	320	33
Roue porte-aiguille de sonnerie	7293	163	« Super Shock-Resist » dessous	323	34
Roue porte-cliquet(s)	1486	135	« Super Shock-Resist » dessus	322	33
Roue sautante de seconde au centre	9407	215	Support de blocneur	8202	186
Roue-cliquet	1489	135	Support de cadran	145	8
Roue-cliquet, complète	1488	135	Support de cloche	7148	159
Roue-palier de masse oscillante	1498	137	Support du couvre-pinces de rat- trapante	8861	212
Rouleau	8805	209	Support de couvre-rochet	112	4
S abot (bloqueur du compteur d'heures)	8690	203	Support d'embrayage	8089	182
Sautoir de came de marteau	8356	195	Support de masse oscillante	1341	130
Sautoir du compteur de minutes	8270	192	Support de masse oscillante, monté	1341/1	130
Sautoir des jours	2577	147	Support de pinces de rattrapante	8862	212
Sautoir des mois	2578	147	Support de plaquette	7152	159
Sautoir des phases	2588	149	Support du pont de rouage	113	4
Sautoir de quantième	2576	147	Support du pont de sautoir du compteur de minutes	8276	192
Sautoir de roue à colonnes	8355	195	Support de ressort-friction	509	53
Sautoir de roue à colonnes d'ar- rêt indépendant	8357	195	Support de sautoir du compteur de minutes	8271	192
Sautoir de roue à colonnes de rattrapante	8821	210	Support du valet d'embrayage	8252	190
Sautoir de roue de l'indicateur	9515	217	Support du valet de marteau	8233	189
Sautoir du verrou de commande	8155	185	Support-logement de vis de fixation	149	8
Sautoir du verrou de roue à co- lonnes	8076	180	T ambour de barillet	185	12
Sautoir du verrou de sonnerie	7487	171	Tambour de barillet avec ressort de freinage	185/2	12
Secret pour boîte savonnette	922	119	Tambour de barillet de sonnerie	7184	160
Segment de masse oscillante	1146	130	Tampon amortisseur	1468	133
Semelle de cliquet	426	46	Targette de mise à l'heure	444	48
Semelle du ressort de commande	8336	194	Targette de tirette	505	53
Semelle de ressort d'embrayage	8321	193	Tenon	172	10
Semelle du ressort de cliquet	431	46	Tenon de baladeur	8102	182
Semelle de sautoir(s)	2579	147	Tenon de bascule de remise à zéro	8182	186
« Shock-resist » dessous	329	34	Tenon de bascule des phases	2654	151
			Tenon de bloqueur	8204	187
			Tenon de centre	163	8
			Tenon de commande	8143	184
			Tenon de commande de rattrapante	8832	211

	N°	Page		N°	Page
Tenon d'embrayage	8088	181	Tige-verrou de marteau	8242	190
Tenon de l'étoile des phases	2653	151	Timbre	7449	169
Tenon de l'étoile de quantième	2650	151	Tirette	443	48
Tenon de marteau	8221	188	Tirette de sonnerie	7443	169
Tenon du disque des jours	2656	151	Tirette pour remontage par la		
Tenon du marteau d'heures	8682	203	lunette	459	50
Tenon du pignon de masse oscil-			Transporteur	8609	201
lante	1504	137	Transporteur monté	8610	201
Tenon du renvoi double du ca-			Tube de bascule de baladeur	8106	183
lendrier	2655	151	Tube de bascule de remise à zéro	8183	186
Tenon pour levier-déclencheur	7462	170	Tube de bascule des phases	2689	154
Tige d'ancre	714	82	Tube de bloqueur	8205	187
Tige d'ancre, pour contre-pivot			Tube de centre	163/1	9
dessous	715	82	Tube de commande	8144	184
Tige d'ancre, pour contre-pivot			Tube de commande auxiliaire		
dessus	716	82	pour boîte savonnette	8160	185
Tige d'ancre, pour deux contre-			Tube de commande de rattrap-		
pivots	717	82	pante	8833	211
Tige du calendrier	2581	147	Tube du correcteur des jours	2681	153
Tige du calendrier pour boîte			Tube du correcteur des mois	2682	153
étanche	2581/1	147	Tube du correcteur des phases	2683	154
Tige de commande des marteaux	8234	189	Tube du correcteur de quantième	2680	153
Tige de fourchette pour doigt	806	107	Tube d'embrayage	8087	181
Tige de fourchette pour doigt,			Tube de l'étoile des jours	2671	152
pour contre-pivot dessous	806/1	107	Tube de l'étoile des mois	2672	152
Tige de fourchette pour doigt,			Tube de l'étoile des phases	2673	152
pour contre-pivot dessus	806/2	107	Tube de l'étoile de quantième	2670	151
Tige de fourchette pour plateau	807	107	Tube de guidage	169	9
Tige de fourchette pour plateau,			Tube de marteau	8222	188
pour contre-pivot dessous	807/1	108	Tube de pivotement du renvoi		
Tige de fourchette pour plateau,			de mise à l'heure de sonnerie	7306	165
pour contre-pivot dessus	807/2	108	Tube de poussoir	955	122
Tige de mise à l'heure	405	43	Tube de protection	920	119
Tige de mise à l'heure, montée	405/1	43	Tube de roue à colonnes	8073	179
Tige de mise à l'heure de sonnerie	7405	165	Tube de roue à colonnes de rat-		
Tige de mise à l'heure de sonnerie,			trapante	8823	210
montée	7405/1	165	Tube de roue entraîneuse de		
Tige de poussoir	954	122	l'étoile de quantième	2685	154
Tige de remontoir	401	43	Tube du sautoir des jours	2676	152
Tige de remontoir garnie	400	43	Tube du sautoir des mois	2677	153
Tige de remontoir de sonnerie	7401	165	Tube du sautoir des phases	2678	153
Tige de remontoir de sonnerie,			Tube du sautoir de quantième	2675	152
à clef	7406	165	Tube du verrou de sonnerie	7490	172
Tige de seconde avec roue entraî-			Tube entretoise	168	9
neuse	9406	215	Valet de baladeur	8103	182
Tige du verrou de sonnerie	7489	172	Valet de bascule de remise à zéro	8185	186
Tige négative (partie boîte)	965	122	Valet d'embrayage	8250	190
Tige négative (partie mouve-			Valet de fouet	8261	191
ment)	402	43	Valet de marteau	8231	189
Tige pour boîte étanche (partie			Verrou	934	121
mouvement)	404	43	Verrou de barillet	184	12
Tige pour remontage à clef	403	43	Verrou de barillet de sonnerie	7217	162
Tige pour remontage à clef, mon-					
tée	403/1	43			

	N°	Page		N°	Page
Verrou de commande	8154	185	Vis de cadran	5750	223
Verrou de commande de répétition de sonnerie	7473	171	Vis de cliquet	5425	222
Verrou de coqueret	319	33	Vis de coqueret	5311	222
Verrou de déclencheur	7463	170	Vis de fixation	5101	222
Verrou de marteau	8240	190	Vis de fixation spéciale	5102	222
Verrou de masse oscillante	1491	135	Vis de noyau de roue de couronne	5423	222
Verrou de roue à colonnes	8075	180	Vis de piton	5738	223
Verrou de sonnerie	7496	172	Vis de plaque de contre-pivot pour balancier	5330	222
Verrou de tirette	504	52	Vis de pont d'ancre	5125	222
Virole pour spiral Breguet	737	88	Vis de pont de chronographe	58500	224
Virole pour spiral plat	736	88	Vis de pont de sonnerie	57147	224
Vis-appui de cadran	5752	223	Vis du pont supérieur du dispositif automatique	51142	224
Vis-axe de barillet	198	15	Vis de ressort de tirette	5445	223
Vis d'axe de masse oscillante	51496	224	Vis de rochet	5415	222
Vis de baladeur	58100	224	Vis de roue de couronne	5420	222
Vis de balancier	5719	223	Vis de tirette	5443	223
Vis de bâti du dispositif automatique	51134	224	Vis réglante de balancier	5721	223

PRÉFACE

La première édition du « Nouveau Dictionnaire Technologique des Parties de la Montre » a rencontré un réel succès auprès de tous ceux appelés à s'occuper de la technique ou du commerce de l'horlogerie.

A cette première édition rapidement épuisée, succède celle de 1953 qui, tout en s'inspirant des mêmes lignes directrices que la précédente, offre un nombre de termes considérablement accru et élargit son caractère international en s'étendant à la langue italienne.

Une place spéciale est réservée aux nouveautés horlogères les plus marquantes de cette dernière décennie en les groupant en chapitres distincts : celui de la montre à remontage automatique et celui de la montre à complications.

Les termes généraux propres aux branches annexes de l'horlogerie figurent également dans des classes bien définies.

Enfin, une description générale du mouvement de la montre, une définition succincte de quelques genres de montres spéciales et la façon d'utiliser ce dictionnaire pour les commandes de fournitures complètent cette documentation.

Quelques importantes manufactures ont tenu à s'associer à notre effort en nous apportant leur précieux concours. Nous les en remercions ici.

Cette collaboration donne à cette nouvelle édition du Dictionnaire Technologique le caractère d'un ouvrage très complet dont la valeur aussi bien technique que documentaire n'échappera pas à ceux qui en feront usage.

EBAUCHES S. A.

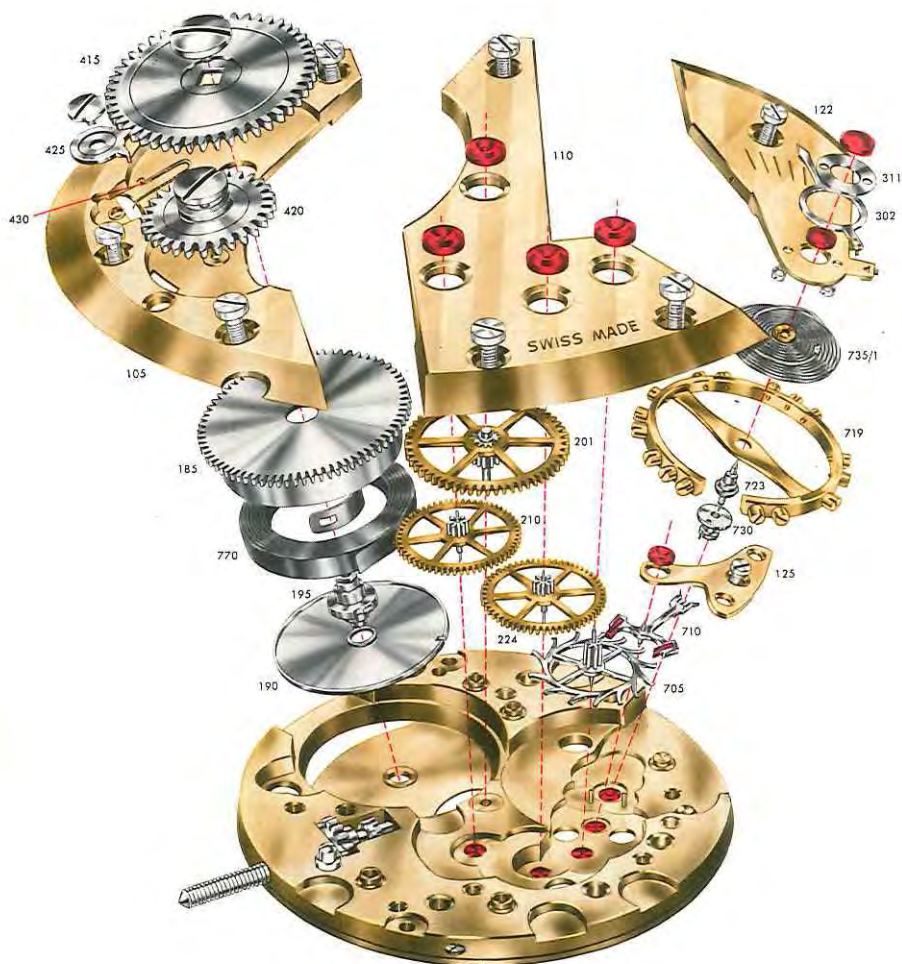
Le mouvement de la montre courante (côté des ponts)

Ordinary watch movement (bridge side)

La máquina del reloj corriente (lado de los puentes)

Das Werk der gewöhnlichen Uhr (Brückenseite)

Il movimento dell'orologio comune (lato dei ponti)



Le mouvement de la montre courante (côté du cadran)

Ordinary watch movement (dial side)

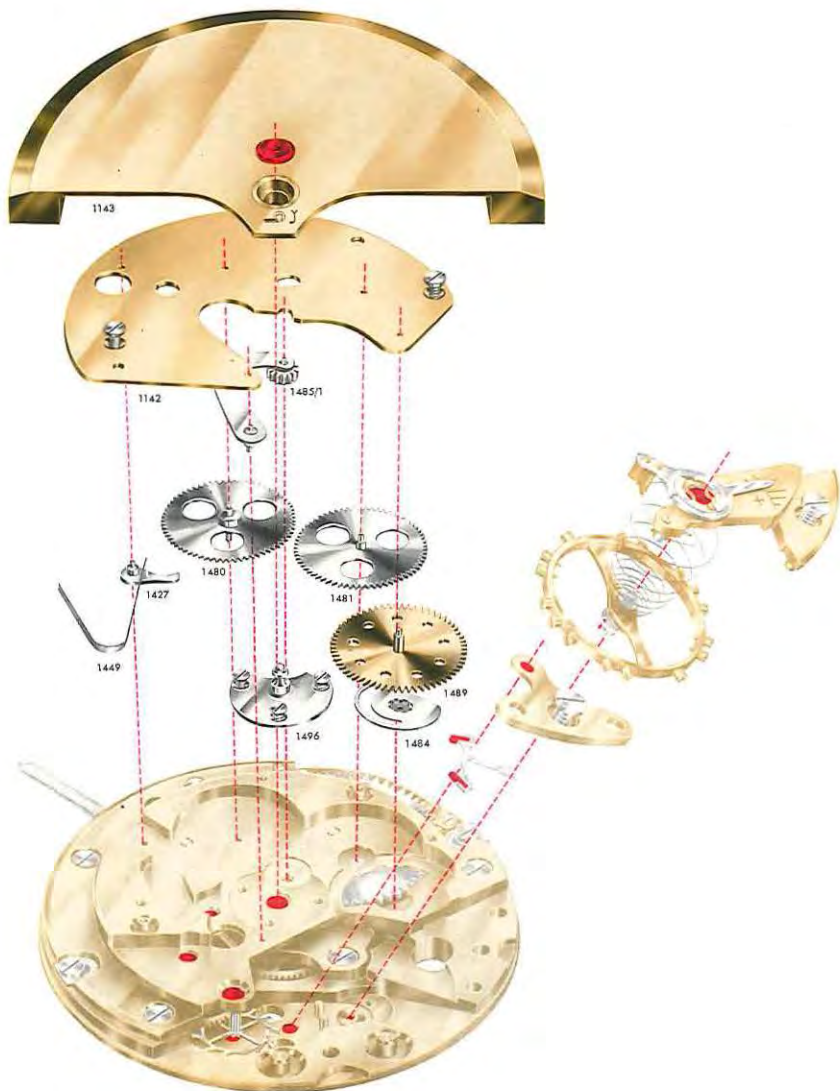
La máquina del reloj corriente (lado de la esfera)

Das Werk der gewöhnlichen Uhr (Zifferblattseite)

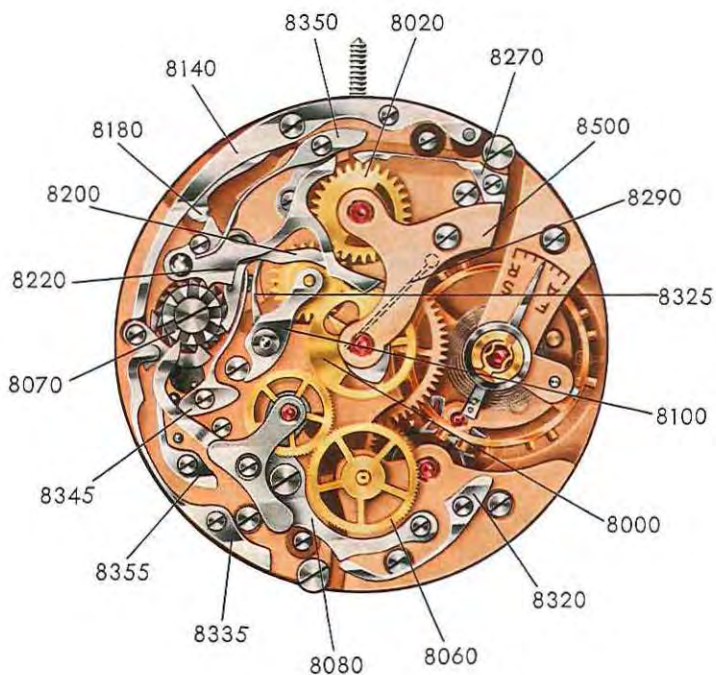
Il movimento dell'orologio comune (lato del quadrante)



Le dispositif de remontage de la montre automatique
Winding device for automatic watch
El dispositivo de dar cuerda del reloj automático
Die Aufzugs-Vorrichtung der automatischen Uhr
Il dispositivo di ricarica dell'orologio automatico



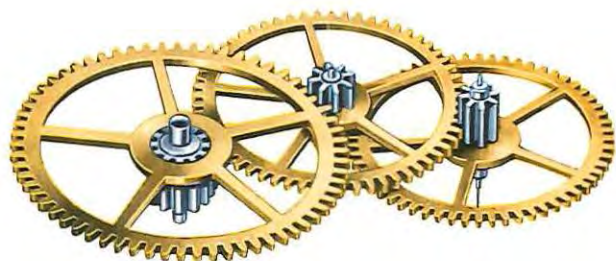
Le mécanisme du chronographe
Chronograph mechanism
El mecanismo del cronógrafo
Der Chronograph-Mechanismus
Il meccanismo del cronografo



Cage et barillet
Frame and barrel
Máquinas en bruto y cubo
Gestell und Federhaus
Gabbia e bariletto



Roues et pignons
Wheels and pinions
Ruedas y piñones
Räder und Triebe
Ruote e pignoni



LE MOUVEMENT DE LA MONTRE

Généralités

Le mouvement de la montre proprement dit comprend l'ébauche empierrée munie de l'échappement, du balancier réglé, du ressort moteur, du cadran et des aiguilles.

L'ébauche comprend donc l'ensemble du mouvement empierré ou non, sans partie réglante ni ressort moteur, ni cadran, ni aiguilles.

Le châssis de la montre est constitué par la platine ou plaque de base, sur laquelle se fixent, par des vis, les différents ponts. Pour que les axes des mobiles soient parfaitement repérés, ces ponts sont orientés par des goupilles appelées pieds de pont.

Lorsque plusieurs ponts sont rassemblés en un seul, par exemple le pont de barillet et celui du rouage, on dit du mouvement qu'il est $\frac{3}{4}$ platine.

Le terme « calibre » désigne le type de mouvement.

Un cercle cache-poussière peut entourer et protéger le mouvement emboîté. Le cercle d'agrandissement est une bague qui augmente la surface du calibre et le mouvement s'ajuste alors dans une boîte plus grande.

Les organes essentiels du mouvement d'une montre courante, le châssis ou « la cage » mis à part, se groupent en 8 classes bien définies :

1. le régulateur :

le balancier associé au spiral,
le dispositif correcteur de réglage (généralement raquetterie) ;

2. le moteur :

le barillet complet avec l'arbre,
la lame de ressort enroulée à l'intérieur ;

3. la transmission :

un train d'engrenage formé de 3 mobiles intermédiaires ; dans la montre ordinaire :

la roue de centre (roue de minute),
la roue moyenne,
la roue de seconde ;

le terme « mobile » définit l'ensemble d'une roue (laiton) et d'un pignon pivoté (acier) ;

4. le distributeur :

la roue d'échappement appelée aussi roue d'ancre et son pignon,
l'ancre chassée sur sa tige,
le plateau avec sa cheville fixé sur l'axe de balancier ;

5. le remontoir :

la tige de remontoir munie de sa couronne,
le pignon coulant,
le pignon de remontoir,
la roue de couronne,
le rochet (fixé à l'arbre de barillet),
le dispositif d'encliquetage (cliquet et ressort) ;

6. la mise à l'heure :

la tige de remontoir munie de sa couronne } déjà mentionnés sous 5,
le pignon coulant }
2 leviers avec leurs ressorts respectifs : la tirette et la bascule,
1 ou 2 renvois ;

7. la minuterie :

la chaussée,
la roue de minuterie et son pignon,
la roue des heures ;

8. les indicateurs du temps :

le cadran,
les aiguilles.

Analysons succinctement les fonctions de chacun des organes que nous venons d'indiquer :

L'organe essentiel de la montre est le *régulateur* ; il est composé d'un volant ou balancier, statiquement équilibré, accouplé à un ressort enroulé en forme de spiral appelé « spiral ». Le balancier oscille lorsqu'il est écarté de sa position de repos et abandonné à lui-même. Sa fréquence normale est de 5 *demi-oscillations* ou alternances par seconde, soit 18.000 à l'heure. Dès que la fréquence de base varie, la montre accuse une erreur de marche. L'art du réglage est de stabiliser ce nombre d'alternances malgré les variations de températures et les diverses positions données à la montre. Un moyen simple de corriger la marche est celui d'allonger ou de raccourcir la longueur active du spiral en déplaçant la raquette fixée sur le coq.

Les variations de températures agissent fortement sur l'élasticité de la lame du spiral et causent une erreur de compensation que savants et horlogers cherchent à éliminer depuis plus de deux siècles. L'emploi d'un spiral acier avec balancier bimétallique coupé n'avait pas résolu la question d'une façon totale. Aujourd'hui, grâce aux travaux de Charles-Édouard Guillaume, le problème du réglage aux températures a trouvé une nouvelle solution par l'emploi du spiral autocompensateur associé à un balancier monométallique non coupé.

La marche dans les diverses positions est améliorée par l'emploi d'un spiral muni de courbes terminales dites courbes Breguet.

Mis en mouvement, le balancier tend à s'arrêter par suite des frottements et de la résistance de l'air. Il s'agit alors, pour entretenir ce mouvement, de restituer à chaque alternance ou à chaque oscillation, une énergie perdue. Cette énergie est empruntée à la *force motrice* contenue dans le barillet.

Le ressort étant enroulé autour de l'arbre par l'opération de remontage, le barillet tourne et actionne le *train d'engrenage*. L'énergie est ainsi transmise, mais puisqu'une denture de grand diamètre (roue) entraîne toujours un pignon de petit diamètre, le mouvement augmente graduellement tandis que la force diminue dans la proportion inverse.

L'*échappement* permet à une dent de la roue d'ancre de « s'échapper » à chaque alternance et la succession de ces choocs crée le bruit caractéristique, du « tic-tac » de la montre. L'échappement est un dispositif particulier à l'horlogerie ; il convertit le mouvement rotatif de la roue d'échappement en un mouvement alternatif du balancier.

Il y a plusieurs types d'échappement : les mieux étudiés comportent toujours une pièce intermédiaire entre la roue d'échappement et le balancier. Le plus répandu est l'*échappement à ancre suisse* ainsi défini par la forme même de la pièce intermédiaire. Les dents de la roue d'échappement agissent sur l'ancre par l'entremise de levées ou de palettes empierreées.

L'*échappement à chevilles*, adapté à la montre Roskopf, est un échappement simplifié, dans lequel les levées sont remplacées par des goupilles ou chevilles en acier, disposées perpendiculairement au plan de la fourchette.

L'*échappement à détente* donne des impulsions à chaque oscillation du balancier par l'entremise d'une pièce très délicate appelée détente. Cet échappement se rencontre dans les chronomètres de marine.

L'*échappement à cylindre* ne comporte pas de pièce intermédiaire, la roue d'échappement agit directement sur l'axe du balancier formé d'un petit cylindre creux ouvert.

Afin d'éliminer l'usure des organes en mouvement, les pivots des mobiles tournent dans des coussinets de pierre. Des huiliers assurent une lubrification convenable. Auparavant, les *pierres* étaient serties dans la platine et dans les ponts. Aujourd'hui, grâce à la régularité de la fabrication des pierres, celles-ci sont directement chassées dans la platine et dans les ponts. Les pierres les plus recommandables sont les rubis obtenus synthétiquement.

« *Remonter* » la montre, c'est l'action de tendre le ressort dans le barillet en tournant la couronne de remontoir.

— *Mettre la montre à l'heure* consiste à déplacer les aiguilles en les conduisant à volonté par la couronne de remontoir.

Certains mouvements possèdent un mécanisme de remontage et de mise à l'heure à bascule qui travaillent sur un autre principe, tout en étant commandés par la tige de remontoir.

La *minuterie* n'est autre qu'un train d'engrenage réducteur dont les axes portent respectivement l'aiguille de minute et l'aiguille d'heure.

Il existe une grande variété de *cadrans* dont la diversité consiste non seulement en la matière elle-même (métal, émail), mais aussi dans le genre et dans la disposition des indicatifs (chiffres arabes, chiffres romains, index, etc).

Il y a également de nombreuses sortes d'*aiguilles* ; elles doivent en général leur nom à leurs formes (droite, poire, flèche, etc.) ou aux indications qu'elles sont chargées de donner (aiguille de seconde au centre, de réveil, etc.).

Réglage

La montre de précision est un *chronomètre* lorsque, après une série d'épreuves, elle obtient une attestation officielle d'un observatoire chronométrique ou d'un bureau de contrôle de la marche des montres.

La marche des chronomètres est examinée dans 5 positions. De plus, les chronomètres subissent des épreuves aux températures :

à la glacière à + 18° C à + 32° C

Les montres courantes sont en général réglées dans deux positions :

à plat et dans une position pendue déterminée.

La marche instantanée d'une montre peut être rapidement contrôlée dans diverses positions et même à différentes températures par l'emploi de machines de contrôle. Grâce à un microphone, les chocs de l'échappement sont enregistrés graphiquement sous la forme de points imprimés sur une bande de papier. L'avance du papier est rigoureusement réglée par un moteur dont la marche est synchronisée par un oscillateur à quartz ou à diapason. Des machines plus simples, non enregistreuses, permettent de comparer la marche d'une montre à régler avec celle d'un chronomètre pris comme étalon de temps.

DIMENSIONS DES MOUVEMENTS DE MONTRES

Les dimensions des mouvements se donnent en mesures métriques. Le millimètre est choisi comme unité. On emploie également les sous-multiples du millimètre : le dixième (0,1 mm), le centième (0,01 mm), le millième (0,001) ou micron (μ).

Pour les *calibres ronds*, on mesure le diamètre sur la circonférence d'encastrement, c'est-à-dire le diamètre qui correspond à l'intérieur de la boîte ou du cercle d'agrandissement s'il en existe un.

Pour les *calibres de forme* (rectangulaire, ovale, tonneau, etc.), on mesure deux dimensions : la largeur et la longueur du mouvement.

La hauteur ou l'épaisseur d'un calibre se mesure entre la platine, côté cadran (le cadran étant enlevé) et le pont le plus haut.

Les horlogers et les commerçants sont cependant restés attachés à une ancienne mesure française : la *ligne* qui dérive du pied du Roi. Le pied est divisé en 12 pouces, le pouce en 12 lignes et la ligne en 12/12 ou points. Les dimensions en lignes ne sont jamais qu'approximatives. Donnons ci-dessous un tableau succinct permettant de comparer quelques dimensions en lignes avec des millimètres.

Tableau N° 1

1 ligne (1^{'''}) vaut 2,2558 mm

4 ^{'''} = 9,02 mm	14 ^{'''} = 31,58 mm
5 ^{'''} = 11,28	15 ^{'''} = 33,84
6 ^{'''} = 13,53	16 ^{'''} = 36,10
7 ^{'''} = 15,79	17 ^{'''} = 38,35
8 ^{'''} = 18,05	18 ^{'''} = 40,61
9 ^{'''} = 20,30	19 ^{'''} = 42,86
10 ^{'''} = 22,56	20 ^{'''} = 45,12
11 ^{'''} = 24,82	21 ^{'''} = 47,37
12 ^{'''} = 27,07	22 ^{'''} = 49,63
13 ^{'''} = 29,33	

Aux U. S. A., on fait volontiers usage des « sizes » pour désigner la dimension d'un mouvement. Le tableau comparatif suivant met en parallèle quelques dimensions usuelles de mouvements en « sizes », en « inches », en lignes et en millimètres (valeur approximative).

Tableau N° 2

Sizes	Inches	Lignes	mm
20/0	. 501	5 $\frac{1}{2}$	12,73
18/0	. 566	6 $\frac{1}{4}$	14,41
12/0	. 766	8 $\frac{3}{4}$	19,47
6/0	. 966	11	24,55
2/0	1 . 100	12 $\frac{1}{2}$	27,94
0	1 . 166	13 $\frac{1}{4}$	29,63
10	1 . 500	17	38,10
12	1 . 566	17 $\frac{1}{2}$	39,79
16	1 . 700	19	43,18

DE QUELQUES TYPES DE MONTRES

Outre les montres normales, à seconde ou sans seconde, il existe divers types que nous examinerons sommairement :

Le *chronomètre de marine* et le *chronomètre de bord* sont des instruments de haute précision utilisés par les navigateurs pour déterminer la longitude. Le chronomètre de marine est comparable à une horloge astronomique ; logé dans un coffret spécial, il est muni d'un dispositif de suspension à la cardan le maintenant constamment dans la position horizontale. L'échappement est en général à détente et bat la demi-seconde. Le chronomètre de bord est réglé dans 5 positions et peut être porté dans la poche ; sa dimension est en général de 50 mm.

Les *montres courantes*, particulièrement les montres-bracelet modernes sont munies d'un dispositif permettant de lire la seconde avec plus de facilité. Ce sont les montres à *seconde au centre* équipées d'une longue aiguille centrale ou « trotteuse ». Cette disposition a exigé la transformation du rouage.

La *montre à remontage automatique*, comme son nom l'indique, se remonte d'elle-même sous l'effet des mouvements de la masse oscillante attenante au mouvement. L'énergie ainsi produite est constamment restituée au ressort moteur. A certaines pièces, un indicateur spécial donne le degré d'armage du ressort.

Le *chronographe* est une montre comportant une grande aiguille de seconde au centre pouvant être à volonté mise en marche, arrêtée ou remise à zéro. Elle permet de lire une durée au cinquième de seconde.

Le *chronographe avec rattrapante (dédoublante)* comporte deux aiguilles de seconde au centre superposées. Une des aiguilles, celle de rattrapante, peut être arrêtée à volonté. Libérée sous l'effet d'un poussoir, elle rejoint instantanément l'aiguille du chronographe et se synchronise avec elle.

Les chronographes, grâce à des cadrans spéciaux, peuvent présenter des caractéristiques différentes : les *pulsomètres* employés en médecine, les *tachymètres* permettant de déterminer des vitesses, les *téléètres* pour évaluer des distances, etc.

Le *compteur*, grâce à une fréquence élevée de son balancier, permet d'enregistrer des durées très courtes, de plus des totalisateurs secondaires additionnent les minutes, voire les heures. Quelquefois le compteur est combiné avec le chronographe.

La *montre « stop »*, sans posséder un mécanisme de chronographe, permet l'arrêt momentané, parfois même la remise à zéro, de l'aiguille de seconde au centre.

La *montre à quantième* n'indique que la date. Celle-ci se lit en regard d'une aiguille ou apparaît dans un guichet.

La *montre calendrier* indique la date, le jour et le mois, voire même les phases de la lune.

La *montre réveil* comporte un dispositif d'alarme qui déclenche à l'heure voulue un signal acoustique ou tactile.

La *montre huit jours*, comme son nom l'indique, n'exige qu'un remontage hebdomadaire, car elle possède soit une roue supplémentaire (la roue intermédiaire) soit un grand barillet.

La *montre à répétition* frappe sous l'effet d'un verrou ou d'un poussoir les heures, les quarts et parfois les minutes.

Aujourd'hui, il se fait des montres pour de nombreux usages ; elles sont présentées dans tous les genres et dans toutes les dimensions.

Les fabricants sont aux aguets pour créer des nouveautés ; celles-ci doivent répondre aux exigences techniques et au goût du jour. La sagacité des techniciens et leur esprit de recherche sont constamment tenus en éveil.

Forte de ses traditions, l'Horlogerie suisse poursuit sa tâche et ne ménage aucun effort pour rester à l'avant-garde du progrès.

INSTRUCTIONS TECHNIQUES

- I. a) Les expressions « dessus » et « dessous » employées dans ce dictionnaire sont définies comme suit :

le *dessus* du mouvement est la vue du côté *ponts*,
le *dessous* du mouvement est la vue du côté *cadran*.

- b) Les termes suivis de l'expression « *supérieur* » ou « *inférieur* » désignent des pièces placées sur des plans différents mais sur la même face du mouvement.

- c) On a convenu d'appeler :

roue de centre (roue de minute) la roue normale portant l'aiguille de minute,
grande moyenne (placée hors du centre) la roue remplissant les mêmes fonctions mais ne pouvant, de par sa position, porter l'aiguille de minute.

- II. a) L'échappement à ancre comprend :

la *roue d'ancre*,
l'*ancre empierrée*,
le *plateau empierré* (cheville en rubis, en saphir ou en grenat).

- b) L'échappement à chevilles (type « Roskopf ») comprend :

la *roue d'échappement*,
la *fourchette*,
le *doigt* ou le *plateau*.

III. Dans le chapitre réservé aux chronographes et compteurs, on a précisé, en regard de chaque pièce, s'il s'agit d'une exécution pour deux ou pour trois fonctions. Le tableau ci-dessous schématise les fonctions les plus usuelles obtenues par les poussoirs.

FONCTIONS DES POUSSOIRS			
Type	Poussoir	Fonction	Opération
1	A	1	Mise en marche
		2	Arrêt
		3	Remise à zéro
2	A	1	Mise en marche
	B	1	Arrêt
	B	2	Remise à zéro
3	A	1	Mise en marche
	A	2	Arrêt
	B	1	Remise à zéro



SYMBOLES DES MATÉRIAUX

Pour simplifier, on a adopté un symbole pour chaque matériau entrant couramment dans la fabrication horlogère :

Acétate de cellulose . . .	ACe
Acier	C
Acier inoxydable	CN
Aluminium	A
Argent	Ag
Bronze-béryllium	UBe
Celluloïd	Ce
Chrysocale	UZE
Fonte injectée	ZAU
Grenat	X
Laiton	UZ
Maillechort	UN
Nickel	N
Or	Au
Platine	Pt
Rubis	O
Verre naturel	Vn
Verre organique	Vi

Plaqué laminé Pl

Exemples :

plaqué argent laminé . . . PlAg
 plaqué or laminé PlAu

Plaqué galvanique Pg

Pour revêtements galvaniques (dorage, argentage, chromage, etc.) indiquer à la suite des symboles ci-dessus, en toutes lettres, le métal de revêtement.

Exemples :

plaqué galvanique or . . . Pg or
 plaqué galvanique chrome Pg chrome

COMMANDE DES FOURNITURES

INSTRUCTIONS

Pour obtenir la pièce adéquate, il est nécessaire :

I. de préciser

- a) la marque de fabrique et le numéro du calibre,
- b) la dimension du calibre et la hauteur mesurée sur le pont le plus haut,
- c) le numéro du dictionnaire correspondant à la pièce à remplacer.

II. d'indiquer

- a) pour les *platines* et les *ponts* :
avec ou sans biseau,
avec ou sans pierres,
le genre de l'éventuel dispositif amortisseur équipant le mouvement;
- b) pour la *chaussée* et la *roue des heures* :
pour la *roue* ou le *pignon de seconde* (montre à seconde au centre) :
la hauteur totale ;
- c) pour la *raquette* :
le genre d'exécution : droite ou coudée ;
- d) pour la *tige de remontoir* :
le diamètre du filetage ;
- e) pour les *balanciers réglés* ou *non réglés* :
pour les plateaux et pour les spiraux réglés :
le genre de l'éventuel dispositif amortisseur équipant le mouvement, ainsi que le diamètre du trou de pierre ;
- f) pour les *fourchettes* (échappement à chevilles) :
pour doigt ou pour plateau ;
- g) pour les *calibres quantième*s :
dans quelle langue les inscriptions sur les disques sont désirées,
la position du guichet.

COMMANDE DES FOURNITURES

EXEMPLE

Marque de fabrique.....

N° du calibre.....

Dimension du calibre.....

Hauteur mesurée sur le pont le plus haut.....

Quantités	Pièces désirées	N° du dictionnaire	Désignation symboles et remarques
.....	Roue de seconde au centre pour montre avec cadran bombé	227	Hauteur totale ...
.....	Coqueret acier rubis pour mouvement sans dispositif amortisseur	311	C.O.
.....	Plaque de contre-pivot nickel grenat pour balancier	330	N.X.
.....	Tige de remontoir	401	Diamètre du filetage ...
.....	Roue d'ancre acier poli	705	C. poli
.....	Balancier béryllium réglé Breguet, piton triangulaire, dispositif amortisseur	722	UBe piton triangulaire genre de dispositif amortisseur



100

Platine
Plate
Platina
Werkplatte
Piastra



103

Platine porte-échappement
Escapement-bearing plate
Platina portaescap
Hemmungsplatte
Piastra porta-scappamento



105

Pont de barillet
Barrel bridge
Puente de cubo
Federhausbrücke
Ponte del bariletto



106

Pont de barillet et de rouage ($\frac{3}{4}$ platine)
Barrel and train wheel bridge ($\frac{3}{4}$ -plate bridge)
Puente de cubo y de rodaje ($\frac{3}{4}$ platina)
Federhaus- und Räderwerkbrücke ($\frac{3}{4}$ Brücke)
Ponte del bariletto e del ruotismo ($\frac{3}{4}$ piastra)



107










Couvre-rochet
Ratchet wheel cover
Cubrerrochete
Sperrrad-Deckplatte
Coprirochetto











108









Pont de roue de couronne
Crown wheel bridge
Puente de rueda de corona
Kronradbrücke
Ponte del rocchetto a corona









E B A U C H E S S. A.

	<p>109</p>	<p>Couvre-roue de couronne Crown wheel cover Cubrerrueda de corona Kronrad-Deckplatte Coprirocchetto a corona</p>
	<p>110</p>	<p>Pont de rouage (finissage) Train wheel bridge Puente de rodaje Räderwerkbrücke Ponte del ruotismo</p>
	<p>111</p>	<p>Pont de roue de centre Center wheel bridge Puente de rueda de centro Minutenradbrücke Ponte della ruota di centro</p>
	<p>112</p>	<p>Support de couvre-rochet Ratchet wheel cover rest Soporte de cubrerrochete Stütze für Sperrad-Deckplatte Supporto del coprirocchetto</p>
	<p>113</p>	<p>Support du pont de rouage Train wheel bridge rest Soporte de puente de rodaje Stütze für Räderwerkbrücke Supporto del ponte del ruotismo</p>
	<p>114</p>	<p>Pont de roue moyenne Third wheel bridge Puente de rueda primera Kleinbodenradkloben Ponte della ruota mediana</p>
	<p>115</p>	<p>Pont de roue de seconde Fourth wheel bridge Puente de rueda de segundos Sekundenradkloben Ponte della ruota dei secondi</p>
	<p>116</p>	<p>Pont de roue d'ancre Escape wheel bridge Puente de rueda de áncora Ankerradkloben Ponte della ruota d'ancora</p>
	<p>117</p>	<p>Pont d'échappement Escape bridge Puente de escape Hemmungsbrücke Ponte dello scappamento</p>

	<p>118</p>	<p>Pont combiné Combined bridge Puente combinado Kombinierte Brücke Ponte multiplo</p>
	<p>121</p>	<p>Coq pour spirale plat <i>PONT DE BALANCIER</i> Balance cock for flat hairspring <i>PUNTE DE VOLANTE</i> Puente de volante para espiral plano Unruhkloben für Flachspirale Ponte del bilanciere per spirale piana</p>
	<p>121/1</p>	<p>Coq pour dispositif amortisseur, spirale plat Balance cock for shock-protecting device, flat hairspring Puente de volante para dispositivo amortiguador, espiral plano Unruhkloben für Stoss-Sicherung, Flachspirale Ponte del bilanciere per dispositivo ammortizzatore, spirale piana</p>
	<p>121/2</p>	<p>Coq pour porte-piton, spirale plat Balance cock for stud holder, flat hairspring Puente de volante para portapitón, espiral plano Unruhkloben für Spiralklötzchen-Träger, Flachspirale Ponte del bilanciere per portapitone, spirale piana</p>
	<p>121/3</p>	<p>Coq pour porte-piton et pour dispositif amortisseur, spirale plat Balance cock for stud holder and for shock-protecting device, flat hairspring Puente de volante para portapitón y para dispositivo amortiguador, espiral plano Unruhkloben für Spiralklötzchen-Träger und Stoss-Sicherung, Flachspirale Ponte del bilanciere per portapitone e per dispositivo ammortizzatore, spirale piana</p>
	<p>121/5</p>	<p>Coq pour dispositif régulateur, spirale plat Balance cock for regulating device, flat hairspring Puente de volante para dispositivo regulador, espiral plano Unruhkloben für Regulier-Vorrichtung, Flachspirale Ponte del bilanciere per dispositivo regolatore, spirale piana</p>
	<p>121/10</p>	<p>Coq pour piton triangulaire, spirale plat Balance cock for triangular stud, flat hairspring Puente de volante para pitón triangular, espiral plano Unruhkloben für dreieckiges Spiralklötzchen, Flachspirale Ponte del bilanciere per pitone triangolare, spirale piana</p>
	<p>121/15</p>	<p>Coq pour piton coulissant, spirale plat Balance cock for sliding stud, flat hairspring Puente de volante para pitón corredizo, espiral plano Unruhkloben für Spiralklötzchen zum Einschieben, Flachspirale Ponte del bilanciere per pitone scorrevole, spirale piana</p>

EBAUCHES S. A.

	<p>122</p>	<p>Coq pour spirale Breguet Balance cock for Breguet hairspring Puente de volante para espiral Breguet Unruhklöben für Breguetspirale Ponte del bilanciere per spirale Breguet</p>
	<p>122/1</p>	<p>Coq pour dispositif amortisseur, spirale Breguet Balance cock for shock-protecting device, Breguet hairspring Puente de volante para dispositivo amortiguador, espiral Breguet Unruhklöben für Stoss-Sicherung, Breguetspirale Ponte del bilanciere per dispositivo ammortizzatore, spirale Breguet</p>
	<p>122/2</p>	<p>Coq pour porte-piton, spirale Breguet Balance cock for stud holder, Breguet hairspring Puente de volante para portapitón, espiral Breguet Unruhklöben für Spiralklötzchen-Träger, Breguetspirale Ponte del bilanciere per portapitone, spirale Breguet</p>
	<p>122/3</p>	<p>Coq pour porte-piton et pour dispositif amortisseur, spirale Breguet Balance cock for stud holder and for shock-protecting device, Breguet hairspring Puente de volante para portapitón y para dispositivo amortiguador, espiral Breguet Unruhklöben für Spiralklötzchen-Träger und Stoss-Sicherung, Breguetspirale Ponte del bilanciere per portapitone e per dispositivo ammortizzatore, spirale Breguet</p>
	<p>122/5</p>	<p>Coq pour dispositif régulateur, spirale Breguet Balance cock for regulating device, Breguet hairspring Puente de volante para dispositivo regulador, espiral Breguet Unruhklöben für Regulier-Vorrichtung, Breguetspirale Ponte del bilanciere per dispositivo regolatore, spirale Breguet</p>
	<p>122/10</p>	<p>Coq pour piton triangulaire, spirale Breguet Balance cock for triangular stud, Breguet hairspring Puente de volante para pitón triangular, espiral Breguet Unruhklöben für dreieckiges Spiralklötzchen, Breguetspirale Ponte del bilanciere per pitone triangolare, spirale Breguet</p>
	<p>122/15</p>	<p>Coq pour piton coulissant, spirale Breguet Balance cock for sliding stud, Breguet hairspring Puente de volante para pitón corredizo, espiral Breguet Unruhklöben für Spiralklötzchen zum Einschieben, Breguetspirale Ponte del bilanciere per pitone scorrevole, spirale Breguet</p>
	<p>124</p>	<p>Pont de roue de cylindre Cylinder escape wheel bridge Puente de rueda de cilindro Zylinderradklöben Ponte della ruota del cilindro</p>

	<p>125</p>	<p>Pont { d'ancree de fourchette } (barrette) Pallet } Pin pallet } cock Puente { de áncora de horquilla Ankerkloben Stiftenankerloben Ponte { d'ancora di forcella</p>
	<p>126</p>	<p>Barrette de roue de centre Center wheel cock Puenticito de rueda de centro Minutenradkloben Ponticello della ruota di centro</p>
	<p>127</p>	<p>Pont de seconde au centre (barrette) Sweep second cock (center second cock) Puente de segundero central Zentrumsekunden-Kloben Ponte per ruota dei secondi al centro</p>
	<p>128</p>	<p>Pont du pignon de minute Cock for barrel-driven minute pinion Puente del piñón de minutos Minutentriebkloben Ponte del pignone dei minuti</p>
	<p>129</p>	<p>Pont de mobiles supplémentaires de rouage Bridge for additional train wheels Puente de móviles suplementarios de rodaje Brücke für Ergänzungsräder im Räderwerk Ponte dei mobili supplementari del ruotismo</p>
	<p>133</p>	<p>Pont de protection du balancier Balance-protecting bridge Puente de protección del volante Unruh-Schutzbrücke Ponte di protezione del bilanciere</p>
	<p>135</p>	<p>Char Lower balance cock Puente inferior Unterer Zylinderkloben Carrello per cilindro</p>
	<p>136</p>	<p>Potence de tige Stem cock Puente soporte de tija Kloben für Aufzugwelle Sopperto d'albero</p>

E B A U C H E S S. A.



137

Potence avec pendant et tige complète
Stem cock with pendant, complete
Puente soporte de tija con tubo, completo
Kloben für Aufzugwelle mit Bügelknopf, montiert
Supporto porta-anello, completo



145

Support de cadran
Dial rest
Soporte de la esfera
Zifferblatt-Stütze
Supporto del quadrante



148

Logement de vis de fixage
Threaded block for case screw
Asiento de tornillo de sujeción
Gewindebuchse für Werkbefestigungs-Schraube
Alloggiamento per viti di fissaggio



149

Support-logement de vis de fixage
Block rest for case screw
Soporte-asiento de tornillo de sujeción
Gewindebuchseplatte für Werkbefestigungs-Schraube
Supporto-alloggiamento per viti di fissaggio



150

Pont de fouet
Whip bridge
Puente de látigo
Peitschenkloben
Ponte della frusta



151

Pont de barillet, dessous
Barrel bridge, lower
Puente de cubo, debajo
Untere Federhausbrücke
Ponte del bariletto, sotto



158

Cercle agrandisseur de platine
Plate-enlargement ring
Aro de agrandar de platina
Vergrößerungsreif der Werkplatte
Cerchio ingranditore di piastra



163

Tenon de centre
Center stud
Espiga de centro
Zentrumlagerstift
Tenone di centro

EBAUCHES S. A.

	<p>163/1</p>	<p>Tube de centre Center pipe Tubito de centro Zentrumlagerrohr Tubo di centro</p>
	<p>164</p>	<p>Coussinet de tige de remontoir Winding stem bearing Cojinete de tija de remontuar Lagerfutter für Aufzugwelle Cuscinetto per albero di carica</p>
	<p>164/1</p>	<p>Plaque de maintien de tige de remontoir Winding stem guard Placa de sujeción de tija de remontuar Halter für Aufzugwelle Placca di guardia per albero di carica</p>
	<p>165</p>	<p>Coussinet d'arbre de barillet Barrel arbor bearing Cojinete de árbol de cubo Lagerfutter für Federwelle Cuscinetto per albero del bariletto</p>
	<p>166</p>	<p>Bride de fixation Casing clamp Brida de fijación Werkbefestigungsbügel Brida di fissaggio</p>
	<p>168</p>	<p>Rondelle } entretoise Tube } Spacing } washer Rodaja } tube Tubito } de tirante Querstreben- { Scheibe Rondella } Hülse Tubo } di spessore</p>
	<p>169</p>	<p>Tube de guidage Bridge-guiding tube Tubito de guiar Gewindebuchse Tubo di guida</p>
	<p>170</p>	<p>Pilier Pillar Pilar Pfeiler Pila</p>

E B A U C H E S S. A.

	171	Pied Foot Pie (patilla) Fuss Piedino
	172	Tenon Stud Espiga Stift Tenone
	173	Goupille de pilier Pillar pin Pasador de pilar Pfeilerstift Copiglia di pila
	175	Goupille de limitation Banking pin Pasador de límite Begrenzungsstift Copiglia di limitazione
	176	Fixe-platine Plate-fastener Sujetador-platina Werkplatten-Richtkeil Fermapiastra
	177	Plaqueette-friction de roue motrice Power wheel friction plate Plaqueta-fricción de rueda motriz Federrad-Friktionsplatte Placchetta di frizione della ruota motrice
	178	Roue motrice Power wheel Rueda motriz Federrad, lose Ruota motrice
	178/1	Roue motrice montée (sans arbre) Power wheel, mounted (without arbor) Rueda motriz ajustada (sin árbol) Federrad montiert (ohne Welle) Ruota motrice montata (senza albero)
	178/2	Roue motrice complète Power wheel, complete Rueda motriz completa Federrad vollständig Ruota motrice completa



179

Ressort du cliquet de roue motrice
Power wheel click spring
Muelle del trinquete de rueda motriz
Federrad-Sperrkegelfeder
Molla del cricco della ruota motrice



180

Barillet avec arbre
Barrel with arbor
Cubo con árbol
Federhaus mit Federwelle
Bariletto con albero



180/1

Barillet complet (avec ressort)
Barrel, complete (with mainspring)
Cubo completo (con muelle)
Federhaus vollständig (mit Zugfeder)
Bariletto completo (con molla)



180/2

Barillet avec arbre et ressort de freinage
Barrel with arbor and brake spring
Cubo con árbol y muelle de frenar
Federhaus mit Federwelle und Schleppefeder
Bariletto con albero e molla di freno



180/3

Barillet avec arbre pour remontage à clef
Barrel with arbor for key winding
Cubo con árbol, para dar cuerda con llave
Federhaus mit Federwelle, für Schlüsselauzug
Bariletto con albero, per carica a chiave



180/4

Barillet complet pour remontage à clef (avec ressort)
Barrel for key winding, complete (with mainspring)
Cubo completo, para dar cuerda con llave (con muelle)
Federhaus vollständig, für Schlüsselauzug (mit Zugfeder)
Bariletto completo, per carica a chiave (con molla)



181









Barillet pour bonde percée
Barrel for drilled core
Cubo para anillo agujerado
Federhaus für durchbohrten Kern
Bariletto per nocciolo forato



181/2

Barillet, avec ressort de freinage, pour bonde percée
Barrel with brake spring, for drilled core
Cubo, con muelle de frenar, para anillo agujerado
Federhaus mit Schleppefeder, für durchbohrten Kern
Bariletto, con molla di freno, per nocciolo forato

E B A U C H E S S. A.

	<p>182</p> <p>Barillet avec couvercle (sans arbre) Barrel and cover (without arbor) Cubo con tapa (sin árbol) Federhaus mit Deckel (ohne Federwelle) Bariletto con coperchio (senza albero)</p>
	<p>183</p> <p>Barillet pour arrêtage, avec arbre Barrel for stop work, with arbor Cubo para dispositivo de parada (con árbol) Federhaus für Stellung mit Federwelle Bariletto per arresto, con albero</p>
	<p>183/1</p> <p>Barillet avec arrêtage, complet (avec ressort) Barrel with stop work, complete (with mainspring) Cubo con dispositivo de parada, completo (con muelle) Federhaus mit Stellung, vollständig (mit Zugfeder) Bariletto con arresto, completo (con molla)</p>
	<p>184</p> <p>Verrou de barillet Barrel bolt Cerrojito de cubo Federhaus-Riegel Paletto del bariletto</p>
	<p>185</p> <p>Tambour de barillet Barrel drum Cubo sin tapa Federhaustrommel Tamburo del bariletto</p>
	<p>185/2</p> <p>Tambour de barillet avec ressort de freinage Barrel drum with brake spring Cubo sin tapa con muelle de frenar Federhaustrommel mit Schleppfeder Tamburo del bariletto con molla di freno</p>
	<p>186</p> <p>Roue entraîneuse sur couvercle de barillet Driving wheel on barrel cover Rueda de arrastre sobre tapacubo Mitnehmerrad auf Federhausdeckel Ruota conduttrice sul coperchio del bariletto</p>
	<p>187</p> <p>Ressort-friction de roue entraîneuse sur couvercle de barillet Friction spring for driving wheel on barrel cover Muelle-fricción de rueda de arrastre sobre tapacubo Friktionsfeder für Mitnehmerrad auf Federhausdeckel Molla a frizione della ruota conduttrice sul coperchio del bariletto</p>



188

Roue d'arrêt (croix de Malte)
 Stop wheel (Maltese cross)
 Rueda de tope (cruz de Malta)
 Stellungsrad (Malteserkreuz)
 Ruota d'arresto (croce di Malta)



189

Roue d'arrêt } sur arbre
 Doigt d'arrêt }
 Stop wheel } on arbor
 Stop finger }
 Rueda de tope } sobre árbol
 Dedo de tope }
 Stellungsrad } auf Federwelle
 Stellungsfinger }
 Ruota d'arresto } sull'albero
 Dito d'arresto }



190

Couvercle de barillet
 Barrel cover
 Tapacubo
 Federhausdeckel
 Coperchio del bariletto



191

Couvercle de barillet avec roue de minuterie
 Barrel cover with minute wheel
 Tapacubo con rueda de minutería
 Federhausdeckel mit Wechselrad
 Coperchio del bariletto con ruota della minuteria



192

Couvercle de barillet pour arrêtae
 Barrel cover for stop work
 Tapacubo para dispositivo de parada
 Federhausdeckel für Stellung
 Coperchio del bariletto per arresto



193

Couvercle de barillet avec { roue entraîneuse
 pignon entraîneur
 Barrel cover with { driving wheel
 driving pinion
 Tapacubo con { rueda de arrastre
 piñón de arrastre
 Federhausdeckel mit { Mitnehmerrad
 Mitnehmertrieb
 Coperchio del bariletto con { ruota conduttrice
 rocchetto conduttore



193/1

Couvercle de barillet — roue de transmission
 Barrel cover acting as transmission wheel
 Tapacubo — rueda de conexión
 Federhausdeckel — Übertragungsrads
 Coperchio del bariletto — ruota di trasmissione



194

Arbre de barillet pour arrêtege
 Barrel arbor for stop work
 Arbol de cubo para dispositivo de parada
 Federwelle für Stellung
 Albero del bariletto per arresto



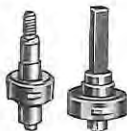
195

Arbre de barillet
 Barrel arbor
 Arbol de cubo
 Federwelle
 Albero del bariletto



195/1

Arbre de barillet percé
 Drilled barrel arbor
 Arbol de cubo agujerado
 Federwelle durchbohrt
 Albero del bariletto forato



196

Arbre de barillet pour remontage à clef
 Barrel arbor for key winding
 Arbol de cubo, para dar cuerda con llave
 Federwelle für Schlüsselaufzug
 Albero del bariletto per carica a chiave



197

Bonde et rochet rivés
 Core and ratchet wheel, riveted
 Anillo y rochete remachados
 Federkern mit aufgenietetem Sperrad
 Nocciolo e rocchetto ribaditi



197/1

Bonde, axe et rochet montés
 Core, axle and ratchet wheel, mounted
 Anillo, eje y rochete ajustados
 Federkern, Achse und Sperrad montiert
 Nocciolo, albero e rocchetto montati



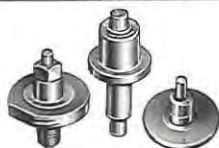
197/2

Bonde de barillet
 Barrel core
 Anillo de cubo
 Federkern
 Nocciolo del bariletto



198

Vis-axe de barillet
Screw-axle for barrel
Tornilloeje de cubo
Federhaus-Schraubenachse
Vite-asse del bariletto



199

Axe de barillet
Barrel axle
Eje de cubo
Federhausachse
Asse del bariletto



199/1

Axe de barillet avec rochet rivé
Barrel axle with ratchet wheel, riveted
Eje de cubo con rochete remachado
Federhausachse mit aufgenietetem Sperrad
Asse del bariletto con rocchetto ribadito

N. B. Ressort de barillet, voir Nos 770 et 7771.

Bride pour ressort de barillet et ressort de freinage, voir Nos 774 et 775.

Mainspring, see Nos. 770 and 7771.

Bridle for mainspring and brake spring, see Nos. 774 and 775.

Muelle real, ver N.º 770 y 7771.








Brida para muelle real y muelle de frenar, ver N.º 774 y 775.

Zugfeder siehe Nr. 770 und 7771.










Federzaum und Schleppfeder siehe Nr. 774 und 775.










Per la molla del bariletto, vedere N^o 770 e 7771.

Per la brida per la molla del bariletto e la molla di freno, vedere N^o 774 e 775.

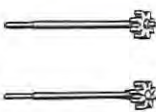








	<p>205</p>	<p>Roue de centre percée, avec chaussée Center wheel and pinion, drilled, with cannon pinion Rueda de centro agujerada, con cañón de minutos Minutenrad durchbohrt, mit Minutenrohr Ruota di centro forata, con rocchetto dei minuti</p>
	<p>206</p>	<p>Roue de centre percée, sans chaussée Center wheel and pinion, drilled, without cannon pinion Rueda de centro agujerada, sin cañón de minutos Minutenrad durchbohrt, ohne Minutenrohr Ruota di centro forata, senza rocchetto dei minuti</p>
	<p>206/1</p>	<p>Roue de centre } Grande moyenne } percée, avec axe Center wheel } Large driving wheel } drilled, with spindle Rueda de centro } Rueda grande de arrastre } agujerada, con eje Minutenrad } Grossbodenrad } durchbohrt mit Welle Ruota di centro } Grande mediana } forata, con albero</p>
	<p>206/2</p>	<p>Roue de centre } Grande moyenne } percée, sans axe Center wheel } Large driving wheel } drilled, without spindle Rueda de centro } Rueda grande de arrastre } agujerada, sin eje Minutenrad } Grossbodenrad } durchbohrt, ohne Welle Ruota di centro } Grande mediana } forata, senza albero</p>
	<p>207</p>	<p>Pignon de minute percé, avec chaussée Barrel-driven minute pinion, drilled, with cannon pinion Piñón de minutos agujerado, con cañón de minutos Minutentrieb durchbohrt, mit Minutenrohr Pignone dei minuti forato, con rocchetto dei minuti</p>
	<p>207/1</p>	<p>Pignon de minute non percé, avec chaussée Barrel-driven minute pinion, undrilled, with cannon pinion Piñón de minutos sin agujerar, con cañón de minutos Minutentrieb ungebohrt, mit Minutenrohr Pignone dei minuti non forato, con rocchetto dei minuti</p>
	<p>208</p>	<p>Pignon de minute percé, sans chaussée Barrel-driven minute pinion, drilled, without cannon pinion Piñón de minutos agujerado, sin cañón de minutos Minutentrieb durchbohrt, ohne Minutenrohr Pignone dei minuti forato, senza rocchetto dei minuti</p>

	203/1	<p>Pignon de minute non percé, sans chaussée Barrel-driven minute pinion, undrilled, without cannon pinion Piñón de minutos sin agujerar, sin cañón de minutos Minutentrieb ungebohrt, ohne Minutenrohr Pignone dei minuti non forato, senza rochetto dei minuti</p>
	210	<p>Roue moyenne Third wheel and pinion Rueda primera Kleinbodenrad Ruota mediana</p>
	211	<p>Roue moyenne double Double third wheel and pinion Rueda primera doble Doppel-Kleinbodenrad Doppia ruota mediana</p>
	212	<p>Roue moyenne, 30^m, pour compteur Third wheel and pinion, 30^m, for stop-watch Rueda primera, 30^m, para contador Kleinbodenrad, 30^m, für Stoppuhr Ruota mediana, 30^m, per contatore</p>
	212/1	<p>Roue moyenne, 60^m, pour compteur Third wheel and pinion, 60^m, for stop-watch Rueda primera, 60^m, para contador Kleinbodenrad, 60^m, für Stoppuhr Ruota mediana, 60^m, per contatore</p>
	214	<p>Roue moyenne, long pivot Third wheel and pinion, long pivot Rueda primera, pivote largo Kleinbodenrad mit langem Zapfen Ruota mediana, a perno lungo</p>
	217	<p>Roue moyenne, pour contre-pivot dessus Third wheel and pinion, for upper end-piece Rueda primera, para contrapivote encima Kleinbodenrad für Deckstein oben Ruota mediana, per controperno sopra</p>
	218	<p>Roue moyenne, pour contre-pivot dessous Third wheel and pinion, for lower end-piece Rueda primera, para contrapivote debajo Kleinbodenrad für Deckstein unten Ruota mediana, per controperno sotto</p>
	219	<p>Roue moyenne, pour deux contre-pivots Third wheel and pinion, for two end-pieces Rueda primera, para dos contrapivotes Kleinbodenrad für zwei Decksteine Ruota mediana, per due controperni</p>

	235	Axe de roue de centre Center wheel spindle Eje de rueda de centro Minutenradwelle Albero della ruota di centro
	235/1	Axe de grande moyenne Large driving wheel spindle Eje de rueda grande de arrastre Grossbodenradwelle Albero della grande mediana
	236	Axe de centre pivoté Center spindle, pivoted Eje de centro, pivotado Zentrumwelle mit Zapfen Albero di centro pivotato
	237	Chevillot (ancien N ^o 494) Set arbor (old No. 494) Clavillo (antiguo N.º 494) Zeigerwelle (alte Nr. 494) Caviglietta (vecchio N ^o 494)
	240	Chaussée lanterne Cannon pinion with clam notch Cañón de minutos con muesca de apretar Laternen-Minutenrohr Rocchetto dei minuti con tacca di frizione
	241	Chaussée lanterne supplémentaire Additional cannon pinion with clam notch Cañón de minutos suplementario con muesca de apretar Ergänzungs-Laternen-Minutenrohr Rocchetto dei minuti supplementare con tacca di frizione
	242	Chaussée avec roue entraîneuse Cannon pinion with driving wheel Cañón de minutos con rueda de arrastre Minutenrohr mit Mitnehmerrad Rocchetto dei minuti con ruota conduttrice
	243	Chaussée non lanterne Cannon pinion without clam notch Cañón de minutos sin muesca de apretar Minutenrohr, glatt Rocchetto dei minuti senza tacca di frizione
	245	Chaussée lanterne pour seconde au centre Cannon pinion with clam notch, for sweep second Cañón de minutos con muesca de apretar, para segundero central Laternen-Minutenrohr für Zentrumsekunde Rocchetto dei minuti per secondi al centro

	250	Roue des heures Hour wheel Rueda de horas Stundenrad Ruota delle ore
	251	Roue des heures 24 ^h Hour wheel, 24 ^h Rueda de horas, 24 ^h Stundenrad, 24 ^h Ruota delle ore 24 ^h
	255	Roue des heures pour seconde au centre Hour wheel for sweep second Rueda de horas para segundero central Stundenrad für Zentrumsekunde Ruota delle ore per secondi al centro
	260	Roue de minuterie Minute wheel Rueda de minutería Wechselrad Ruota della minuteria
	261	Roue de minuterie sans pignon Minute wheel without pinion Rueda de minutería sin piñón Wechselrad ohne Trieb Ruota della minuteria senza rocchetto
	262	Pignon de roue de minuterie Minute wheel pinion Piñón de rueda de minutería Wechselradtrieb Rocchetto della ruota di minuteria
	263	Roue de minuterie 24 ^h Minute wheel, 24 ^h Rueda de minutería, 24 ^h Wechselrad, 24 ^h Ruota della minuteria 24 ^h
	265	Assise de roue de minuterie Minute wheel seat Asiento de rueda de minutería Wechselrad-Auflage Appoggio della ruota di minuteria
	274	Roue de transmission du pignon de seconde au centre Transmission wheel for sweep second pinion Rueda de conexión del piñón de segundero central Übertragungsrads des Zentrumsekundentriebes Ruota di trasmissione del pignone dei secondi al centro

EBAUCHES S. A.

	<p>275</p>	<p>Pignon de seconde au centre Sweep second pinion Piñón de segundero central Zentrumsekundentrieb Pignone dei secondi al centro</p>
	<p>276</p>	<p>Pignon de seconde reporté Additional second hand pinion Piñón suplementario para segundero Zusatz-Sekundentrieb Pignone dei secondi riportato</p>
	<p>283</p>	<p>Roue entraîneuse sur roue moyenne Driving wheel over third wheel Rueda de arrastre sobre rueda primera Mitnehmerrad über Kleinbodenrad Ruota conduttrice sulla ruota mediana</p>
	<p>284</p>	<p>Roue entraîneuse sur roue de seconde Driving wheel over fourth wheel Rueda de arrastre sobre rueda de segundos Mitnehmerrad über Sekundenrad Ruota conduttrice sulla ruota dei secondi</p>
	<p>*286</p>	<p>Chaussée non lanternée supplémentaire Additional cannon pinion without clam notch Cañón de minutos suplementario sin muesca de apretar Ergänzungs-Minutenrohr, glatt Rocchetto dei minuti supplementare senza tacca di frizione</p>
	<p>*287</p>	<p>Roue des heures, supplémentaire Additional hour wheel Rueda de horas, suplementaria Ergänzungs-Stundenrad Ruota delle ore, supplementare</p>
	<p>*288</p>	<p>Roue de minuterie, supplémentaire Additional minute wheel Rueda de minutería, suplementaria Ergänzungs-Wechselrad Ruota della minuteria, supplementare</p>
	<p>*290</p>	<p>Roue entraîneuse du rouage de minuterie Driving wheel for minute work Rueda de arrastre del rodaje de minutería Mitnehmerrad für Zeigerstellräderwerk Ruota conduttrice del ruotismo di minuteria</p>
	<p>*290/1</p>	<p>Roue entraîneuse montée du rouage de minuterie Driving wheel for minute work, mounted Rueda de arrastre ajustada del rodaje de minutería Mitnehmerrad montiert, für Zeigerstellräderwerk Ruota conduttrice montata del ruotismo di minuteria</p>



*291

Roue entraîneuse auxiliaire du rouage de minuterie
 Auxiliary driving wheel for minute work
 Rueda de arrastre auxiliar del rodaje de minutería
 Mitnehmerzusatzrad für Zeigerstellräderwerk
 Ruota conduttrice ausiliaria del ruotismo di minuteria



*292

Arbre de roue entraîneuse du rouage de minuterie
 Driving wheel arbor for minute work
 Eje de rueda de arrastre del rodaje de minutería
 Mitnehmerradwelle für Zeigerstellräderwerk
 Albero della ruota conduttrice del ruotismo di minuteria

*

Fournitures pour mouvements à plusieurs cadrans
 Materials for movements with more than one dial
 Fornituras para máquinas de varias esferas
 Bestandteile für Werke mit mehreren Zifferblättern
 Forniture per movimenti a più quadranti

Raquetterie et plaques
Regulating device and plates
Conjunto de raquetas y placas
Rückervorrichtung und Decksteinplatten
Racchetta e placche di controperno





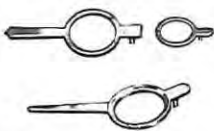
300

Flèche de raquette
Regulator pointer
Flecha de raqueta
Rückerstiel
Freccia della racchetta



301

Raquette pour spiral plat
Regulator for flat hairspring
Raqueta para espiral plano
Rücker für Flachspirale
Racchetta per spirale piana



302

Raquette pour spiral Breguet
Regulator for Breguet hairspring
Raqueta para espiral Breguet
Rücker für Breguetspirale
Racchetta per spirale Breguet



303

Raquette en deux pièces pour spiral plat
Two-piece regulator for flat hairspring
Raqueta de dos piezas para espiral plano
Rücker, zweiteilig, für Flachspirale
Racchetta in due pezzi per spirale piana



304

Raquette en deux pièces pour spiral Breguet
Two-piece regulator for Breguet hairspring
Raqueta de dos piezas para espiral Breguet
Rücker, zweiteilig, für Breguetspirale
Racchetta in due pezzi per spirale Breguet



305

Ressort-friction de raquette
Friction spring for regulator
Muelle-fricción de raqueta
Rückerfriktionsfeder
Molla a frizione della racchetta












306










Pignon de raquette
Regulator pinion
Piñón de raqueta
Rückertrieb
Pignone della racchetta



307

Raquette avec porte-piton mobile, pour spiral plat
Regulator with adjustable stud holder, for flat hairspring
Raqueta con portapitón móvil, para espiral plano
Rücker mit beweglichem Spiralklötzchen-Träger, für Flachspirale
Racchetta con portapitone mobile, per spirale piana

	307/1	<p>Raquette pour porte-piton mobile, pour spiral plat Regulator for adjustable stud holder, for flat hairspring Raqueta para portapitón móvil, para espiral plano Rücker für beweglichen Spiralklötzchen-Träger, für Flachspirale Racchetta per portapitone mobile, per spirale piana</p>
	308	<p>Raquette avec porte-piton mobile, pour spiral Breguet Regulator with adjustable stud holder, for Breguet hairspring Raqueta con portapitón móvil, para espiral Breguet Rücker mit beweglichem Spiralklötzchen-Träger, für Breguetspirale Racchetta con portapitone mobile, per spirale Breguet</p>
	308/1	<p>Raquette pour porte-piton mobile, pour spiral Breguet Regulator for adjustable stud holder, for Breguet hairspring Raqueta para portapitón móvil, para espiral Breguet Rücker für beweglichen Spiralklötzchen-Träger, für Breguetspirale Racchetta per portapitone mobile, per spirale Breguet</p>
	309	<p>Raquette spéciale pour spiral plat Special regulator for flat hairspring Raqueta especial para espiral plano Spezial-Rücker für Flachspirale Racchetta speciale per spirale piana</p>
	309/1	<p>Raquette avec dispositif régulateur, pour spiral plat Regulator with adjusting device, for flat hairspring Raqueta con dispositivo regulador, para espiral plano Rücker mit Regulier-Vorrichtung für Flachspirale Racchetta con dispositivo regolatore, per spirale piana</p>
	309/2	<p>Raquette pour dispositif régulateur, spiral plat Regulator for adjusting device, flat hairspring Raqueta para dispositivo regulador, espiral plano Rücker für Regulier-Vorrichtung, Flachspirale Racchetta per dispositivo regolatore, spirale piana</p>
	310	<p>Raquette spéciale pour spiral Breguet Special regulator for Breguet hairspring Raqueta especial para espiral Breguet Spezial-Rücker für Breguetspirale Racchetta speciale per spirale Breguet</p>
	310/1	<p>Raquette avec dispositif régulateur, pour spiral Breguet Regulator with adjusting device, for Breguet hairspring Raqueta con dispositivo regulador, para espiral Breguet Rücker mit Regulier-Vorrichtung für Breguetspirale Racchetta con dispositivo regolatore, per spirale Breguet</p>
	310/2	<p>Raquette pour dispositif régulateur, spiral Breguet Regulator for adjusting device, Breguet hairspring Raqueta para dispositivo regulador, espiral Breguet Rücker für Regulier-Vorrichtung, Breguetspirale Racchetta per dispositivo regolatore, spirale Breguet</p>

	311	<p>Coqueret empierré Upper cap jewel with end-piece, for balance Placa de contrapivote raqueta, engastada Rückerplättchen mit Stein Placca di controperno per racchetta, con pietra</p>
	311/1	<p>Coqueret empierré à trous lisses Upper cap jewel with end-piece, smooth holes Placa de contrapivote raqueta, engastada, con agujeros lisos Rückerplättchen mit Stein, glatte Löcher Placca di controperno con pietra per racchetta, a fori lisci</p>
	313	<p>Coqueret pour porte-piton Upper cap jewel with end-piece, for stud holder Placa de contrapivote raqueta, para portapitón Rückerplättchen für Spiralklötzchen-Träger Placca di controperno per racchetta, per portapitone</p>
	316	<p>Coqueret spécial Upper cap jewel with special end-piece, for balance Placa de contrapivote raqueta, especial Spezial-Rückerplättchen Placca di controperno per racchetta, speciale</p>
	317	<p>Coqueret sans pierre Upper end-piece, non-jewelled, for balance Placa de contrapivote raqueta, sin piedra Rückerplättchen ohne Stein Placca di controperno per racchetta, senza pietra</p>
	319	<p>Verrou de coqueret End-piece bolt, for balance Cerrojito de placa de contrapivote raqueta Rückerplättchen-Riegel Paletto di placca di controperno per racchetta</p>
	320	<p>« Superchoc » dessus « Superchoc », upper « Superchoc », encima « Superchoc » oben « Superchoc » sopra</p>
	321	<p>« Superchoc » dessous « Superchoc », lower « Superchoc », debajo « Superchoc » unten « Superchoc » sotto</p>
	322	<p>« Super Shock-Resist » dessus « Super Shock-Resist », upper « Super Shock-Resist », encima « Super Shock-Resist » oben « Super Shock-Resist » sopra</p>

	323	<p>« Super Shock-Resist » dessous « Super Shock-Resist », lower « Super Shock-Resist », debajo « Super Shock-Resist » unten « Super Shock-Resist » sotto</p>
	324	<p>« Incabloc » dessus « Incabloc », upper « Incabloc », encima « Incabloc » oben « Incabloc » sopra</p>
	325	<p>« Incabloc » dessous « Incabloc », lower</p>
	326	<p>« Incabloc », debajo « Incabloc » unten « Incabloc » sotto</p>
	327	
	328	<p>« Shock-Resist » dessus « Shock-Resist », upper « Shock-Resist », encima « Shock-Resist » oben « Shock-Resist » sopra</p>
	329	<p>« Shock-Resist » dessous « Shock-Resist », lower « Shock-Resist », debajo « Shock-Resist » unten « Shock-Resist » sotto</p>
	330	<p>Plaque de contre-pivot empierrée, pour balancier Lower cap jewel with end-piece, for balance Placa de contrapivote engastada, para volante Decksteinplättchen für Unruh Placca di controperno con pietra, per bilanciere</p>
	331	<p>Plaque de contre-pivot sans pierre, pour balancier Lower end-piece, non-jewelled, for balance Placa de contrapivote sin piedra, para volante Deckplättchen ohne Stein für Unruh Placca di controperno senza pietra, per bilanciere</p>
	334	<p>Plaque de contre-pivot { pour deux roues pour trois roues End-piece with cap jewels { for two wheels for three wheels Placa de contrapivote { para dos ruedas para tres ruedas Decksteinplättchen { für zwei Zapfen für drei Zapfen Placca di controperno { per due ruote per tre ruote</p>



336

Plaque de contre-pivot dessus { pour roue d'ancre
pour roue d'échappement
Upper cap jewel with end-piece { for escape wheel
for pin escape wheel
Placa de contrapivote encima { para rueda de áncora
para rueda de escape
Decksteinplättchen oben { für Ankerrad
für Hemmungsrad
Placca di controperno sopra { per ruota d'ancora
per ruota di scappamento



337

Plaque de contre-pivot dessus, pour roue moyenne
Upper cap jewel with end-piece, for third wheel
Placa de contrapivote encima, para rueda primera
Decksteinplättchen oben, für Kleinbodenrad
Placca di controperno sopra, per ruota mediana



340

Plaque de contre-pivot dessus, pour roue de seconde
Upper cap jewel with end-piece, for fourth wheel
Placa de contrapivote encima, para rueda de segundos
Decksteinplättchen oben, für Sekundenrad
Placca di controperno sopra, per ruota dei secondi



342

Plaque d'appui empierrée, pour roue de seconde au centre
Bearing plate, jewelled, for sweep second wheel
Placa de apoyo engastada, para rueda de segundero central
Abstützplatte mit Stein, für Zentrumsekundenrad
Placca d'appoggio con pietra, per ruota dei secondi al centro



343










Plaque d'appui sans pierre { pour roue de seconde au centre
pour pignon de seconde au centre
Bearing plate, non-jewelled { for sweep second wheel
for sweep second pinion
Placa de apoyo sin piedra { para rueda de segundero central
para piñón de segundero central
Abstützplatte ohne Stein { für Zentrumsekundenrad
für Zentrumsekundentrieb
Placca d'appoggio senza pietra { per ruota dei secondi al centro
per pignone dei secondi al centro



346









Plaque de contre-pivot dessous { pour roue d'ancre
pour roue d'échappement
Lower cap jewel with end-piece { for escape wheel
for pin escape wheel
Placa de contrapivote debajo { para rueda de áncora
para rueda de escape
Decksteinplättchen unten { für Ankerrad
für Hemmungsrad
Placca di controperno sotto { per ruota d'ancora
per ruota di scappamento









E B A U C H E S S. A.

	<p>366</p>	<p>Rondelle de raquette Regulator washer Rodaja de raqueta Rückerscheibe Rondella della racchetta</p>
	<p>367</p>	<p>Plaque de raquette Regulator plate Placa de raqueta Rücker-Halter Placca della racchetta</p>
	<p>368</p>	<p>Excentrique de porte-piton Eccentric for hairspring stud holder Excéntrica de portapitón Exzenter für Spiralklötzchen-Träger Eccentrico del portapitone</p>
	<p>369</p>	<p>Plaque de piton Hairspring stud plate Placa de pitón Spiralklötzchen-Plättchen Placca del pitone</p>
	<p>370</p>	<p>« KIF » empierré, dessus « KIF », jewelled, upper « KIF » engastado, encima « KIF » mit Stein, oben « KIF » con pietra, sopra</p>
	<p>371</p>	<p>« KIF » empierré, dessous « KIF », jewelled, lower « KIF » engastado, debajo « KIF » mit Stein, unten « KIF » con pietra, sotto</p>
	<p>372</p>	<p>« KIF » non empierré, dessus « KIF », non-jewelled, upper « KIF » sin piedra, encima « KIF » ohne Stein, oben « KIF » senza pietra, sopra</p>
	<p>373</p>	<p>« KIF » non empierré, dessous « KIF », non-jewelled, lower « KIF » sin piedra, debajo « KIF » ohne Stein, unten « KIF » senza pietra, sotto</p>
	<p>380</p>	<p>Dispositif amortisseur, dessus Shock-protecting device, upper Dispositivo amortiguador, encima Stoss-Sicherung, oben Dispositivo ammortizzatore, sopra</p>









EBAUCHES S. A.










	381	<p>Dispositif amortisseur, dessous Shock-protecting device, lower Dispositivo amortiguador, debajo Stoss-Sicherung, unten Dispositivo ammortizzatore, sotto</p>
	388	<p>Contre-pivot dessus End-piece, upper Contrapivote, encima Zapfendecke, oben Controperno, sopra</p>
	389	<p>Contre-pivot dessous End-piece, lower Contrapivote, debajo Zapfendecke, unten Controperno, sotto</p>
	390	<p>Fixateur du contre-pivot dessus End-piece holder, upper Sujetador del contrapivote encima Halter für Zapfendecke, oben Fermo del controperno sopra</p>
	391	<p>Fixateur du contre-pivot dessous End-piece holder, lower Sujetador del contrapivote debajo Halter für Zapfendecke, unten Fermo del controperno sotto</p>
	392	<p>Fixateur du chaton dessus In-setting holder, upper Sujetador del chatón encima Steinfutterhalter, oben Fermo del castone sopra</p>
	393	<p>Fixateur du chaton dessous In-setting holder, lower Sujetador del chatón debajo Steinfutterhalter, unten Fermo del castone sotto</p>



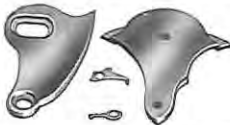






	407	Pignon coulant Clutch wheel Piñón corredizo Schiebetrieb Rocchetto scorrevole
	408	Crémaillère Rack Cremallera Zahnstange Cremagliera
	409	Pignon de crémaillère Rack pinion Piñón de cremallera Zahnstangentrieb Rocchetto della cremagliera
	410	Pignon de remontoir Winding pinion Piñón de remontuar (rueda de canto) Aufzugtrieb (Transmissionsrad) Rocchetto di carica
	411	Pignon de remontoir avec trou carré Winding pinion with square hole Piñón de remontuar con agujero cuadrado Aufzugtrieb mit Vierkantloch Rocchetto di carica con foro quadrato
	412	Roue } de mise à l'heure Pignon } Hand-setting { wheel { pinion Rueda } de puesta en hora Piñón } Rad } für Zeigerstellung Trieb } Ruota } di messa all' ora Rocchetto }
	413	Noyau de roue de couronne intermédiaire Intermediate crown wheel core Sombrerete de rueda de corona intermedia Zwischenkronrad-Kern Nocciolo del rocchetto a corona intermedio
	414	Assise de roue de couronne Crown wheel seat Asiento de rueda de corona Kronrad-Auflage Appoggio del rocchetto a corona

	415	Rochet Ratchet wheel Rochete Sperrad Rocchetto
	416	Rochet dessous Lower ratchet wheel Rochete debajo Sperrad unten Rocchetto sotto
	417	Rochet intermédiaire Intermediate ratchet wheel Rochete intermedio Zwischensperrad Rocchetto intermedio
	418	Chapeau de rochet Ratchet wheel cap Rodaja de rochete Sperrad-Deckscheibe Cappello del rocchetto
	418/1	Chapeau de roue de couronne Crown wheel cap Rodaja de rueda de corona Kronrad-Deckscheibe Cappello del rocchetto a corona
	419	Noyau de rochet intermédiaire Intermediate ratchet wheel core Sombbrero de rochete intermedio Zwischensperrad-Kern Nocciolo del rocchetto intermedio
	420	Roue de couronne Crown wheel Rueda de corona Kronrad Rocchetto a corona
	421	Roue de couronne dessous Lower crown wheel Rueda de corona, debajo Kronrad unten Rocchetto a corona sotto

E B A U C H E S S. A.


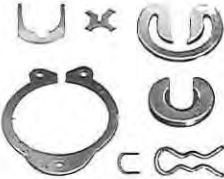





	440	<p>Ressort de bascule Yoke spring (set spring) Muelle de báscula Wippenfeder Molla della bascula</p>
	441	<p>Ressort de bascule de mise à l'heure négative Yoke spring for negative hand-setting Muelle de báscula de puesta en hora negativa Wippenfeder für Negativ-Zeigerstellung Molla della bascula di messa all'ora negativa</p>
	442	<p>Ressort auxiliaire de bascule Auxiliary yoke spring Muelle suplente de báscula Zusatz-Wippenfeder Molla ausiliaria della bascula</p>
	443	<p>Tirette Setting lever (detent) Tirete Stellhebel Levetta di messa all'ora</p>
	444	<p>Targette de mise à l'heure Hand-setting bolt Pestillo de puesta en hora Zeigerstellriegel Targhetta di messa all'ora</p>
	445	<p>Ressort de tirette Setting lever spring (set bridge) Muelle de tirete Stellhebelfeder Molla della levetta di messa all'ora</p>
	446	<p>Ressort de tirette de mise à l'heure négative Setting lever spring for negative hand-setting Muelle de tirete de puesta en hora negativa Stellhebelfeder für Negativ-Zeigerstellung Molla della levetta di messa all'ora negativa</p>
	447	<p>Ressort de tige Stem spring Muelle de tija Feder für Aufzugwelle Molla dell'albero</p>

	450	Renvoi Setting wheel Rueda de transmisión Zeigerstellrad Rinvio
	450/1	Renvoi avec trou carré Setting wheel with square hole Rueda de transmisión con agujero cuadrado Zeigerstellrad mit Vierkantloch Rinvio con foro quadrato
	451	Renvoi de roue de minuterie Setting wheel for minute wheel Rueda de transmisión de rueda de minutería Zeigerstellzwischenrad Rinvio della ruota di minuteria
	452	Renvoi de rochet Ratchet-winding wheel Rueda de transmisión de rochete Aufzugverbindungsrad Rinvio di rocchetto
	453	Renvoi intermédiaire Additional setting wheel Rueda de transmisión intermedia Zusatz-Zeigerstellrad Rinvio intermedio
	454	Bascule du renvoi de rochet Swing lever for ratchet-winding wheel Báscula de rueda de transmisión de rochete Wippe für Aufzugverbindungsrad Bascula del rinvio di rocchetto
	455	Ressort de bascule du renvoi de rochet Swing lever spring for ratchet-winding wheel Muelle de báscula de rueda de transmisión de rochete Wippenfeder für Aufzugverbindungsrad Molla della bascula del rinvio di rocchetto
	456	Bague de renvoi Setting wheel ring Anillo de rueda de transmisión Zeigerstellrad-Ring Anello di rinvio
	457	Bague de roue de couronne intermédiaire Intermediate crown wheel ring Anillo de rueda de corona intermedia Zwischenkronrad-Ring Anello del rocchetto a corona intermedio

	<p>458</p>	<p>Rochet pour remontage à clef Ratchet wheel for key winding Rochete para dar cuerda con llave Sperrad für Schlüsselaufzug Rocchetto per carica a chiave</p>
	<p>459</p>	<p>Tirette pour remontage par la lunette Setting lever for bezel winding Tirete para dar cuerda por el bisel Stellhebel für Aufzug durch Glasreif Levetta di carica per lunetta</p>
	<p>460</p>	<p>Bascule de roue de couronne Crown wheel rocker Báscula de rueda de corona Kronradwippe Bascula del rocchetto a corona</p>
	<p>461</p>	<p>Ressort de bascule de roue de couronne Crown wheel rocker spring Muelle de báscula de rueda de corona Kronradwippenfeder Molla della bascula del rocchetto a corona</p>
	<p>462</p>	<p>Pont du rouage de minuterie Minute work cock Puente del rodaje de minutería Wechselradbrücke Ponte del ruotismo di minuteria</p>
	<p>463</p>	<p>Couvre-targette Cover for hand-setting bolt Cubrepestillo Deckplatte für Zeigerstellriegel Copritarghetta</p>
	<p>466</p>	<p>Couvre-mécanismes (côté cadran) Lid for winding and setting mechanisms (dial side) Cubremecanismos (lado esfera) Deckplatte für Aufzug- und Zeigerstellmechanismus (Zifferblattseite) Coprimeccanismi (lato del quadrante)</p>
	<p>469</p>	<p>Plaque de maintien de roue des heures Hour wheel guard Placa de sujeción de rueda de horas Stundenrad-Halter Placca di guardia della ruota delle ore</p>
	<p>470</p>	<p>Plaque-maintien { du pignon coulant } du pignon de remontoir Clutch wheel } Winding pinion } guard Plaqueta de sujeción { del piñón corredizo } del piñón de remontuar Halteplatte { für Schiebetrieb } für Aufzugtrieb Piastrina di guardia { del rocchetto scorrevole } del rocchetto di carica</p>

	471	Ressort-friction du pignon de seconde au centre Friction spring for sweep second pinion Muelle-fricción del piñón de segundero central Friktionsfeder für Zentrumsekundentrieb Molla a frizione del pignone dei secondi al centro																									
	471/1	Ressort-friction et de maintien Guard and friction spring Muelle-fricción y de apretar Friktions- und Haltefeder Molla a frizione e di guardia																									
	471/2	Ressort-friction de tige de mise à l'heure Friction spring for hand-setting stem Muelle-fricción de tija de puesta en hora Friktionsfeder zu Welle für Zeigerstellung Molla a frizione dell'albero di messa all'ora																									
	471/3	<table border="0"> <tr> <td>Ressort-friction</td> <td rowspan="2">{</td> <td>de roue de centre</td> </tr> <tr> <td>Friction spring</td> <td>de grande moyenne</td> </tr> <tr> <td></td> <td rowspan="2">{</td> <td>for center wheel</td> </tr> <tr> <td></td> <td>for large driving wheel</td> </tr> <tr> <td>Muelle-fricción</td> <td rowspan="2">{</td> <td>de rueda de centro</td> </tr> <tr> <td></td> <td>de rueda grande de arrastre</td> </tr> <tr> <td>Friktionsfeder</td> <td rowspan="2">{</td> <td>für Minutenrad</td> </tr> <tr> <td></td> <td>für Grossbodenrad</td> </tr> <tr> <td>Molla a frizione</td> <td rowspan="2">{</td> <td>della ruota di centro</td> </tr> <tr> <td></td> <td>della grande mediana</td> </tr> </table>	Ressort-friction	{	de roue de centre	Friction spring	de grande moyenne		{	for center wheel		for large driving wheel	Muelle-fricción	{	de rueda de centro		de rueda grande de arrastre	Friktionsfeder	{	für Minutenrad		für Grossbodenrad	Molla a frizione	{	della ruota di centro		della grande mediana
Ressort-friction	{	de roue de centre																									
Friction spring		de grande moyenne																									
	{	for center wheel																									
		for large driving wheel																									
Muelle-fricción	{	de rueda de centro																									
		de rueda grande de arrastre																									
Friktionsfeder	{	für Minutenrad																									
		für Grossbodenrad																									
Molla a frizione	{	della ruota di centro																									
		della grande mediana																									
	476	Ressort de roue de minuterie Minute wheel spring Muelle de rueda de minutería Wechselradfeder Molla della ruota della minuteria																									
	477	Ressort d'emboitage Case spring Muelle de ajuste en la caja Werkbefestigungsfeder Molla d'incasso																									
	478	Ressort du pignon coulant Clutch wheel spring Muelle del piñón corredizo Schiebetriebfeder Molla del rocchetto scorrevole																									
	479	Ressort d'appui de tirette Pressure spring for setting lever Muelle de apretar de tirete Niederhaltefeder für Stellhebel Molla d'appoggio della levetta di messa all'ora																									

EBAUCHES S. A.

	<p>490</p>	<p>Bride de tige Winding stem brace Brida de tija Steg für Aufzugwelle Linguetta dell'albero</p>
	<p>495</p>	<p>Clavette Gib Chaveta Keil Chiavetta</p>
	<p>495/1</p>	<p>Clavette à vis Screw gib Chaveta de tornillo Keil mit Schraubbefestigung Chiavetta a vite</p>
	<p>498</p>	<p>Rondelle { d'appui de friction Supporting } washer Friction } Rodaja { de apretar de fricción Unterlag } -Scheibe Frikptions } Rondella { d'appoggio di frizione</p>
	<p>502</p>	<p>Axe de tirette Setting lever axle Eje de tirete Stellhebelwelle Asse della levetta di messa all'ora</p>
	<p>503</p>	<p>Ressort d'axe de tirette Spring for setting lever axle Muelle del eje de tirete Feder für Stellhebelwelle Molla dell'asse della levetta di messa all'ora</p>
	<p>504</p>	<p>Verrou de tirette Setting lever bolt Cerrojito de tirete Stellhebelriegel Paletto della levetta di messa all'ora</p>

	505	<p>Targette de tirette Setting lever release Pestillo de tirete Stellhebelschubriegel Targhetta della levetta di messa all'ora</p>
	506	<p>Isolateur de renvoi Setting wheel disconnecter Aislador de rueda de transmisión Zeigerstellrad-Isolator Isolatore del rinvio</p>
	507	<p>Ressort de renvoi Setting wheel spring Muelle de rueda de transmisión Zeigerstellradfeder Molla del rinvio</p>
	508	<p>Plot d'appui de tige de remontoir Winding stem guard Piñón de apoyo de tija de remontuar Stützklötz für Aufzugwelle Bottone d'appoggio dell'albero di carica</p>
	509	<p>Support de ressort-friction Friction spring rest Soporte de muelle-fricción Unterlage für Friktionsfeder Supporto di molla a frizione</p>
	510	<p>Pignon de désarmage du ressort Mainspring-releasing pinion Piñón de aflojar el muelle Federentspannungstrieb Rocchetto di disimpegno della molla</p>
	511	<p>Plaque de cliquet Click plate Placa de trinquete Sperrkegel-Deckplatte Placca del cricco</p>
	512	<p>Noyau de bascule Rocking bar core Sombbrero de báscula Wippkloben-Kern Nocciolo della bascula</p>
	515	<p>Roue de couronne de mise à l'heure Crown wheel for hand-setting Rueda de corona de puesta en hora Kronrad für Zeigerstellung Rocchetto a corona della messa all'ora</p>

EBAUCHES S. A.



516

Roue de couronne intermédiaire à Breguet
Intermediate crown wheel, Breguet
Rueda de corona intermedia con Breguet
Zwischenkronrad mit Breguet
Rocchetto a corona intermedio a Breguet



517

Axe de roue de couronne
Crown wheel spindle
Eje de rueda de corona
Kronradwelle
Asse del rocchetto a corona



518

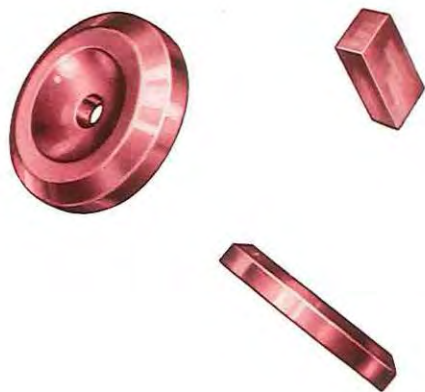
Ressort de roue de couronne intermédiaire à Breguet
Spring for intermediate crown wheel, Breguet
Muelle de rueda de corona intermedia con Breguet
Feder zu Zwischenkronrad mit Breguet
Molla del rocchetto a corona intermedio a Breguet











519

Pignon intermédiaire de roue de couronne
Intermediate pinion for crown wheel
Piñón intermedio de rueda de corona
Kronrad-Zwischentrieb
Pignone intermedio del rocchetto a corona

Pierres
Jewels
Piedras
Steine
Pietre



	606/1	<p>Pierre de roue moyenne, dessous, pour contre-pivot Jewel for third wheel, lower, for end-piece Piedra de rueda primera, debajo, para contrapivote Stein für Kleinbodenrad mit Deckplättchen, unten Pietra della ruota mediana, sotto, per controperno</p>
	608	<p>Pierre du pignon de seconde reporté, dessus Jewel for additional second hand pinion, upper Piedra del piñón suplementario para segundero, encima Stein für Zusatz-Sekundentrieb, oben Pietra del pignone dei secondi riportato, sopra</p>
	609	<p>Pierre du pignon de seconde reporté, dessous Jewel for additional second hand pinion, lower Piedra del piñón suplementario para segundero, debajo Stein für Zusatz-Sekundentrieb, unten Pietra del pignone dei secondi riportato, sotto</p>
	610	<p>Pierre de roue de seconde, dessus Jewel for fourth wheel, upper Piedra de rueda de segundos, encima Stein für Sekundenrad, oben Pietra della ruota dei secondi, sopra</p>
	610/1	<p>Pierre de roue de seconde, dessus, pour contre-pivot Jewel for fourth wheel, upper, for end-piece Piedra de rueda de segundos, encima, para contrapivote Stein für Sekundenrad mit Deckplättchen, oben Pietra della ruota dei secondi, sopra, per controperno</p>
	611	<p>Pierre de roue de seconde, dessous Jewel for fourth wheel, lower Piedra de rueda de segundos, debajo Stein für Sekundenrad, unten Pietra della ruota dei secondi, sotto</p>
	611/1	<p>Pierre de roue de seconde, dessous, pour contre-pivot Jewel for fourth wheel, lower, for end-piece Piedra de rueda de segundos, debajo, para contrapivote Stein für Sekundenrad mit Deckplättchen, unten Pietra della ruota dei secondi, sotto, per controperno</p>
	612	<p> Pierre { de roue de seconde au centre } dessus { du pignon de seconde au centre } Jewel { for sweep second wheel } upper { for sweep second pinion } Piedra { de rueda de segundero central } encima { del piñón de segundero central } Stein { für Zentrumsekundentrieb } oben { für Zentrumsekundentrieb } Pietra { della ruota dei secondi al centro } sopra { del pignone dei secondi al centro } </p>



613

Pierre de plaque d'appui pour roue de seconde au centre
 Jewel for bearing plate of sweep second wheel
 Piedra de placa de apoyo para rueda de segundero central
 Stein für Abstützplatte des Zentrumsekundenrades
 Pietra della placca d'appoggio per ruota dei secondi al centro



614

Pierre { de roue de seconde au centre } dessous
 { du pignon de seconde au centre }
 Jewel { for sweep second wheel } lower
 { for sweep second pinion }
 Piedra { de rueda de segundero central } debajo
 { del piñón de segundero central }
 Stein { für Zentrumsekundenrad } unten
 { für Zentrumsekundentrieb }
 Pietra { della ruota dei secondi al centro } sotto
 { del pignone dei secondi al centro }



615

Pierre { de roue d'ancree } dessus
 { de roue d'échappement }
 Jewel { for escape wheel } upper
 { for pin escape wheel }
 Piedra { de rueda de áncora } encima
 { de rueda de escape }
 Stein { für Ankerrad } oben
 { für Hemmungsrad }
 Pietra { della ruota d'ancora } sopra
 { della ruota di scappamento }



615/1

Pierre { de roue d'ancree } dessus, pour contre-pivot
 { de roue d'échappement }
 Jewel { for escape wheel } upper, for end-piece
 { for pin escape wheel }
 Piedra { de rueda de áncora } encima, para contrapivote
 { de rueda de escape }
 Stein { für Ankerrad } mit Deckplättchen, oben
 { für Hemmungsrad }
 Pietra { della ruota d'ancora } sopra, per controperno
 { della ruota di scappamento }



616

Pierre { de roue d'ancree } dessous
 { de roue d'échappement }
 Jewel { for escape wheel } lower
 { for pin escape wheel }
 Piedra { de rueda de áncora } debajo
 { de rueda de escape }
 Stein { für Ankerrad } unten
 { für Hemmungsrad }
 Pietra { della ruota d'ancora } sotto
 { della ruota di scappamento }



616/1

Pierre	{ de roue d'ancree de roue d'échappement }	dessous, pour contre-pivot
Jewel	{ for escape wheel for pin escape wheel }	lower, for end-piece
Piedra	{ de rueda de áncora de rueda de escape }	debajo, para contrapivote
Stein	{ für Ankerrad für Hemmungsrade }	mit Deckplättchen, unten
Pietra	{ della ruota d'ancora della ruota di scappamento }	sotto, per controperno



620

Pierre	{ d'ancree de fourchette }	dessus
Jewel	{ for pallet staff for pin pallet staff }	upper
Piedra	{ de áncora de horquilla }	encima
Stein	{ für Anker für Stiftenanker }	oben
Pietra	{ d'ancora di forcella }	sopra



620/1

Pierre	{ d'ancree de fourchette }	dessus, pour contre-pivot
Jewel	{ for pallet staff for pin pallet staff }	upper, for end-piece
Piedra	{ de áncora de horquilla }	encima, para contrapivote
Stein	{ für Anker für Stiftenanker }	mit Deckplättchen, oben
Pietra	{ d'ancora di forcella }	sopra, per controperno



621

Pierre	{ d'ancree de fourchette }	dessous
Jewel	{ for pallet staff for pin pallet staff }	lower
Piedra	{ de áncora de horquilla }	debajo
Stein	{ für Anker für Stiftenanker }	unten
Pietra	{ d'ancora di forcella }	sotto



621/1

Pierre	{ d'ancree de fourchette }	dessous, pour contre-pivot
Jewel	{ for pallet staff for pin pallet staff }	lower, for end-piece
Piedra	{ de áncora de horquilla }	debajo, para contrapivote
Stein	{ für Anker für Stiftenanker }	mit Deckplättchen, unten
Pietra	{ d'ancora di forcella }	sotto, per controperno



622

Pierre de roue de cylindre, dessus
 Jewel for cylinder escape wheel, upper
 Piedra de rueda de cilindro, encima
 Stein für Zylinderrad, oben
 Pietra della ruota del cilindro, sopra



623

Pierre de roue de cylindre, dessous
 Jewel for cylinder escape wheel, lower
 Piedra de rueda de cilindro, debajo
 Stein für Zylinderrad, unten
 Pietra della ruota del cilindro, sotto



626

Pierre de roue de transmission du pignon de seconde au centre, dessus
 Jewel for transmission wheel of sweep second pinion, upper
 Piedra de rueda de conexión del piñón de segundero central, encima
 Stein für Übertragungsrad des Zentrumsekundentriebes, oben
 Pietra della ruota di trasmissione del pignone dei secondi al centro, sopra



627

Pierre de roue de transmission du pignon de seconde au centre, dessous
 Jewel for transmission wheel of sweep second pinion, lower
 Piedra de rueda de conexión del piñón de segundero central, debajo
 Stein für Übertragungsrad des Zentrumsekundentriebes, unten
 Pietra della ruota di trasmissione del pignone dei secondi al centro, sotto



628

Pierre de roue de transmission de roue intermédiaire, dessus
 Jewel for transmission wheel of intermediate wheel, upper
 Piedra de rueda de conexión de rueda intermedia, encima
 Stein für Übertragungsrad des Zwischenrades, oben
 Pietra della ruota di trasmissione della ruota intermedia, sopra



629

Pierre de roue de transmission de roue intermédiaire, dessous
 Jewel for transmission wheel of intermediate wheel, lower
 Piedra de rueda de conexión de rueda intermedia, debajo
 Stein für Übertragungsrad des Zwischenrades, unten
 Pietra della ruota di trasmissione della ruota intermedia, sotto

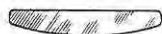


630

Pierre de balancier, dessus
 Jewel for balance, upper
 Piedra de volante, encima
 Stein für Unruh, oben
 Pietra del bilanciere, sopra

EBAUCHES S. A.

	631	<p>Pierre de balancier, dessous Jewel for balance, lower Piedra de volante, debajo Stein für Unruh, unten Pietra del bilanciere, sotto</p>
	633	<p>Pierre de roue de transmission { de roue de centre } dessus { de grande moyenne } Jewel for transmission wheel { of center wheel } upper { of large driving wheel } Piedra de rueda de { de rueda de centro } encima conexión { de rueda grande de arrastre } Stein für Übertragungsrad { des Minutenrades } oben { des Grossbodenrades } Pietra della ruota di trasmissione { della ruota di centro } sopra { della grande mediana }</p>
	634	<p>Pierre de roue de transmission { de roue de centre } dessous { de grande moyenne } Jewel for transmission wheel { of center wheel } lower { of large driving wheel } Piedra de rueda de { de rueda de centro } debajo conexión { de rueda grande de arrastre } Stein für Übertragungsrad { des Minutenrades } unten { des Grossbodenrades } Pietra della ruota di trasmissione { della ruota di centro } sotto { della grande mediana }</p>
	645	<p>Pierre de contre-pivot Cap jewel Piedra de contrapivote Deckstein Pietra del controperno</p>
	645/1	<p>Pierre de contre-pivot de balancier, dessus Cap jewel for balance, upper Piedra de contrapivote de volante, encima Deckstein für Unruh, oben Pietra di controperno del bilanciere, sopra</p>
	645/11	<p>Pierre de contre-pivot de balancier, dessous Cap jewel for balance, lower Piedra de contrapivote de volante, debajo Deckstein für Unruh, unten Pietra di controperno del bilanciere, sotto</p>
	645/2	<p>Pierre de contre-pivot { d'ancre } dessus { de fourchette } Cap jewel { for pallet staff } upper { for pin pallet staff } Piedra de contrapivote { de áncora } encima { de horquilla } Deckstein { für Anker } oben { für Stiftenanker } Pietra di controperno { dell'ancora } sopra { della forcella }</p>



645/12

Pierre de contre-pivot { d'ancre
de fourchette } dessous
Cap jewel { for pallet staff
for pin pallet staff } lower
Piedra de contrapivote { de áncora
de horquilla } debajo
Deckstein { für Anker
für Stiftenanker } unten
Pietra di controperno { dell'ancora
della forcella } sotto



645/3

Pierre de contre-pivot { de roue d'ancre
de roue d'échappement } dessus
Cap jewel { for escape wheel
for pin escape wheel } upper
Piedra de contrapivote { de rueda de áncora
de rueda de escape } encima
Deckstein { für Ankerrad
für Hemmungsrad } oben
Pietra di controperno { della ruota d'ancora
della ruota di scappamento } sopra



645/13

Pierre de contre-pivot { de roue d'ancre
de roue d'échappement } dessous
Cap jewel { for escape wheel
for pin escape wheel } lower
Piedra de contrapivote { de rueda de áncora
de rueda de escape } debajo
Deckstein { für Ankerrad
für Hemmungsrad } unten
Pietra di controperno { della ruota d'ancora
della ruota di scappamento } sotto



646

Palette d'entrée (levée d'entrée)
Entry pallet jewel (receiving pallet)
Paleta de áncora, entrada
Eingangs-Hebungsstein
Paletta d'entrata (Leva d'entrata)



647









Palette de sortie (levée de sortie)
Exit pallet jewel (discharging pallet)
Paleta de áncora, salida
Ausgangs-Hebungsstein
Paletta d'uscita (Leva d'uscita)



648

Cheville de plateau (ellipse)
Roller jewel (impulse pin)
Clavija de platillo (elipse)
Hebelstein (Hebelstift)
Caviglia del disco (ellisse)

E B A U C H E S S. A.

	7606	Pierre du marteau de sonnerie, dessus Jewel for alarm hammer, upper Piedra de martillo de sonería, encima Stein für Läutwerk-Hammer, oben Pietra del martello di suoneria, sopra
	7607	Pierre du marteau de sonnerie, dessous Jewel for alarm hammer, lower Piedra de martillo de sonería, debajo Stein für Läutwerk-Hammer, unten Pietra del martello di suoneria, sotto
	8530	Pierre du mobile de chronographe Jewel for chronograph runner Piedra del móvil de cronógrafo Stein für Chrono-Zentrumrad Pietra del mobile del cronografo
	8532	Pierre de mobile du compteur de minutes Jewel for minute-recording runner Piedra del móvil del contador de minutos Stein für Minutenzählrad Pietra del mobile del contatore dei minuti
	8534	Pierre de roue d'embrayage, dessus Jewel for coupling wheel, upper Piedra de rueda de embrague, encima Stein für Kupplungsrad, oben Pietra della ruota d'innesto, sopra
	8535	Pierre de roue d'embrayage, dessous Jewel for coupling wheel, lower Piedra de rueda de embrague, debajo Stein für Kupplungsrad, unten Pietra della ruota d'innesto, sotto
	8548	Pierre de contre-pivot du mobile de rattrapante, dessus Cap jewel for split-second runner, upper Piedra de contrapivote del móvil de dobles segundos, encima Deckstein für Doppelzeigerrad, oben Pietra di controperno del mobile del recuperero, sopra
	8549	Pierre du mobile de rattrapante, dessous Jewel for split-second runner, lower Piedra de móvil de dobles segundos, debajo Stein für Doppelzeigerrad, unten Pietra del mobile del recuperero, sotto

Chatons
In-settings
Chatones
Steinfutter
Castoni



3920

Chaton combiné (pierre à trou et contre-pivot)
Combined in-setting (hole jewel and cap jewel)
Chatón combinado (piedra con agujero y contrapivote)
Kombiniertes Steinfutter (Loch- und Deckstein)
Castone combinato (pietra con foro e controperno)

N. B. Les chatons empierrés sont à désigner en ajoutant au numéro correspondant à la pierre l'indication /8.

Exemple : 601/8 = chaton pour roue de centre, dessus.

Jewelled in-settings are to be indicated by /8 added to their numbers.

For example : 601/8 = in-setting for center wheel, upper.

Los chatones engastados han de ser indicados añadiendo al número correspondiente la señal /8.

Ejemplo : 601/8 = Chatón para rueda de centro, encima.

Steinfutter werden mit dem Zeichen /8 bezeichnet, welches am Ende der Nummer des betreffenden Steines gesetzt wird.

Beispiel : 601/8 = Steinfutter für Minutenrad, oben.

I castoni con pietre si designano aggiungendo al numero corrispondente della pietra l'indicazione /8.

Esempio : 601/8 = castone per ruota di centro, sopra.

668	Bouchon de roue de seconde, dessous Bushing for fourth wheel, lower Aro de metal de rueda de segundos, debajo Zapfenfutter für Sekundenrad, unten Boccola della ruota dei secondi, sotto
669	Bouchon { de roue de seconde au centre du pignon de seconde au centre } dessus Bushing { for sweep second wheel for sweep second pinion } upper Aro de metal { de rueda de segundero central del piñón de segundero central } encima Zapfenfutter { für Zentrumsekundenrad für Zentrumsekundentrieb } oben Boccola { della ruota dei secondi al centro del pignone dei secondi al centro } sopra
678	Bouchon de roue intermédiaire, dessus Bushing for intermediate wheel, upper Aro de metal de rueda intermedia, encima Zapfenfutter für Zwischenrad, oben Boccola della ruota intermedia, sopra
679	Bouchon de roue intermédiaire, dessous Bushing for intermediate wheel, lower Aro de metal de rueda intermedia, debajo Zapfenfutter für Zwischenrad, unten Boccola della ruota intermedia, sotto
686	Bouchon de roue de transmission de roue intermédiaire, dessus Bushing for transmission wheel of intermediate wheel, upper Aro de metal de rueda de conexión de rueda intermedia, encima Zapfenfutter für Übertragungsrad des Zwischenrades, oben Boccola della ruota di trasmissione della ruota intermedia, sopra
687	Bouchon de roue de transmission de roue intermédiaire, dessous Bushing for transmission wheel of intermediate wheel, lower Aro de metal de rueda de conexión de rueda intermedia, debajo Zapfenfutter für Übertragungsrad des Zwischenrades, unten Boccola della ruota di trasmissione della ruota intermedia, sotto
688	Bouchon de roue de transmission { de roue de centre de grande moyenne } dessus Bushing for transmission wheel { of center wheel of large driving wheel } upper Aro de metal de rueda de conexión { de rueda de centro de rueda grande de arrastre } encima Zapfenfutter für Übertragungsrad { des Minutenrades des Grossbodenrades } oben Boccola della ruota di trasmissione { della ruota di centro della grande mediana } sopra

	Bouchon de roue de transmission	{ de roue de centre de grande moyenne }	} dessus
	Bushing for transmission	{ of center wheel of large driving wheel }	} lower
689	Aro de metal de rueda de conexi3n	{ de rueda de centro de rueda grande de arrastre }	} debajo
	Zapfenfutter für Übertragungsrad	{ des Minutenrades des Grossbodenrades }	} unten
	Boccola della ruota di trasmissione	{ della ruota di centro della grande mediana }	} sotto

	Bouchon de roue de cylindre, dessus		
	Bushing for cylinder escape wheel, upper		
692	Aro de metal de rueda de cilindro, encima		
	Zapfenfutter für Zylinderrad, oben		
	Boccola della ruota del cilindro, sopra		

	Bouchon de roue de cylindre, dessous		
	Bushing for cylinder escape wheel, lower		
693	Aro de metal de rueda de cilindro, debajo		
	Zapfenfutter für Zylinderrad, unten		
	Boccola della ruota del cilindro, sotto		

	Bouchon { de roue d'ancree de roue d'échappement }	} dessus
	Bushing { for escape wheel for pin escape wheel }	} upper
694	Aro de metal { de rueda de áncora de rueda de escape }	} encima
	Zapfenfutter { für Ankerrad für Hemmungsrad }	} oben
	Boccola { della ruota d'ancree della ruota di scappamento }	} sopra

	Bouchon { de roue d'ancree de roue d'échappement }	} dessous
	Bushing { for escape wheel for pin escape wheel }	} lower
695	Aro de metal { de rueda de áncora de rueda de escape }	} debajo
	Zapfenfutter { für Ankerrad für Hemmungsrad }	} unten
	Boccola { della ruota d'ancree della ruota di scappamento }	} sotto

	Bouchon { d'ancree de fourchette }	} dessus
	Bushing { for pallet staff for pin pallet staff }	} upper
696	Aro de metal { de áncora de horquilla }	} encima
	Zapfenfutter { für Anker für Stiftenanker }	} oben
	Boccola { d'ancree di forcella }	} sopra

E B A U C H E S S. A.

697 Bouchon { d'ancree } dessous
 { de fourchette }
 Bushing { for pallet staff } lower
 { for pin pallet staff }
 Aro de metal { de ancora } debajo
 { de horquilla }
 Zapfenfutter { für Anker } unten
 { für Stiftenanker }
 Boccola { d'ancora } sotto
 { di forcella }

698 Bouchon de balancier, dessus
 Bushing for balance, upper
 Aro de metal de volante, encima
 Zapfenfutter für Unruh, oben
 Boccola del bilanciere, sopra

699 Bouchon de balancier, dessous
 Bushing for balance, lower
 Aro de metal de volante, debajo
 Zapfenfutter für Unruh, unten
 Boccola del bilanciere, sotto

1650 Bouchon du dispositif automatique
 Bushing for automatic device
 Aro de metal del dispositivo automático
 Zapfenfutter für Automatvorrichtung
 Boccola del dispositivo automatico

1651 Bouchon du mobile de réduction, dessus
 Bushing for reduction gear, upper
 Aro de metal del móvil de reducción, encima
 Zapfenfutter für Reduktionsrad, oben
 Boccola del mobile riduttore, sopra

1652 Bouchon du mobile de réduction, dessous
 Bushing for reduction gear, lower
 Aro de metal del móvil de reducción, debajo
 Zapfenfutter für Reduktionsrad, unten
 Boccola del mobile riduttore, sotto

1660 Bouchon de roue d'armage, dessus
 Bushing for winding-up wheel, upper
 Aro de metal de rueda de tensión, encima
 Zapfenfutter für Spannrاد, oben
 Boccola della ruota di carica, sopra

1661 Bouchon de roue d'armage, dessous
 Bushing for winding-up wheel, lower
 Aro de metal de rueda de tensión, debajo
 Zapfenfutter für Spannrاد, unten
 Boccola della ruota di carica, sotto

1662 Bouchon de masse oscillante, dessus
 Bushing for oscillating weight, upper
 Aro de metal de masa oscilante, encima
 Zapfenfutter für Schwingmasse, oben
 Boccola della massa oscillante, sopra

1663 Bouchon de masse oscillante, dessous
 Bushing for oscillating weight, lower
 Aro de metal de masa oscilante, debajo
 Zapfenfutter für Schwingmasse, unten
 Boccola della massa oscillante, sotto

1674 Bouchon du mobile entraîneur { de rochet } dessus
 { de roue de couronne }
 Bushing for driving gear { of ratchet wheel } upper
 { of crown wheel }
 Aro de metal del móvil { de rochete } encima
 de arrastre { de rueda de corona }
 Zapfenfutter für Antriebsorgan { des Sperrades } oben
 { des Kronrades }
 Boccola del mobile conduttore { del rocchetto } sopra
 { del rocchetto a corona }

1675 Bouchon du mobile entraîneur { de rochet } dessous
 { de roue de couronne }
 Bushing for driving gear { of ratchet wheel } lower
 { of crown wheel }
 Aro de metal del móvil de { de rochete } debajo
 arrastre { de rueda de corona }
 Zapfenfutter für Antriebsorgan { des Sperrades } unten
 { des Kronrades }
 Boccola del mobile conduttore { del rocchetto } sotto
 { del rocchetto a corona }

1678 Bouchon de roue-cliquet, dessus
 Bushing for pawl winding wheel, upper
 Aro de metal de ruedatrinquete, encima
 Zapfenfutter für Klinkenrad, oben
 Boccola della ruota a cricco, sopra

1679 Bouchon de roue-cliquet, dessous
 Bushing for pawl winding wheel, lower
 Aro de metal de ruedatrinquete, debajo
 Zapfenfutter für Klinkenrad, unten
 Boccola della ruota a cricco, sotto

1680 Bouchon de roue porte-cliquet(s), dessus
 Bushing for pawl-bearing wheel, upper
 Aro de metal de rueda portatrinquete(s), encima
 Zapfenfutter für Klinkenträgerrad, oben
 Boccola della ruota portacricco, sopra

E B A U C H E S S. A.

1681	<p>Bouchon de roue porte-cliquet(s), dessous Bushing for pawl-bearing wheel, lower Aro de metal de rueda portatrinquete(s), debajo Zapfenfutter für Klinkenträgerrad, unten Boccola della ruota portacricco, sotto</p>
1684	<p>Bouchon de bascule porte-cliquet(s), dessus Bushing for pawl-bearing yoke, upper Aro de metal de báscula portatrinquete(s), encima Zapfenfutter für Klinkenträger-Wippe, oben Boccola della bascula portacricco, sopra</p>
1685	<p>Bouchon de bascule porte-cliquet(s), dessous Bushing for pawl-bearing yoke, lower Aro de metal de báscula portatrinquete(s), debajo Zapfenfutter für Klinkenträger-Wippe, unten Boccola della bascula portacricco, sotto</p>
7654	<p>Bouchon de roue de sonnerie, dessus Bushing for alarm wheel, upper Aro de metal de rueda de sonería, encima Zapfenfutter für Läutwerkkrad, oben Boccola della ruota di suoneria, sopra</p>
7655	<p>Bouchon de roue de sonnerie, dessous Bushing for alarm wheel, lower Aro de metal de rueda de sonería, debajo Zapfenfutter für Läutwerkkrad, unten Boccola della ruota di suoneria, sotto</p>
7656	<p>Bouchon du marteau de sonnerie, dessus Bushing for alarm hammer, upper Aro de metal del martillo de sonería, encima Zapfenfutter für Läutwerk-Hammer, oben Boccola del martello di suoneria, sopra</p>
7657	<p>Bouchon du marteau de sonnerie, dessous Bushing for alarm hammer, lower Aro de metal del martillo de sonería, debajo Zapfenfutter für Läutwerk-Hammer, unten Boccola del martello di suoneria, sotto</p>
8560	<p>Bouchon de mobile de chronographe Bushing for chronograph runner Aro de metal de móvil de cronógrafo Zapfenfutter für Chrono-Zentrumrad Boccola del mobile del cronografo</p>
8562	<p>Bouchon de mobile du compteur de minutes Bushing for minute-recording runner Aro de metal de móvil del contador de minutos Zapfenfutter für Minutenzählrad Boccola del mobile del contatore dei minuti</p>

E B A U C H E S S . A .

8564	<p>Bouchon de roue de baladeur, dessus Bushing for sliding gear wheel, upper Aro de metal de rueda de la corredera, encima Zapfenfutter für Sternrad, oben Boccolla della ruota del ballerino, sopra</p>
8565	<p>Bouchon de roue de baladeur, dessous Bushing for sliding gear wheel, lower Aro de metal de rueda de la corredera, debajo Zapfenfutter für Sternrad, unten Boccolla della ruota del ballerino, sotto</p>
8566	<p>Bouchon de roue d'embrayage, dessus Bushing for coupling wheel, upper Aro de metal de rueda de embrague, encima Zapfenfutter für Kupplungsrad, oben Boccolla della ruota d'innesto, sopra</p>
8567	<p>Bouchon de roue d'embrayage, dessous Bushing for coupling wheel, lower Aro de metal de rueda de embrague, debajo Zapfenfutter für Kupplungsrad, unten Boccolla della ruota d'innesto, sotto</p>
8568	<p>Bouchon de pignon oscillant, dessus Bushing for oscillating pinion, upper Aro de metal de piñón oscilante, encima Zapfenfutter für Schwingtrieb, oben Boccolla del pignone oscillante, sopra</p>
8569	<p>Bouchon de pignon oscillant, dessous Bushing for oscillating pinion, lower Aro de metal de piñón oscilante, debajo Zapfenfutter für Schwingtrieb, unten Boccolla del pignone oscillante, sotto</p>
8576	<p>Bouchon de mobile du compteur d'heures Bushing for hour-recording runner Aro de metal de móvil del contador de horas Zapfenfutter für Stundenzählrad Boccolla del mobile del contatore di ore</p>
8578	<p>Bouchon de roue de transporteur Bushing for conveyer wheel Aro de metal de rueda del transportador Zapfenfutter für Übertragungswippenrad Boccolla della ruota del trasportatore</p>
8582	<p>Bouchon intérieur du mobile de chronographe Bushing for chronograph runner, inner Aro de metal interior de móvil de cronógrafo Inneres Zapfenfutter für Chrono-Zentrumrad Boccolla interna del mobile del cronografo</p>


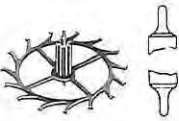

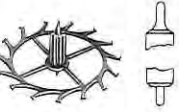





E B A U C H E S S . A .

8588

Bouchon du mobile de rattrapante, dessus
Bushing for split-second runner, upper
Aro de metal de móvil de dobles segunderos, encima
Zapfenfutter für Doppelzeigerrad, oben
Boccola del mobile del recupero, sopra

8589

Bouchon du mobile de rattrapante, dessous
Bushing for split-second runner, lower
Aro de metal de móvil de dobles segunderos, debajo
Zapfenfutter für Doppelzeigerrad, unten
Boccola del mobile del recupero, sotto

	701	Roue d'ancre Escape wheel Rueda de áncora Ankerrad Ruota d'ancora
	702	Roue d'ancre pivotée, pour deux contre-pivots Escape wheel and pinion, pivoted, for two end-pieces Rueda de áncora pivoteada, para dos contrapivotes Ankerrad mit Trieb, für zwei Decksteine Ruota d'ancora con albero, per due controperni
	703	Roue d'ancre pivotée, pour contre-pivot dessous Escape wheel and pinion, pivoted, for lower end-piece Rueda de áncora pivoteada, para contrapivote debajo Ankerrad mit Trieb, für Deckstein unten Ruota d'ancora con albero, per controperno sotto
	704	Roue d'ancre pivotée, pour contre-pivot dessus Escape wheel and pinion, pivoted, for upper end-piece Rueda de áncora pivoteada, para contrapivote encima Ankerrad mit Trieb, für Deckstein oben Ruota d'ancora con albero, per controperno sopra
	705	Roue d'ancre pivotée Escape wheel and pinion with straight pivots Rueda de áncora pivoteada Ankerrad mit Trieb Ruota d'ancora con albero
	710	Ancre montée Jewelled pallet fork and staff Ancora ajustada Anker mit Welle Ancora montata
	711	Ancre montée, pour contre-pivot dessous Jewelled pallet fork and staff, for lower end-piece Ancora ajustada, para contrapivote debajo Anker mit Welle für Deckstein unten Ancora montata, per controperno sotto
	712	Ancre montée, pour contre-pivot dessus Jewelled pallet fork and staff, for upper end-piece Ancora ajustada, para contrapivote encima Anker mit Welle für Deckstein oben Ancora montata, per controperno sopra
	713	Ancre montée, pour deux contre-pivots Jewelled pallet fork and staff, for two end-pieces Ancora ajustada, para dos contrapivotes Anker mit Welle für zwei Decksteine Ancora montata, per due controperni

	714	Tige d'ancre Pallet staff Tija de áncora Ankerwelle Albero d'ancora
	715	Tige d'ancre, pour contre-pivot dessous Pallet staff for lower end-piece Tija de áncora, para contrapivote debajo Ankerwelle für Deckstein unten Albero d'ancora, per controperno sotto
	716	Tige d'ancre, pour contre-pivot dessus Pallet staff for upper end-piece Tija de áncora, para contrapivote encima Ankerwelle für Deckstein oben Albero d'ancora, per controperno sopra
	717	Tige d'ancre pour deux contre-pivots Pallet staff for two end-pieces Tija de áncora, para dos contrapivotes Ankerwelle für zwei Decksteine Albero d'ancora, per due controperni
	719	Balancier Balance Volante Unruh Bilanciere
	720	Balancier pivoté avec plateau Balance with roller, pivoted Volante pivotado con platillo Unruh mit Welle und Hebelscheibe Bilanciere con albero e disco
	721	Balancier avec spiral plat Balance with flat hairspring, regulated Volante con espiral plano Unruh mit Flachspirale Bilanciere con spirale piana
	722	Balancier avec spiral Breguet Balance with Breguet hairspring, regulated Volante con espiral Breguet Unruh mit Breguetspirale Bilanciere con spirale Breguet
	723	Axe de balancier Balance staff, pivoted Eje de volante Unruhwelle Albero del bilanciere



724 Axe de balancier « Incabloc »
 « Incabloc » balance staff, pivoted
 Eje de volante « Incabloc »
 Unruhvelle « Incabloc »
 Albero del bilanciere « Incabloc »



725 Axe de balancier « Shock-Resist »
 « Shock-Resist » balance staff, pivoted
 Eje de volante « Shock-Resist »
 Unruhvelle « Shock-Resist »
 Albero del bilanciere « Shock-Resist »



726 Axe de balancier « Super Shock-Resist »
 « Super Shock-Resist » balance staff, pivoted
 Eje de volante « Super Shock-Resist »
 Unruhvelle « Super Shock-Resist »
 Albero del bilanciere « Super Shock-Resist »



727 Axe de balancier « Superchoc »
 « Superchoc » balance staff, pivoted
 Eje de volante « Superchoc »
 Unruhvelle « Superchoc »
 Albero del bilanciere « Superchoc »



728 Axe de balancier pour dispositif amortisseur
 Balance staff for shock-protecting device
 Eje de volante para dispositivo amortiguador
 Unruhvelle für Stoss-Sicherung
 Albero del bilanciere per dispositivo ammortizzatore



730 Plateau
 Roller
 Platillo
 Hebelscheibe
 Disco



730/1 Plateau creusé
 Hollowed-out roller
 Platillo ahuecado
 Hebelscheibe, unten angesenkt
 Disco incavato



730/2 Plateau en deux pièces
 Two-piece roller
 Platillo de dos piezas
 Hebelscheibe, zweiteilig
 Disco in due pezzi

E B A U C H E S S. A.



730/3

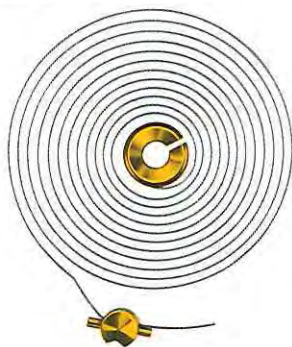
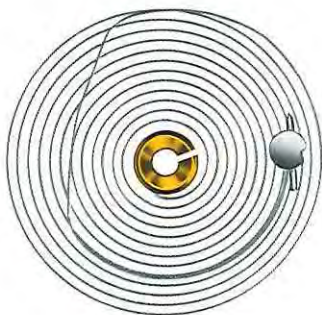
Grand plateau
Large roller
Platillo grande
Grosse Hebelscheibe
Grande disco











730/4










Petit plateau
Small roller
Platillo pequeño
Kleine Hebelscheibe
Piccolo disco

Spiraux
Hairsprings
Espirales
Spirale
Spirali



	732	Spiral Hairspring Espiral Spirale Spirale
	733	Spiral virolé Colleted hairspring Espiral con virola Spirale mit Rolle Spirale con virola
	734	Spiral plat réglé, piton rond Flat hairspring, regulated, round stud Espiral plano regulado, pitón redondo Flachspirale regliert, rundes Spiralklötzchen Spirale piana regolata, pitone tondo
	734/1	Spiral plat réglé, piton triangulaire Flat hairspring, regulated, triangular stud Espiral plano regulado, pitón triangular Flachspirale regliert, dreieckiges Spiralklötzchen Spirale piana regolata, pitone triangolare
	734/5	Spiral plat réglé, piton coulissant Flat hairspring, regulated, sliding stud Espiral plano regulado, pitón corredizo Flachspirale regliert, dreieckiges Spiralklötzchen zum Einschieben Spirale piana regolata, pitone scorrevole
	735	Spiral Breguet réglé, piton rond Breguet hairspring, regulated, round stud Espiral Breguet regulado, pitón redondo Breguetspirale regliert, rundes Spiralklötzchen Spirale Breguet regulata, pitone tondo
	735/1	Spiral Breguet réglé, piton triangulaire Breguet hairspring, regulated, triangular stud Espiral Breguet regulado, pitón triangular Breguetspirale regliert, dreieckiges Spiralklötzchen Spirale Breguet regulata, pitone triangolare
	735/5	Spiral Breguet réglé, piton coulissant Breguet hairspring, regulated, sliding stud Espiral Breguet regulado, pitón corredizo Breguetspirale regliert, dreieckiges Spiralklötzchen zum Einschieben Spirale Breguet regulata, pitone scorrevole

E B A U C H E S S. A.

	736	<p>Virole pour spiral plat Collet for flat hairspring Virola para espiral plano Spiralrolle für Flachspirale Virola per spirale piana</p>
	737	<p>Virole pour spiral Breguet Collet for Breguet hairspring Virola para espiral Breguet Spiralrolle für Breguetspirale Virola per spirale Breguet</p>
	738	<p>Piton rond pour spiral plat Round stud for flat hairspring Pitón redondo para espiral plano Rundes Spiralklötzchen für Flachspirale Pitone tondo per spirale piana</p>
	738/1	<p>Piton triangulaire pour spiral plat Triangular stud for flat hairspring Pitón triangular para espiral plano Dreieckiges Spiralklötzchen für Flachspirale Pitone triangolare per spirale piana</p>
	738/5	<p>Piton coulissant pour spiral plat Sliding stud for flat hairspring Pitón corredizo para espiral plano Spiralklötzchen zum Einschieben, für Flachspirale Pitone scorrevole per spirale piana</p>
	739	<p>Piton rond pour spiral Breguet Round stud for Breguet hairspring Pitón redondo para espiral Breguet Rundes Spiralklötzchen für Breguetspirale Pitone tondo per spirale Breguet</p>
	739/1	<p>Piton triangulaire pour spiral Breguet Triangular stud for Breguet hairspring Pitón triangular para espiral Breguet Dreieckiges Spiralklötzchen für Breguetspirale Pitone triangolare per spirale Breguet</p>
	739/5	<p>Piton coulissant pour spiral Breguet Sliding stud for Breguet hairspring Pitón corredizo para espiral Breguet Spiralklötzchen zum Einschieben, für Breguetspirale Pitone scorrevole per spirale Breguet</p>
	740	<p>Goupille de piton Hairspring stud pin Pasador de pitón Spiralklötzchen-Stift Copiglia del pitone</p>

EBAUCHES S. A.



741



Goupille de virole
Hairspring collet pin
Pasador de virola
Spiralrollen-Stift
Copiglia della virola

Cadrans
Dials
Esferas
Zifferblätter
Quadranti





750

Cadran métal, heures peintes
Metal dial with painted figures
Esfera de metal, números pintados
Metallzifferblatt mit gedruckten Zahlen
Quadrante metallico, ore dipinte



751

Cadran métal, heures relief frappées
Metal dial with figures embossed by pressing
Esfera de metal, números de relieve acuñados
Metallzifferblatt mit geprägten Zahlen
Quadrante metallico, ore in rilievo battute



752

Cadran métal, heures en creux
Metal dial with sunken figures
Esfera de metal, números ahuecados
Metallzifferblatt mit vertieften Zahlen
Quadrante metallico, ore incavate



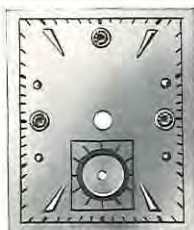
753

Cadran métal, heures émail
Metal dial with enamel figures
Esfera de metal, números esmaltados
Metallzifferblatt mit Emailzahlen
Quadrante metallico, ore smaltate



754

Cadran métal, heures appliques or
Metal dial with applied gold figures
Esfera de metal, números de aplicación oro
Metallzifferblatt mit aufgesetzten Goldzahlen
Quadrante metallico, ore applicate in oro



755

Cadran métal avec pierres précieuses serties dans bagues
Metal dial with precious stones in round settings
Esfera de metal con piedras preciosas engastadas en anillos
Metallzifferblatt mit in Ringen gefassten Edelsteinen
Quadrante metallico con pietre preziose incastonate in anelli



755/1

Cadran métal avec pierres précieuses en griffes
 Metal dial with precious stones in claws
 Esfera de metal con piedras preciosas engarzadas
 Metallzifferblatt mit durch Krallen gehaltenen Edelsteinen
 Quadrante metallico con pietre preziose su graffe



755/2

Cadran métal avec pierres précieuses serties dans la plaque
 Metal dial with precious stones set in the plate
 Esfera de metal con piedras preciosas engastadas en la placa
 Metallzifferblatt mit in Vertiefungen gesetzten Edelsteinen
 Quadrante metallico con pietre preziose incastonate in esso



756

Cadran métal avec pierres imitation collées
 Metal dial with glued-on imitation stones
 Esfera de metal con piedras imitación pegadas
 Metallzifferblatt mit aufgeleimten Imitationssteinen
 Quadrante metallico con pietre imitazione incollate



756/1

Cadran métal avec pierres imitation serties dans la plaque
 Metal dial with imitation stones set in the plate
 Esfera de metal con piedras imitación engastadas en la placa
 Metallzifferblatt mit in Vertiefungen gesetzten Imitationssteinen
 Quadrante metallico con pietre imitazione incastonate in esso



756/2

Cadran métal avec pierres imitation serties dans logements
 Metal dial with imitation stones set in sockets
 Esfera de metal con piedras imitación engastadas en sitios de colocación
 Metallzifferblatt mit in Haltern gefassten Imitationssteinen
 Quadrante metallico con pietre imitazione incastonate in alloggiamenti



756/3

Cadran métal avec pierres imitation serties dans bagues
 Metal dial with imitation stones in round settings
 Esfera de metal con piedras imitación engastadas en anillos
 Metallzifferblatt mit in Ringen gefassten Imitationssteinen
 Quadrante metallico con pietre imitazione incastonate in anelli



757

Cadran métal, fond nacre
 Metal dial with mother-of-pearl surface
 Esfera de metal, fondo de nácar
 Metallzifferblatt mit Perlmuttergrund
 Quadrante metallico, fondo madreperla



758

Cadran émail
 Enamel dial
 Esfera de porcelana
 Emailzifferblatt
 Quadrante smaltato



760

Disque-cadran des jours
 Dial disk for days
 Discoesfera de los días
 Tages-Kalenderscheibe
 Disco-quadrante dei giorni



761

Disque-cadran de quantième
 Dial disk for date
 Discoesfera de la fecha
 Datum-Kalenderscheibe
 Disco-quadrante della data



762

Disque-cadran des mois
 Dial disk for months
 Discoesfera de los meses
 Monats-Kalenderscheibe
 Disco-quadrante dei mesi



763

Disque-cadran des phases lunaires
 Dial disk for moon phases
 Discoesfera de las fases de luna
 Mondphasen-Kalenderscheibe
 Disco-quadrante delle fasi lunari



764

Disque-cadran indicateur de réserve de marche
 Dial disk indicating reserve power
 Discoesfera indicador de reserva de marcha
 Scheibe für Gangreserve-Anzeiger
 Disco-quadrante indicatore della riserva di marcia



765

Disque-cadran de sonnerie
 Dial disk for setting alarm
 Discoesfera de sonería
 Läutwerk-Scheibe
 Disco-quadrante di suoneria

Ressorts de barillet

Mainsprings

Muelles reales

Zugfedern

Molle del bariletto



770

Ressort de barillet
Mainspring
Muelle real (cuerda)
Zugfeder
Molla del bariletto



771

Ressort de barillet avec ressort de freinage
Mainspring with brake spring
Muelle real con muelle de frenar
Zugfeder mit Schleppfeder
Molla del bariletto con molla di freno



774

Bride pour ressort de barillet
Bridle for mainspring
Brida para muelle real
Federzaum
Brida per molla del bariletto



775

Ressort de freinage (bride glissante)
Brake spring
Muelle de frenar
Schleppfeder
Molla di freno

Assortiment cylindre
Cylinder escapement
Piezas de repuesto del escape cilindro
Zylinderhemmung
Scappamento a cilindro





780

Roue de cylindre pivotée
Cylinder escape wheel and pinion, pivoted
Rueda de cilindro pivoteada
Zylinderrad mit Trieb
Ruota del cilindro con albero



781

Cylindre pivoté
Cylinder, pivoted
Caña de cilindro pivoteada
Zylinder mit Zapfen
Cilindro con perni



782

Balancier cylindre avec spiral
Cylinder balance, regulated
Volante de cilindro con espiral
Zylinderunruh mit Spirale
Bilanciere per cilindro con spirale



783

Balancier avec cylindre pivoté
Cylinder balance, pivoted
Volante con caña de cilindro pivoteada
Unruh mit Zylinder
Bilanciere con cilindro e perni



784

Cylindre avec assise (siette)
Cylinder with hub
Caña de cilindro con asiento
Zylinder mit Aufsatz
Cilindro con appoggio



785

Roue d'échappement « Libra »
« Libra » escape wheel and pinion
Rueda de escape « Libra »
« Libra » Hemmungsrads
Ruota di scappamento « Libra »



786

Axe de balancier « Libra »
« Libra » balance staff
Eje de volante « Libra »
« Libra » Unruhwelle
Albero del bilanciere « Libra »



787

Balancier « Libra » avec spiral
« Libra » balance, regulated
Volante regulado « Libra »
« Libra » Unruh mit Spirale
Bilanciere « Libra » con spirale



788

Balancier « Libra » avec axe
« Libra » balance with staff
Volante con eje « Libra »
« Libra » Unruh mit Welle
Bilanciere « Libra » con albero



789

Fourchette avec cylindre « Libra »
« Libra » fork and cylinder
Caña y horquilla « Libra »
« Libra » Gabel mit Zylinder
Forcella con cilindro « Libra »

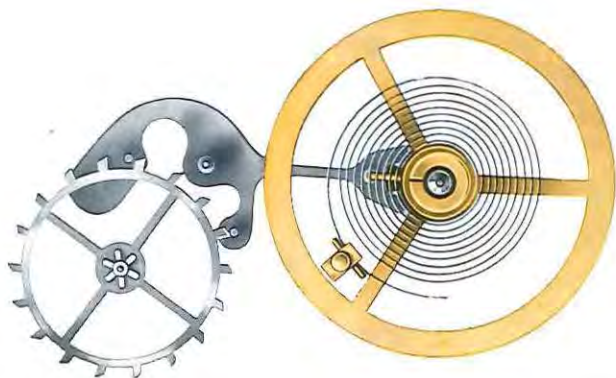
Échappement à chevilles type « Roskopf »









Pin escapement, “ Roskopf ” type

Escape de clavijas tipo « Roskopf »

Stiftenhemmung Typ « Roskopf »

Scappamento a caviglie tipo « Roskopf »



	<p>790</p> <p>Roue d'échappement pivotée Pin escape wheel, pivoted Rueda de escape pivoteada Hemmungsrاد mit Triebwelle Ruota di scappamento con albero</p>
	<p>790/1</p> <p>Roue d'échappement, pour contre-pivot dessous Pin escape wheel for lower end-piece Rueda de escape, para contrapivote debajo Hemmungsrاد mit Triebwelle für Deckstein unten Ruota di scappamento, per controperno sotto</p>
	<p>790/2</p> <p>Roue d'échappement, pour contre-pivot dessus Pin escape wheel for upper end-piece Rueda de escape, para contrapivote encima Hemmungsrاد mit Triebwelle für Deckstein oben Ruota di scappamento, per controperno sopra</p>
	<p>790/3</p> <p>Roue d'échappement, pour deux contre-pivots Pin escape wheel for two end-pieces Rueda de escape, para dos contrapivotes Hemmungsrاد mit Triebwelle für zwei Decksteine Ruota di scappamento, per due controperni</p>
	<p>791</p> <p>Axe de balancier pour doigt Balance staff for finger Eje de volante para dedo Unruhwelle für Finger Albero del bilanciare per dito</p>
	<p>792</p> <p>Axe de balancier pour plateau Balance staff for roller Eje de volante para platillo Unruhwelle für Hebelscheibe Albero del bilanciare per disco</p>
	<p>793</p> <p>Balancier avec plateau et spirale Balance with roller, regulated Volante con platillo y espiral Unruh mit Hebelscheibe und Spirale Bilanciare con disco e spirale</p>
	<p>794</p> <p>Balancier avec doigt et spirale Balance with finger, regulated Volante con dedo y espiral Unruh mit Finger und Spirale Bilanciare con dito e spirale</p>

E B A U C H E S S. A.



795
 Axe de balancier avec doigt
 Balance staff with finger
 Eje de volante con dedo
 Unruhvelle mit Finger
 Albero del bilanciere con dito



796
 Axe de balancier avec plateau
 Balance staff with roller
 Eje de volante con platillo
 Unruhvelle mit Hebelscheibe
 Albero del bilanciere con disco



797
 Fourchette pour plateau
 Pin pallet fork for roller
 Horquilla para platillo
 Stiftenanker für Hebelscheibe
 Forcella per disco



797/1
 Fourchette pour plateau, pour contre-pivot dessous
 Pin pallet fork for roller, for lower end-piece
 Horquilla para platillo, para contrapivote debajo
 Stiftenanker für Hebelscheibe, mit Welle, für Deck-
 stein unten
 Forcella per disco, per controperno sotto



797/2
 Fourchette pour plateau, pour contre-pivot dessus
 Pin pallet fork for roller, for upper end-piece
 Horquilla para platillo, para contrapivote encima
 Stiftenanker für Hebelscheibe, mit Welle, für Deck-
 stein oben
 Forcella per disco, per controperno sopra






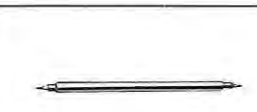

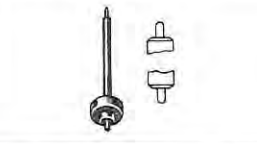



798
 Doigt
 Finger
 Dedo
 Finger
 Dito



799
 Plateau
 Roller
 Platillo
 Hebelscheibe
 Disco



800
 Fourchette pour doigt
 Pin pallet fork for finger
 Horquilla para dedo
 Stiftenanker für Finger
 Forcella per dito

	<p>800/1</p>	<p>Fourchette pour doigt, pour contre-pivot dessous Pin pallet fork for finger, for lower end-piece Horquilla para dedo, para contrapivote debajo Stiftenanker für Finger, mit Welle, für Deckstein unten Forcella per dito, per controperno sotto</p>
	<p>800/2</p>	<p>Fourchette pour doigt, pour contre-pivot dessus Pin pallet fork for finger, for upper end-piece Horquilla para dedo, para contrapivote encima Stiftenanker für Finger, mit Welle, für Deckstein oben Forcella per dito, per controperno sopra</p>
	<p>802</p>	<p>Axe à pointes pour balancier Pointed staff for balance Eje de puntas para volante Körnerwelle für Unruh Albero a punte per bilanciere</p>
	<p>803</p>	<p>Axe lisse à pivots Plain staff with pivots Eje liso de pivotes Einsteck-Unruhewelle mit Zapfen Albero liscio a perni</p>
	<p>804</p>	<p>Axe de balancier avec petit plateau Balance staff with small roller Eje de volante con platillo pequeño Unruhewelle mit kleiner Hebelscheibe Albero del bilanciere con disco piccolo</p>
	<p>806</p>	<p>Tige de fourchette pour doigt Pin pallet staff for finger Tija de horquilla para dedo Stiftenankerwelle für Finger Albero della forcella per dito</p>
	<p>806/1</p>	<p>Tige de fourchette pour doigt, pour contre-pivot dessous Pin pallet staff for finger, for lower end-piece Tija de horquilla para dedo, para contrapivote debajo Stiftenankerwelle für Finger, für Deckstein unten Albero della forcella per dito, per controperno sotto</p>
	<p>806/2</p>	<p>Tige de fourchette pour doigt, pour contre-pivot dessus Pin pallet staff for finger, for upper end-piece Tija de horquilla para dedo, para contrapivote encima Stiftenankerwelle für Finger, für Deckstein oben Albero della forcella per dito, per controperno sopra</p>
	<p>807</p>	<p>Tige de fourchette pour plateau Pin pallet staff for roller Tija de horquilla para platillo Stiftenankerwelle für Hebelscheibe Albero della forcella per disco</p>

	<p>307/1</p>	<p>Tige de fourchette pour plateau, pour contre-pivot dessous Pin pallet staff for roller, for lower end-piece Tija de horquilla para platillo, para contrapivote debajo Stiftenankerwelle für Hebelscheibe für Deckstein unten Albero della forcella per disco, per controperno sotto</p>
	<p>307/2</p>	<p>Tige de fourchette pour plateau, pour contre-pivot dessus Pin pallet staff for roller, for upper end-piece Tija de horquilla para platillo, para contrapivote encima Stiftenankerwelle für Hebelscheibe für Deckstein oben Albero della forcella per disco, per controperno sopra</p>
	<p>309</p>	<p>Balancier Balance Volante Unruh Bilanciere</p>
	<p>310</p>	<p>Balancier pivoté avec plateau Balance with roller, pivoted Volante pivoteado con platillo Unruh mit Welle und Hebelscheibe Bilanciere con albero e disco</p>
	<p>311</p>	<p>Balancier pivoté avec doigt Balance with finger, pivoted Volante pivoteado con dedo Unruh mit Welle und Finger Bilanciere con albero e dito</p>
	<p>312</p>	<p>Balancier avec axe à pointes Balance with pointed staff Volante con eje de puntas Unruh mit Körnerwelle Bilanciere con albero a punte</p>
	<p>313</p>	<p>Balancier avec axe à pointes et spiral Balance with pointed staff, regulated Volante con eje de puntas y espiral Unruh mit Körnerwelle und Spirale Bilanciere con albero a punte e spirale</p>

EBAUCHES S. A.



815

Coussinet réglable pour axe de balancier, dessus
Adjustable bearing for balance staff, upper
Cojinete regulable para eje de volante, encima
Regulierbares Zapfenlager für Unruhwellen, oben
Cuscinetto regolabile per albero del bilanciere, sopra



816

Coussinet réglable pour axe de balancier, dessous
Adjustable bearing for balance staff, lower
Cojinete regulable para eje de volante, debajo
Regulierbares Zapfenlager für Unruhwellen, unten
Cuscinetto regolabile per albero del bilanciere, sotto

Aiguilles

Hands

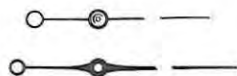
Agujas

Zeiger

Sfere



	850	Aiguille d'heure Hour hand Horario Stundenzeiger Sfera delle ore
	851	Aiguille de minute Minute hand Minutero Minutenzeiger Sfera dei minuti
	852	Aiguille de seconde (petite) Second hand (small) Segundero (pequeño) Sekundenzeiger (klein) Sfera dei secondi (piccola)
	853	Aiguille de seconde au centre ou de rattrapante (rivée) Sweep-second or fly-back hand, riveted, for split-second chronograph Segundero central o de dobles segunderos (remachado) Zentrumsekundenzeiger oder Chronograph-Doppelzeiger (genietet) Sfera dei secondi al centro o del recupero (ribadita)
	854	Aiguille de seconde au centre pour rattrapante (canonnée) Sweep second fly-back hand, with pipe, for split-second chronograph Segundero central para dobles segunderos (aguja de una pieza) Zentrumsekundenzeiger für Doppelzeiger-Chronograph (mit Rohr) Sfera dei secondi al centro per recupero (a mozzo)
	855	Aiguille de compteur (heures ou minutes) Recording hand (hour or minute) Aguja de contador (horas o minutos) Zählerzeiger (Stunden oder Minuten) Sfera del contatore (ore o minuti)
	856	Aiguille de quantième Date hand Aguja de fecha Datumzeiger Sfera della data
	857	Aiguille de minute pour compteur sport Minute hand for sport timer (stop-watch) Aguja de minutos para contador de « sport » Minutenzeiger für Stoppuhr Sfera dei minuti per contatore sport



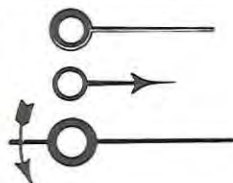
858

Aiguille de seconde pour compteur sport
 Second hand for sport timer (stop-watch)
 Aguja de segundos para contador de « sport »
 Sekundenzeiger für Stoppuhr
 Sfera dei secondi per contatore sport



859

Aiguille indicatrice de réserve de marche
 Reserve power pointer
 Aguja indicadora de reserva de marcha
 Zeiger für Gangreserve
 Sfera indicatrice della riserva di marcia



860

Aiguille de sonnerie
 Alarm hand
 Aguja de sonería
 Läutwerkzeiger
 Sfera di suoneria

Boîtes
Cases
Cajas
Gehäuse
Casse





900

Boîte ronde de montre-bracelet
Round case for wristwatch
Caja redonda de pulsera
Rundes Armbanduhr-Gehäuse
Cassa tonda per orologio da polso



901

Boîte étanche ronde de montre-bracelet
Round waterproof case for wristwatch
Caja impermeable redonda de pulsera
Rundes, wasserdichtes Armbanduhr-Gehäuse
Cassa impermeabile tonda per orologio da polso



903

Boîte de forme, montée en deux pièces
Shaped case, mounted in two pieces
Caja de forma, hecha de dos piezas
Zweiteiliges Form-Gehäuse
Cassa di forma, montata in due pezzi



904

Boîte de forme, montée en trois pièces
Shaped case, mounted in three pieces
Caja de forma, hecha de tres piezas
Dreiteiliges Form-Gehäuse
Cassa di forma, montata in tre pezzi



905

Boîte étanche de forme
Shaped waterproof case
Caja impermeable de forma
Wasserdichtes Form-Gehäuse
Cassa impermeabile di forma



908

Boîte ronde de montre de poche
Round case for pocket watch
Caja redonda de bolsillo
Rundes Taschenuhr-Gehäuse
Cassa tonda per orologio da tasca



909

Boîte étanche de montre de poche
 Waterproof case for pocket watch
 Caja impermeable de bolsillo
 Wasserdichtes Taschenuhr-Gehäuse
 Cassa impermeabile per orologio da tasca



910

Couronne étanche
 Waterproof crown
 Corona impermeable
 Krone mit Dichtung, für wasserdichte Gehäuse
 Corona impermeabile



910/1

Couronne étanche avec tige (partie boîte) (ancien N° 755)
 Waterproof crown with stem (case portion) (old No. 755)
 Corona impermeable con tija (parte caja) (antiguo N.º 755)
 Krone mit Dichtung und Welle, für wasserdichte Gehäuse (Gehäuseteil) (alte Nr. 755)
 Corona impermeabile con albero (parte cassa) (vecchio N° 755)



911

Couronne pour boîte étanche
 Crown for waterproof case
 Corona para caja impermeable
 Krone ohne Dichtung, für wasserdichte Gehäuse
 Corona per cassa impermeabile



912

Couronne habituelle
 Ordinary crown
 Corona corriente
 Übliche Krone
 Corona normale





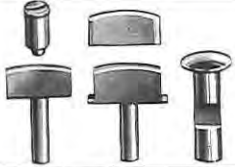






913

Couronne de mise à l'heure
 Hand-setting crown
 Corona de puesta en hora
 Krone für Zeigerstellung
 Corona di messa all'ora



914

Couronne pour boîte de montre de poche
 Crown for pocket watch case
 Corona para caja de reloj de bolsillo
 Krone für Taschenuhr-Gehäuse
 Corona per cassa per orologio da tasca

	<p>915</p>	<p>Couronne à poussoir Pusher crown Corona con botón de empuje Krone mit Drücker Corona a pulsante</p>
	<p>916</p>	<p>Couronne avec cache-poussière Crown with dustproof ring Corona con guardapolvo Krone mit Staubreif Corona con antipolvere</p>
	<p>917</p>	<p>Poussoir habituel pour chronographe et calendrier Ordinary pusher for chronograph and calendar watch Botón de empuje corriente para cronógrafo y calendario Üblicher Drücker für Chronograph und Kalender Pulsante normale per cronografo e calendario</p>
	<p>918</p>	<p>Poussoir étanche pour chronographe et calendrier Waterproof pusher for chronograph and calendar watch Botón de empuje impermeable para cronógrafo y calendario Wasserdichter Drücker für Chronograph und Kalender Pulsante impermeabile per cronografo e calendario</p>
	<p>919</p>	<p>Poussoir de verrou Bolt pusher Botón de empuje de cerrojito Drücker für Stellriegel Pulsante del paletto</p>
	<p>919/1</p>	<p>Poussoir de verrou, monté Bolt pusher, mounted Botón de cerrojito, ajustado Drücker für Stellriegel, montiert Pulsante del paletto, montato</p>
	<p>920</p>	<p>Tube de protection Protecting sleeve Tubito de protección Schutzhülse Tubo di protezione</p>
	<p>922</p>	<p>Secret pour boîte savonnette Case spring for hunter case Muelle para caja saboneta Sprungdeckelfeder Segreto per cassa « Savonnette »</p>
	<p>923</p>	<p>Ressort de poussoir(s) Pusher spring Muelle de botón(es) de empuje Drückerfeder Molla del pulsante</p>



924

Anneau
Bow
Argolla
Bügel
Anello



925

Barrette à ressort
Spring bar (toggle)
Varilla de muelle
Federsteg
Barretta a molla



926

Cercle d'agrandissement
Enlargement ring
Aro de agrandar
Vergrößerungsreif
Cerchio ingranditore



928

Cercle cache-poussière
Dustproof band
Aro guardapolvo
Staubreif
Cerchio antipolvere



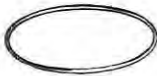








929





Calotte de protection en une ou deux pièces
Protecting cap, one- or two-piece
Cajitas de protección de una o dos piezas
Schutzdose, ein- oder zweiteilig
Calotta di protezione in uno o due pezzi



930

Cercle d'emboîtage
Casing ring
Aro de encajar
Gehäusering
Cerchio d'incassatura

	<p>931</p>	<p>Joint étanche pour glace Waterproof gasket for crystal Cerco impermeable para cristal Glasdichtungsring Giunto impermeabile per vetro</p>
	<p>932</p>	<p>Joint étanche pour boîte Waterproof gasket for case Cerco impermeable para caja Gehäusedichtungsring Giunto impermeabile per cassa</p>
	<p>933</p>	<p>Assise de poussoir Pusher seat Asiento de botón de empuje Auflage für Drücker Appoggio di pulsante</p>
	<p>934</p>	<p>Verrou Bolt Cerrojito Stellriegel Paletto</p>
	<p>937</p>	<p>Ressort de couronne Crown spring Muelle de corona Kronenfeder Molla della corona</p>
	<p>938</p>	<p>Ressort de verrou Bolt spring Muelle de cerrojito Stellriegelfeder Molla del paletto</p>
	<p>948</p>	<p>Bouton de mise à l'heure Hand-setting knob Botón de puesta en hora Knopf für Zeigerstellung Bottone di messa all'ora</p>
	<p>949</p>	<p>Bouton de mise à l'heure de sonnerie Alarm-setting knob Botón de puesta en hora de sonería Knopf für Läutwerk-Zeigerstellung Bottone di messa all'ora della suoneria</p>
	<p>950</p>	<p>Clef de remontage Winding key Llave de dar cuerda Aufzugschlüssel Chiave di carica</p>

	<p>951</p>	<p>Clef } de remontage de sonnerie Couronne } Winding key } for alarm Winding crown } Llave } de dar cuerda de sonería Corona } Aufzugschlüssel } für Läutwerk Aufzugkrone } Chiave } di carica della suoneria Corona }</p>
	<p>953</p>	<p>Rallonge Extension Pieza de alargar Verlängerungsstück Allunga</p>
	<p>954</p>	<p>Tige de poussoir Pusher stem Tija de botón de empuje Drückerwelle Albero del pulsante</p>
	<p>955</p>	<p>Tube de poussoir Pusher sleeve Tubito de botón de empuje Drückerhülse Tubo del pulsante</p>
	<p>965</p>	<p>Tige négative (partie boîte) Negative stem (case portion) Tija negativa (parte caja) Negativ-Aufzugwelle (Gehäuseteil) Albero negativo (parte cassa)</p>
	<p>966</p>	<p>Pince de pendant Pendant sleeve (for gripping the winding stem) Pincitas de soporte Bügelknopf-Zange (zum Festhalten der Aufzugwelle) Pinza del supporto ad anello</p>

Glaces
Crystals
Cristales
Gläser
Vetri





980

Glace ronde simple
Round crystal, standard
Cristal redondo corriente
Rundglas, einfach
Vetro tondo semplice



981

Glace ronde simple à biseau
Round crystal, standard, chamfered
Cristal redondo corriente biselado
Rundglas, einfach, abgeschrägt
Vetro tondo semplice smussato



982

Glace ronde chevée
Round crystal, « chevée » edge (underhollowed)
Cristal redondo rebajado
Rundglas, « cheve » Form (von unten ausgehöhlt)
Vetro tondo modellato



983

Glace ronde concave
Round crystal, concave
Cristal redondo cóncavo
Rundglas, konkav
Vetro tondo concavo



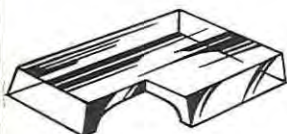
984

Glace de forme simple
Fancy crystal, standard
Cristal de forma corriente
Formglas, einfach
Vetro di forma semplice



985

Glace de forme à biseau
Fancy crystal, chamfered
Cristal de forma biselado
Formglas, abgeschrägt
Vetro di forma smussato



986

Glace de forme concave
Fancy crystal, concave
Cristal de forma cóncavo
Formglas, konkav
Vetro di forma concavo



987

Glace de forme optique et boule
 Fancy crystal, optical and domed
 Cristal de forma óptico y bola
 Formglas, gewölbt und kugelförmig
 Vetro di forma ottico e sferico

N. B. L'adjonction de /1 à la suite de chacun des numéros ci-dessus signifie qu'il s'agit d'une glace pour boîte étanche.

The addition of /1 to each of the above numbers denotes a crystal for a water-proof case.

Hay que añadir /1 a cada uno de los números arriba mencionados, cuando se trate de un cristal para caja impermeable.

Die Hinzufügung von /1 nach jeder der obigen Nummern bedeutet ein Glas für wasserdichte Gehäuse.

L'aggiunta di /1 di seguito a ciascuno dei numeri suddetti significa riferimento a vetro per cassa impermeabile.

Fournitures particulières aux calibres à remontage automatique

Special materials for self-winding watches

Fornituras especiales para las máquinas de dar cuerda automático

Spezial-Ersatzteile für Uhren mit automatischem Aufzug

Forniture speciali per calibri a ricarica automatica





1130

Dispositif automatique complet
 Automatic device, complete
 Dispositivo automático, completo
 Automatvorrichtung, vollständig
 Dispositivo automatico, completo



1131

Pont supérieur de masse oscillante
 Upper bridge for oscillating weight
 Puente superior de masa oscilante
 Obere Brücke für Schwingmasse
 Ponte superiore della massa oscillante



1132

Pont inférieur de masse oscillante
 Lower bridge for oscillating weight
 Puente inferior de masa oscilante
 Untere Brücke für Schwingmasse
 Ponte inferiore della massa oscillante



1134

Bâti du dispositif automatique
 Framework for automatic device
 Marco del dispositivo automático
 Gestell für Automatvorrichtung
 Gabbia del dispositivo automatico



1134/1

Bâti monté du dispositif automatique
 Framework for automatic device, mounted
 Marco ajustado del dispositivo automático
 Gestell mit montierter Automatvorrichtung
 Gabbia montata del dispositivo automatico











1136

Plaque de maintien du dispositif automatique
 Guard for automatic device
 Placa de sujeción del dispositivo automático
 Halter für Automatvorrichtung
 Placca di guardia del dispositivo automatico

E B A U C H E S S. A.

	<p>1141</p>	<p>Pont inférieur du dispositif automatique Lower bridge for automatic device Puente inferior del dispositivo automático Untere Brücke für Automatvorrichtung Ponte inferiore del dispositivo automatico</p>
	<p>1142</p>	<p>Pont supérieur du dispositif automatique Upper bridge for automatic device Puente superior del dispositivo automático Obere Brücke für Automatvorrichtung Ponte superiore del dispositivo automatico</p>
	<p>1143</p>	<p>Masse oscillante Oscillating weight Masa oscilante Schwingmasse Massa oscillante</p>
	<p>1144</p>	<p>Butoir Banking stop Puente amortiguador Pufferblock Paraurti</p>
	<p>1146</p>	<p>Segment de masse oscillante Oscillating weight segment Segmento de masa oscilante Schwingmassen-Segment Segmento della massa oscillante</p>
	<p>1341</p>	<p>Support de masse oscillante Oscillating weight bearing plate Soporte de masa oscilante Schwingmassen-Träger Supporto della massa oscillante</p>
	<p>1341/1</p>	<p>Support monté de masse oscillante Oscillating weight bearing plate, mounted Soporte ajustado de masa oscilante Schwingmassen-Träger, montiert Supporto montato della massa oscillante</p>
	<p>1406</p>	<p>Lame de butoir Slide for banking stop Hoja de puente amortiguador Pufferklinge Lama del paraurti</p>

	1415	Rochet supérieur Upper ratchet wheel Rochete superior Oberes Sperrad Rocchetto superiore
	1416	Rochet inférieur Lower ratchet wheel Rochete inferior Unteres Sperrad Rocchetto inferiore
	1420	Roue de couronne supérieure Upper crown wheel Rueda de corona superior Oberes Kronrad Rocchetto a corona superiore
	1421	Roue de couronne inférieure Lower crown wheel Rueda de corona inferior Unteres Kronrad Rocchetto a corona inferiore
	1427	Cliquet { d'impulsion d'armage Impulse } click Tension } Trinquete { de impulso de tensión Antriebsklinke Spannklinke Cricco { d'impulso di carica
	1428	Cliquet d'arrêt Stop click Trinquete de tope Sperrklinke Cricco d'arresto
	1429	Cliquet double Double alternating click Trinquete doble Doppelklinke Cricco doppio
	1430	Cliquet supplémentaire d'impulsion Additional impulse click Trinquete suplementario de impulso Zusatz-Antriebsklinke Cricco supplementare d'impulso

	<p>1432</p>	<p>Cliquet-ressort d'accouplement Coupling spring-click Trinquetemuelle de acoplamiento Kupplungs-Federklinke Cricco a molla d'accoppiamento</p>
	<p>1440</p>	<p>Levier de blocage de masse oscillante Oscillating weight blocking lever Palanquita de bloquear de masa oscilante Schwingmassen-Sperrhebel Leva di blocco della massa oscillante</p>
	<p>1441</p>	<p>Ressort de levier(s) Lever spring Muelle de palanquita(s) Hebelfeder Molla della leva</p>
	<p>1442</p>	<p>Excentrique du levier de blocage de masse oscillante Eccentric for oscillating weight blocking lever Excéntrica de la palanquita de bloquear de masa oscilante Schwingmassen-Sperrhebel exzenter Eccentrico della leva di blocco della massa oscillante</p>
	<p>1444</p>	<p>Crochet de masse oscillante Oscillating weight hook Garfio de masa oscilante Schwingmassen-Haken Gancio della massa oscillante</p>
	<p>1445</p>	<p>Excentrique du crochet de masse oscillante Eccentric for oscillating weight hook Excéntrica de garfio de masa oscilante Schwingmassen-Haken exzenter Eccentrico del gancio della massa oscillante</p>
	<p>1448</p>	<p>Ressort du cliquet d'arrêt Stop click spring Muelle del trinquete de tope Sperrklinkenfeder Molla del cricco d'arresto</p>
	<p>1449</p>	<p>Ressort du cliquet { d'impulsion d'armage Impulse } click spring Tension } Muelle del trinquete { de impulso de tensión Antriebs } -Klinkenfeder Spann } Molla del cricco { d'impulso di carica</p>

	1450	Ressort des cliquets Spring for clicks Muelle de los trinquetes Klinkenfeder Molla dei cricchi
	1464	Couvre-cliquet d'arrêt Stop click lid Cubretrinquete de tope Sperrklinken-Deckplatte Copricricco d'arresto
	1465	Couvre-cliquet { d'impulsion { d'armage Impulse } click lid Tension } Cubretrinquete { de impulso { de tensión Antriebs } -Klinkendeckplatte Spann } Copricricco { d'impulso { di carica
	1468	Tampon amortisseur Buffer Tope amortiguador Puffer Tampone ammortizzatore
	1469	Fixateur de tampon(s) Buffer holder Sujetador de tope(s) Pufferhalter Fermatampone(i)
	1472	Ressort amortisseur Banking stop spring (buffer spring) Muelle amortiguador Prellfeder Molla ammortizzatrice
	1474	Ressort Breguet Breguet spring Muelle Breguet Breguetfeder Molla Breguet
	1475	Ressort du verrou de masse oscillante Bolt spring for oscillating weight Muelle del cerrojito de masa oscilante Riegelfeder für Schwingmasse Molla del paletto della massa oscillante



1478

Roue } de masse oscillante
Pignon }

Oscillating weight { wheel
pinion

Rueda } de masa oscilante
Piñón }

Schwingmassen- { Rad
Trieb

Ruota } della massa oscillante
Pignone }



1480

Roue d'armage
Winding-up wheel
Rueda de tensión
Spannrad
Ruota di carica



1481

Mobile de réduction (roue de transmission)
Reduction gear (transmission wheel)
Móvil de reducción (rueda de conexión)
Reduktionsrad
Mobile riduttore (ruota di trasmissione)



1482

Mobile entraîneur { de rochet
de roue de couronne

Driving gear { for ratchet wheel
for crown wheel

Móvil de arrastre { de rochete
de rueda de corona

Antriebsorgan { für Sperrad
für Kronrad

Mobile conduttore { del rocchetto
del rocchetto a corona



1482/1

Mobile entraîneur monté { de rochet
de roue de couronne

Driving gear, mounted, { for ratchet wheel
for crown wheel

Móvil de arrastre ajustado { de rochete
de rueda de corona

Antriebsorgan montiert { für Sperrad
für Kronrad

Mobile conduttore montato { del rocchetto
del rocchetto a corona



1483

Pignon Breguet
Breguet pinion
Piñón Breguet
Breguet-Aufzugtrieb
Pignone Breguet



1484

Cliquet-ressort avec pignon
Spring-click with pinion
Trinquetemuelle con piñón
Federklinke mit Trieb
Cricco a molla con pignone



1485

Inverseur
Reverser
Inversor
Wechsler
Invertitore



1485/1

Inverseur monté
Reverser, mounted
Inversor ajustado
Wechsleraggregat
Invertitore montato



1486

Roue porte-clicquet(s)
Pawl-bearing wheel
Rueda portatrinquete(s)
Klinkenträgerrad
Ruota portacricco



1487

Noyau de roue porte-clicquet(s)
Core for pawl-bearing wheel
Sombrete de rueda portatrinquete(s)
Kern für Klinkenträgerrad
Nocciolo della ruota portacricco



1488

Roue-clicquet complète
Pawl winding wheel, complete
Rueda-trinquete completa
Klinkenrad, vollständig
Ruota a cricco, completa











1489

Roue-clicquet
Pawl winding wheel
Rueda-trinquete
Klinkenrad
Ruota a cricco



1491

Verrou de masse oscillante
Oscillating weight bolt
Cerrojito de masa oscilante
Riegel für Schwingmasse
Paletto della massa oscillante

	<p>1492 Cliquet d'impulsion et de débrayage Impulse and idle click Trinquete de impulso y desembrague Antrieb- und Auskupplungsklinke Cricco d'impulso e disinnesto</p>
	<p>1493 Ressort du cliquet d'impulsion et de débrayage Spring for impulse and idle click Mueller del trinquete de impulso y desembrague Feder für Antrieb- und Auskupplungsklinke Molla del cricco d'impulso e disinnesto</p>
	<p>1494 Bascule porte-cliquet(s) Pawl-bearing yoke Báscula portatrinquete(s) Klinkenträger-Wippe Bascula portacricco</p>
	<p>1494/1 Bascule porte-cliquet(s), montée Pawl-bearing yoke, mounted Báscula portatrinquete(s), ajustada Klinkenträger-Wippe, montiert Bascula portacricco, montata</p>
	<p>1495 Noyau de bascule porte-cliquet(s) Core for pawl-bearing yoke Sombbrero de báscula portatrinquete(s) Kern für Klinkenträger-Wippe Nocciolo della bascula portacricco</p>
	<p>1496 Axe de masse oscillante Oscillating weight axle Eje de masa oscilante Achse für Schwingmasse Asse della massa oscillante</p>
	<p>1496/1 Axe de masse oscillante, monté Oscillating weight axle, mounted Eje de masa oscilante, ajustado Achse für Schwingmasse, montiert Asse della massa oscillante, montata</p>
	<p>1497 Palier à billes de masse oscillante Ball-bearing for oscillating weight Soporte de bolas de masa oscilante Schwingmassen-Kugellager Mozzo a sfere della massa oscillante</p>

	1498	Roue-palier de masse oscillante Bearing wheel for oscillating weight Ruedasoporte de masa oscilante Schwingmassen-Lagerrad Ruota-mozzo della massa oscillante
	1499	Renvoi d'inverseur Reverser connecting wheel Rueda de transmisión de inversor Rad für Wechsler Rinvio dell'invertitore
	1500	Pignon baladeur Wig-wag pinion Piñón corredera Umstelltrieb Pignone ballerino
	1501	Plaque de guidage du pignon baladeur Guiding plate for wig-wag pinion Placa de guiar del piñón corredera Führungsplatte für Umstelltrieb Placca di guida del pignone ballerino
	1502	Coussinet de masse oscillante Oscillating weight bearing Cojinete de masa oscilante Schwingmassen-Lager Cuscinetto della massa oscillante
	1504	Tenon du pignon de masse oscillante Pinion post for oscillating weight Espiga del piñón de masa oscilante Lagerstift für Schwingmassentrieb Tenone del pignone della massa oscillante
	1505	Bille Ball Bola Kugel Sfera
	1512	Couvre-roue porte-cliquet(s) Lid for pawl-bearing wheel Cubrerrueda portatrinquete(s) Deckplatte für Klinkenträgerrad Copriruota portacricketto
	1514	Inverseur auxiliaire Auxiliary reverser Inversor suplente Zusatz-Wechsler Invertitore ausiliario



1515 Renvoi d'inverseur auxiliaire
Connecting wheel for auxiliary reverser
Rueda de transmisión del inversor suplente
Rad für Zusatz-Wechsler
Rinvio dell'invertitore ausiliario



1516 Doigt d'inversion
Reverser finger
Dedo inversor
Wendungsfinger
Dito d'inversione



1520 Embrayage monté
Coupling clutch, mounted
Embrague ajustado
Kupplung, montiert
Innesto montato



1521 Roue d'embrayage
Coupling wheel
Rueda de embrague
Kupplungsrad
Ruota d'innesto



1522 Came de blocage avec pignon
Blocking cam with pinion
Leva de bloquear con piñón
Kupplungsnocken mit Trieb
Palmola di bloccaggio con pignone



1523 Bloqueur de roue d'embrayage
Coupling wheel blocker
Bloqueador de rueda de embrague
Kupplungsrad-Sperre
Leva di blocco della ruota d'innesto

N. B. Pour les numéros 1600 à 1644, voir sous « Pierres » et pour les numéros 1650 à 1685, voir sous « Bouchons ».

For numbers 1600 to 1644, see under « Jewels » and for numbers 1650 to 1685, see under « Bushings » (Bearings).

Para los números 1600 a 1644, ver bajo « Piedras » y para los números 1650 a 1685, ver bajo « Aros de metal ».

Für die Nummern 1600 bis 1644 siehe Rubrik « Steine » und für die Nummern 1650 bis 1685 siehe Rubrik « Zapfenfutter ».

Per i numeri da 1600 a 1644, vedere sotto « Pietre » e per i numeri da 1650 a 1685, vedere sotto « Boccole ».

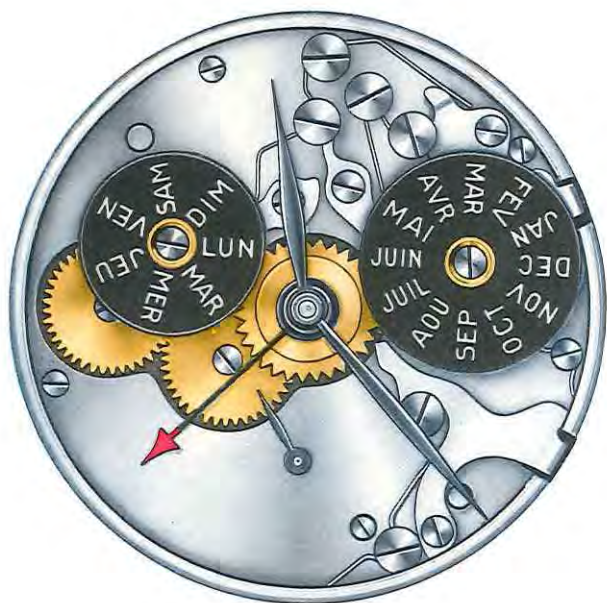
**Fournitures particulières aux calibres quantièmes, calendriers
et phases de lune**

Special materials for watches with date, calendar and moon-phases

**Fornituras especiales para las máquinas con fechas, calendarios
y fases de luna**

**Spezial-Ersatzteile für Uhren mit Datum, Kalender
und Mondphasen**

Forniture speciali per i calibri a date, calendario e fasi lunari





2500

Pont du correcteur de quantième
Date corrector bridge
Puente del corrector de fecha
Datumkorrektor-Brücke
Ponte del correttore della data



2501

Pont du correcteur des jours
Day corrector bridge
Puente del corrector de los días
Tageskorrektor-Brücke
Ponte del correttore dei giorni



2502

Pont du correcteur des mois
Month corrector bridge
Puente del corrector de los meses
Monatskorrektor-Brücke
Ponte del correttore dei mesi



2505

Pont de roue entraîneuse du calendrier
Bridge for calendar driving wheel
Puente de rueda de arrastre del calendario
Brücke für Kalender-Mitnehmerrad
Ponte della ruota conduttrice del calendario



2506

Pont de renvoi double du calendrier
Bridge for double calendar setting wheel
Puente de rueda de transmisión doble del calendario
Brücke für doppeltes Kalenderrad
Ponte del rinvio doppio del calendario



2510

Noyau de roue entraîneuse de l'étoile de quantième
Core for date star driving wheel
Sombrerete de rueda de arrastre de la estrella de fecha
Kern für Datumstern-Mitnehmerrad
Nocciolo della ruota conduttrice della stella di data



2515

Plaque supplémentaire du calendrier
Additional calendar plate
Placa suplementaria del calendario
Kalender-Ergänzungsplatte
Tavola supplementare del calendario





2533

Assise de l'étoile des phases
Moon phase star seat
Asiento de la estrella de las fases
Mondphasenstern-Auflage
Appoggio della stella delle fasi



2534

Assise de l'indicateur de quantième
Date indicator seat
Asiento del indicador de fecha
Datumanzeiger-Auflage
Appoggio dell'indicatore della data

	<p>2535</p>	<p>Plaque de maintien { de l'étoile de quantième de l'indicateur de quantième Date star } guard Date indicator } Placa de sujeción { de la estrella de fecha del indicador de fecha Halteplatte { für Datumstern für Datumanzeiger Placca di guardia { della stella della data dell'indicatore di data</p>
	<p>2539</p>	<p>Commande du correcteur de quantième Date corrector lever Mando del corrector de fecha Steuerhebel für Datumkorrektor Comando del correttore della data</p>
	<p>2540</p>	<p>Galet de quantième Date roller Rollito de fecha Datumrolle Rullo della data</p>
	<p>2541</p>	<p>Ressort du galet de quantième Date roller spring Muelle del rollito de fecha Feder für Datumrolle Molla del rullo della data</p>
	<p>2542</p>	<p>Renvoi double du calendrier Double calendar setting wheel Rueda de transmisión doble del calendario Doppeltes Kalenderstellrad Rinvio doppio del calendario</p>
	<p>2543</p>	<p>Roue intermédiaire de quantième Intermediate date wheel Rueda intermedia de fecha Datum-Zwischenrad Ruota intermedia della data</p>
	<p>2544</p>	<p>Pignon-correcteur du calendrier (ancien N° 554) Calendar correcting pinion (old No. 554) Piñón corrector del calendario (antiguo N.º 554) Kalenderkorrektortrieb (alte Nr. 554) Rocchetto correttore del calendario (vecchio N° 554)</p>
	<p>2545</p>	<p>Commande du correcteur des jours Day corrector lever Mando del corrector de los días Steuerhebel für Tageskorrektor Comando del correttore dei giorni</p>



2546

Commande du correcteur des mois
 Month corrector lever
 Mando del corrector de los meses
 Steuerhebel für Monatskorrektor
 Comando del correttore dei mesi



2549

Roue entraîneuse de l'étoile des mois
 Month star driving wheel
 Rueda de arrastre de la estrella de los meses
 Monatsstern-Mitnehmerrad
 Ruota conduttrice della stella dei mesi



2550

Planche du calendrier, montée
 Calendar plate, mounted
 Placa del calendario ajustada
 Kalenderplatte, montiert
 Tavola del calendario, montata



2551

Planche du calendrier
 Calendar plate
 Placa del calendario
 Kalenderplatte
 Tavola del calendario









2552

Doigt de quantième
 Date finger
 Dedo de fecha
 Datumfinger
 Dito della data



2553

Doigt des mois
 Month finger
 Dedo de los meses
 Monatsfinger
 Dito dei mesi

	<p>2554</p>	<p>Doigt des jours Day finger Dedo de los días Tagesfinger Dito dei giorni</p>
	<p>2555</p>	<p>Renvoi entraineur du calendrier Calendar driving wheel Rueda de transmisión de arrastre del calendario Kalender-Mitnehmerrad Rinvio conduttore del calendario</p>
	<p>2556</p>	<p>Roue entraîneuse } de l'étoile de quantième Date star } de l'indicateur de quantième Date indicator } driving wheel Rueda de arrastre } de la estrella de fecha Datumstern } del indicador de fecha Datumanzeiger } -Mitnehmerrad Ruota conduttrice } della stella della data dell'indicatore di data</p>
	<p>2557</p>	<p>Étoile } de quantième (31 dents) Indicateur } Date { star } (31 teeth) indicator } Estrella } de fecha (31 dientes) Indicador } Datumstern } (31 Zähne) Datumanzeiger } Stella } della data (31 denti) Indicatore }</p>
	<p>2557/1</p>	<p>Étoile de quantième avec disque-cadran Indicateur de quantième, décalqué Date star, with dial disk Date indicator, transferred Estrella de fecha con discoesfera Indicador de fecha, calcado Datumstern mit Kalenderscheibe Datumanzeiger mit Druckbild Stella della data, con disco-quadrante Indicatore della data, ricalcato</p>
	<p>2558</p>	<p>Roue des heures double denture Double-toothing hour wheel Rueda de las horas, doble endentadura Stundenrad mit Doppelzahnung Ruota delle ore a doppia dentatura</p>



2559 Roue intermédiaire des jours
Intermediate day wheel
Rueda intermedia de los días
Tages-Zwischenrad
Ruota intermedia dei giorni



2560 Roue entraîneuse de l'étoile des jours
Day star driving wheel
Rueda de arrastre de la estrella de los días
Tagesstern-Mitnehmerrad
Ruota conduttrice della stella dei giorni



2561 Étoile des jours
Day star
Estrella de los días
Tagesstern
Stella dei giorni



2561/1 Étoile des jours avec disque-cadran
Day star with dial disk
Estrella de los días con discoesfera
Tages-Kalenderscheibe mit Stern
Stella dei giorni con disco-quadrante



2562 Étoile des mois
Month star
Estrella de los meses
Monatsstern
Stella dei mesi



2562/1 Étoile des mois avec disque-cadran
Month star with dial disk
Estrella de los meses con discoesfera
Monats-Kalenderscheibe mit Stern
Stella dei mesi con disco-quadrante



2563 Renvoi du calendrier
Calendar setting wheel
Rueda de transmisión del calendario
Kalenderstellrad
Rinvio del calendario











2564 Plaque de maintien du correcteur de quantième
Date corrector guard
Placa de sujeción del corrector de fecha
Halter für Datumkorrektor
Placca di guardia del correttore della data












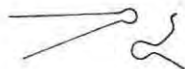
2565 Pont de l'étoile de quantième
Date star bridge
Puente de la estrella de fecha
Datumstern-Kloben
Ponte della stella della data

EBAUCHES S. A.

	2566	Correcteur de quantième Date corrector Corrector de fecha Datumkorrektor Correttore della data
	2567	Correcteur des jours Day corrector Corrector de los días Tageskorrektor Correttore dei giorni
	2568	Correcteur des mois Month corrector Corrector de los meses Monatskorrektor Correttore dei mesi
	2569	Correcteur double Double corrector Corrector doble Doppelkorrektor Correttore doppio
	2570	Commande du correcteur double Lever for double corrector Mando del corrector doble Steuerhebel für Doppelkorrektor Comando del correttore doppio
	2571	Ressort du correcteur des jours Day corrector spring Muelle del corrector de los días Feder für Tageskorrektor Molla del correttore dei giorni
	2572	Ressort du correcteur de quantième Date corrector spring Muelle del corrector de fecha Feder für Datumkorrektor Molla del correttore della data
	2573	Ressort du sautoir des jours Day jumper spring Resorte del muelle flexible de los días (saltador) Feder für Tagessperre Molla dello scattagiorni
	2574	Commande-ressort des correcteurs (par lunette) Spring lever for correctors (through bezel) Mandomuelle de los correctores (por el bisel) Federsteuerhebel für Korrektoren (durch Glasreif) Molla-comando dei correttori (per lunetta)

EBAUCHES S. A.

	2575	Ressort du sautoir de quantième Date jumper spring Resorte del muelle flexible de fecha Feder für Datum Sperre Molla dello scattadata
	2576	Sautoir de quantième Date jumper Muelle flexible de fecha Datum Sperre Scattadata
	2577	Sautoir des jours Day jumper Muelle flexible de los días Tagessperre Scattagiorni
	2578	Sautoir des mois Month jumper Muelle flexible de los meses Monatssperre Scattamesi
	2579	Semelle de sautoir(s) Jumper sole Taco de muelle(s) flexible(s) Unterlage für Sperre(n) Soletta di scattatore (scattatori)
	2580	Ressort du correcteur des mois Month corrector spring Muelle del corrector de los meses Monatskorrektor-Feder Molla del correttore dei mesi
	2581	Tige du calendrier Calendar stem Tija del calendario Kalenderwelle Albero del calendario
	2581/1	Tige du calendrier pour boîte étanche Calendar stem for waterproof case Tija del calendario para caja impermeable Kalenderwelle für wasserdichte Gehäuse Albero del calendario per cassa impermeabile
	2582	Frein de tige Stem brake Freno de tija Bremse für Kalenderwelle Freno dell'albero



2583

Ressort du sautoir des mois
 Month jumper spring
 Resorte del muelle flexible de los meses
 Feder für Monatssperre
 Molla dello scattamesi



2584

Frein de disque
 Disk brake
 Freno de disco
 Scheibenbremse
 Freno del disco



2585

Disque de quantième
 Date disk
 Disco de fecha
 Datumscheibe
 Disco della data



2585/1

Disque de quantième, décalqué
 Date disk, transferred
 Disco de fecha, calcado
 Datumscheibe mit Druckbild
 Disco della data, ricalcato



2586

Disque des mois
 Month disk
 Disco de los meses
 Monatscheibe
 Disco dei mesi



2586/1

Disque des mois, décalqué
 Month disk, transferred
 Disco de los meses, calcado
 Monatscheibe mit Druckbild
 Disco dei mesi, ricalcato



2587

Étoile des phases (59 dents)
 Moon phase star (59 teeth)
 Estrella de las fases (59 dientes)
 Mondphasenstern (59 Zähne)
 Stella delle fasi (59 denti)



- 2587/1
- | | | |
|-----------------------|---|--------------------------------------|
| Étoile des phases | { | avec disque-cadran
décalqué |
| Moon phase star | | with dial disk
transferred |
| Estrella de las fases | { | con discoesfera
calcada |
| Mondphasenstern | | mit Kalenderscheibe
mit Druckbild |
| Stella delle fasi | { | con disco-quadrante
ricalcata |



- 2588
- Sautoir des phases
Moon phase jumper
Muelle flexible de las fases
Mondphasensperre
Scattafasi



- 2589
- Bascule des phases
Moon phase yoke
Báscula de las fases
Mondphasenwippe
Bascula delle fasi



- 2590
- Correcteur des phases
Moon phase corrector
Corrector de las fases
Mondphasenkorrektor
Correttore delle fasi



- 2591
- Ressort de bascule des phases
Moon phase yoke spring
Muelle de báscula de las fases
Feder für Mondphasenwippe
Molla della bascula delle fasi



- 2592
- Ressort du sautoir des phases
Moon phase jumper spring
Resorte del muelle flexible de las fases
Feder für Mondphasensperre
Molla dello scattafasi












- 2593
- Ressort du correcteur des phases
Moon phase corrector spring
Muelle del corrector de las fases
Feder für Mondphasenkorrektor
Molla del correttore delle fasi



- 2594
- Commande du correcteur des phases
Moon phase corrector lever
Mando del corrector de las fases
Steuerhebel für Mondphasenkorrektor
Comando del correttore delle fasi

EBAUCHES S. A.

	<p>2595</p>	<p>Plaque de maintien pour sautoir(s) Guard for jumper(s) Placa de sujeción para muelle(s) flexible(s) Halter für Sperre(n) Placca di guardia per lo scattatore (gli scattatori)</p>
	<p>2596</p>	<p>Planche des phases Moon phase plate Placa de las fases Mondphasenplatte Tavola delle fasi</p>
	<p>2597</p>	<p>Roue entraîneuse de l'étoile des phases Moon phase star driving wheel Rueda de arrastre de la estrella de las fases Mondphasenstern-Mitnehmerrad Ruota conduttrice della stella delle fasi</p>
	<p>2598</p>	<p>Doigt des phases Moon phase finger Dedo de las fases Mondphasenfinger Dito delle fasi</p>
	<p>2599</p>	<p>Roue intermédiaire des phases Intermediate moon phase wheel Rueda intermedia de las fases Mondphasen-Zwischenrad Ruota intermedia delle fasi</p>
	<p>2606</p>	<p>Disque des jours Day disk Disco de los días Tagesscheibe Disco dei giorni</p>
	<p>2606/1</p>	<p>Disque des jours, décalqué Day disk, transferred Disco de los días, calcado Tagesscheibe mit Druckbild Disco dei giorni, ricalcato</p>
	<p>2610</p>	<p>Ressort entraîneur de l'étoile de quantième Date star driving spring Muelle de arrastre de la estrella de fecha Mitnehmerfeder für Datumstern Molla conduttrice della stella della data</p>
	<p>2612</p>	<p>Ressort du correcteur double Spring for double corrector Muelle del corrector doble Feder für Doppelkorrektor Molla del correttore doppio</p>



2615

Roue entraîneuse du doigt de quantième
Date finger driving wheel
Rueda de arrastre del dedo de fecha
Datumfinger-Mitnehmerrad
Ruota conduttrice del dito della data



2616

Roue entraîneuse du doigt des jours
Day finger driving wheel
Rueda de arrastre del dedo de los días
Tagesfinger-Mitnehmerrad
Ruota conduttrice del dito dei giorni



2650

Tenon de l'étoile de quantième
Date star stud
Espiga de la estrella de fecha
Lagerstift für Datumstern
Tenone della stella della data



2653

Tenon de l'étoile des phases
Moon phase star stud
Espiga de la estrella de las fases
Lagerstift für Mondphasenstern
Tenone della stella delle fasi



2654

Tenon de bascule des phases
Moon phase yoke stud
Espiga de báscula de las fases
Lagerstift für Mondphasenwippe
Tenone della bascula delle fasi



2655

Tenon du renvoi double du calendrier
Stud for double calendar setting wheel
Espiga de la rueda de transmisión doble del calendario
Lagerstift für doppeltes Kalenderstellrad
Tenone del rinvio doppio del calendario



2656

Tenon du disque des jours
Day disk stud
Espiga del disco de los días
Lagerstift für Tagesscheibe
Tenone del disco dei giorni



2670

Tube de l'étoile de quantième
Date star tube
Tubito de la estrella de fecha
Lagerrohr für Datumstern
Tubo della stella della data



2671

Tube de l'étoile des jours
Day star tube
Tubito de la estrella de los días
Lagerrohr für Tagesstern
Tubo della stella dei giorni



2672

Tube de l'étoile des mois
Month star tube
Tubito de la estrella de los meses
Lagerrohr für Monatsstern
Tubo della stella dei mesi



2673

Tube de l'étoile des phases
Moon phase star tube
Tubito de la estrella de las fases
Lagerrohr für Mondphasenstern
Tubo della stella delle fasi



2675

Tube du sautoir de quantième
Date jumper tube
Tubito de muelle flexible de fecha
Lagerrohr für Datum Sperre
Tubo dello scattadata



2676

Tube du sautoir des jours
Day jumper tube
Tubito de muelle flexible de los días
Lagerrohr für Tagessperre
Tubo dello scattagiorni



2677

Tube du sautoir des mois
 Month jumper tube
 Tubito de muelle flexible de los meses
 Lagerrohr für Monatssperre
 Tubo dello scattamesi



2678

Tube du sautoir des phases
 Moon phase jumper tube
 Tubito de muelle flexible de las fases
 Lagerrohr für Mondphasensperre
 Tubo dello scattafasi



2680

Tube du correcteur de quantième
 Date corrector tube
 Tubito del corrector de fecha
 Lagerrohr für Datumkorrektor
 Tubo del correttore della data



2681

Tube du correcteur des jours
 Day corrector tube
 Tubito del corrector de los días
 Lagerrohr für Tageskorrektor
 Tubo del correttore dei giorni



2682

Tube du correcteur des mois
 Month corrector tube
 Tubito del corrector de los meses
 Lagerrohr für Monatskorrektor
 Tubo del correttore dei mesi



2683

Tube du correcteur des phases
Moon phase corrector tube
Tubito del corrector de las fases
Lagerrohr für Mondphasenkorrektor
Tubo del correttore delle fasi



2685

Tube de roue entraîneuse de l'étoile de quantième
Date star driving wheel tube
Tubito de rueda de arrastre de la estrella de fecha
Lagerrohr für Datumstern-Mitnehmerad
Tubo della ruota conduttrice della stella della data



2689

Tube de bascule des phases
Moon phase yoke tube
Tubito de báscula de las fases
Lagerrohr für Mondphasenwippe
Tubo della bascula delle fasi



2692

Plot de commande du correcteur des mois
Month corrector lever pin
Pitón de mando del corrector de meses
Klotz für Monatskorrektor-Steuerhebel
Bottone di comando del correttore dei mesi



2693

Plot de commande du correcteur des phases
Moon phase corrector lever pin
Pitón de mando del corrector de las fases
Klotz für Mondphasenkorrektor-Steuerhebel
Bottone di comando del correttore delle fasi












2694

Plot du correcteur de quantième
Date corrector pin
Pitón del corrector de fecha
Klotz für Datumkorrektor
Bottone del correttore della data



2698

Plot de correcteur
Corrector pin
Pitón del corrector
Klotz für Korrektor
Bottone del correttore

	2700	<p>Excentrique des sautoirs Eccentric for jumpers Excéntrica de los muelles flexibles Exzenter für Sperren Eccentrico degli scattatori</p>
	2701	<p>Excentrique du sautoir de quantième Date jumper eccentric Excéntrica del muelle flexible de fecha Exzenter für Datumssperre Eccentrico dello scattadata</p>
	2702	<p>Excentrique du sautoir des jours Day jumper eccentric Excéntrica del muelle flexible de los días Exzenter für Tagessperre Eccentrico dello scattagiorni</p>
	2703	<p>Excentrique du sautoir des mois Month jumper eccentric Excéntrica del muelle flexible de los meses Exzenter für Monatssperre Eccentrico dello scattamesi</p>
	2704	<p>Excentrique du sautoir des phases Moon phase jumper eccentric Excéntrica del muelle flexible de las fases Exzenter für Mondphasensperre Eccentrico dello scattafasi</p>
	2706	<p>Excentrique du correcteur de quantième Date corrector eccentric Excéntrica del corrector de fecha Exzenter für Datumkorrektor Eccentrico del correttore della data</p>
	2707	<p>Excentrique du correcteur des jours Day corrector eccentric Excéntrica del corrector de los días Exzenter für Tageskorrektor Eccentrico del correttore dei giorni</p>
	2708	<p>Excentrique du correcteur des mois Month corrector eccentric Excéntrica del corrector de los meses Exzenter für Monatskorrektor Eccentrico del correttore dei mesi</p>
	2709	<p>Excentrique du correcteur des phases Moon phase corrector eccentric Excéntrica del corrector de las fases Exzenter für Mondphasenkorrektor Eccentrico del correttore delle fasi</p>

Fournitures particulières aux calibres réveils
Special materials for alarm watches and clocks
Fornituras especiales para las máquinas despertadores
Spezial-Ersatzteile für Weckeruhren
Forniture speciali per calibri a sveglia



	7146	Couvre-platine dessous Lower plate cover Cubreplatina debajo Werkdeckplatte, unten Copripiastro sotto
	7147	Pont de sonnerie Alarm bridge Puente de soneria Läutwerkbrücke Ponte della suoneria
	7148	Support de cloche Bell rest Soporte de campanilla Glockenstütze Supporto della campana
	7149	Bascule de roue de couronne alternative Alternating crown wheel rocker Báscula de rueda de corona alternativa Wippe für Wechselkronrad Bascula del rocchetto a corona alternativo
	7150	Pont de rochet Ratchet wheel bridge Puente de rochete Sperradbrücke Ponte del rocchetto
	7151	Plaqueette } de roue de déclenchement Pont } Unlocking wheel { holder } bridge Plaqueta } de rueda disparadora Puente } Auslösungsrads- { Halter } Brücke Placchetta } della ruota di distacco Ponte }
	7152	Support de plaqueette Unlocking wheel holder rest Soporte de plaqueta Stütze für Auslösungsrads-Halter Supporto della placchetta
	7153	Pont de barillet de sonnerie Alarm barrel bridge Puente de cubo de soneria Läutwerk-Federhausbrücke Ponte del bariletto di suoneria



7182

Barillet de sonnerie avec couvercle (sans arbre)
 Alarm barrel with cover (without arbor)
 Cubo de sonería con tapa (sin árbol)
 Läutwerk-Federhaus mit Deckel (ohne Welle)
 Bariletto di suoneria con coperchio (senza albero)



7183

Couvercle de barillet de sonnerie
 Alarm barrel cover
 Tapacubo de sonería
 Läutwerk-Federhausdeckel
 Coperchio del bariletto di suoneria



7184

Tambour de barillet de sonnerie
 Alarm barrel drum
 Cubo de sonería sin tapa
 Läutwerk-Federhaustrommel
 Tamburo del bariletto di suoneria



7196

Arbre de barillet de sonnerie
 Alarm barrel arbor
 Arbol de cubo de sonería
 Läutwerk-Federwelle
 Albero del bariletto di suoneria



7197

Arbre de barillet de sonnerie, pour remontage à clef
 Alarm barrel arbor, for key winding
 Arbol de cubo de sonería, para dar cuerda con llave
 Läutwerk-Federwelle für Schlüsselaufzug
 Albero del bariletto di suoneria, per carica a chiave



7198

Barillet de sonnerie avec arbre
 Alarm barrel, with arbor
 Cubo de sonería con árbol
 Läutwerk-Federhaus mit Federwelle
 Bariletto di suoneria, con albero



7198/1

Barillet de sonnerie complet (avec ressort)
 Alarm barrel, complete (with mainspring)
 Cubo de sonería completo (con muélla)
 Läutwerk-Federhaus vollständig (mit Zugfeder)
 Bariletto di suoneria completo (con molla)



7199

Barillet de sonnerie, avec arbre, pour remontage à clef
 Alarm barrel, with arbor, for key winding
 Cubo de sonería con árbol, para dar cuerda con llave
 Läutwerk-Federhaus mit Federwelle, für Schlüsselaufzug
 Bariletto di suoneria, con albero, per carica a chiave



7199/1

Barillet de sonnerie complet, pour remontage à clef
(avec ressort)
Alarm barrel, complete, for key winding (with main-
spring)
Cubo de sonería completo, para dar cuerda con llave
(con muelle)
Läutwerk-Federhaus vollständig (mit Zugfeder) für
Schlüsselauzug
Bariletto di suoneria completo, per carica a chiave
(con molla)



7202

Roue d'arbre de barillet pour sonnerie
Barrel arbor wheel for alarm
Rueda de árbol de cubo para sonería
Federwellenrad für Läutwerk
Ruota d'albero del bariletto per suoneria



7211

Plaque-friction de roue motrice de sonnerie
Friction plate for alarm power wheel
Plaqueta-fricción de rueda motriz de sonería
Federrad-Frikionsplatte für Läutwerk
Placchetta di frizione della ruota motrice di suoneria



7212

Roue motrice de sonnerie
Alarm power wheel
Rueda motriz de sonería
Läutwerk-Federrad
Ruota motrice di suoneria



7212/1

Roue motrice de sonnerie, montée
Alarm power wheel, mounted
Rueda motriz de sonería, ajustada
Läutwerk-Federrad, montiert
Ruota motrice di suoneria, montata



7212/2

Roue motrice de sonnerie, complète
Alarm power wheel, complete
Rueda motriz de sonería, completa
Läutwerk-Federrad, vollständig
Ruota motrice di suoneria, completa










7213

Cliquet de roue de déclenchement
Unlocking wheel click
Trinquete de rueda disparadora
Klinke für Auslösungsrad
Cricco della ruota di distacco



7214

Ressort d'encliquetage de roue de déclenchement
Clicking spring for unlocking wheel
Muelle del entrinquetado de rueda disparadora
Sperrfeder für Auslösungsrad
Molla (a cricco) della ruota di distacco

	<p>7215</p>	<p>Ressort du cliquet de roue de déclenchement Spring for unlocking wheel click Mueller del trinquete de rueda disparadora Klinkenfeder für Auslösungsrad Molla del cricco della ruota di distacco</p>
	<p>7216</p>	<p>Ressort du cliquet de roue motrice de sonnerie Spring for alarm power wheel click Mueller del trinquete de rueda motriz de sonería Sperrkegelfeder für Läutwerk-Federrad Molla del cricco della ruota motrice di suoneria</p>
	<p>7217</p>	<p>Verrou de barillet de sonnerie Alarm barrel bolt Cerrojito de cubo de sonería Riegel für Läutwerk-Federhaus Paletto del bariletto di suoneria</p>
	<p>7284</p>	<p>Axe de roue de déclenchement Unlocking wheel spindle Eje de rueda disparadora Auslösungsrad-Welle Albero della ruota di distacco</p>
	<p>7285</p>	<p>Ressort d'axe de roue de déclenchement Spring for unlocking wheel spindle Mueller del eje de rueda disparadora Feder für Auslösungsrad-Welle Molla d'albero della ruota di distacco</p>
	<p>7286</p>	<p>Roue entraîneuse du rouage de sonnerie Driving wheel for alarm gear train Rueda de arrastre del rodaje de sonería Mitnehmerad für Läutwerk Ruota conduttrice del ruotismo di suoneria</p>
	<p>7288</p>	<p>Roue de déclenchement Unlocking wheel Rueda disparadora Auslösungsrad Ruota di distacco</p>



7288/1

Roue de déclenchement pour mise à l'heure par la lunette
 Unlocking wheel for bezel setting
 Rueda disparadora para puesta en hora por el bisel
 Auslöseungsräd für Zeigerstellung durch Glasreif
 Ruota di distacco per messa all'ora a mezzo lunetta



7289

Roue intermédiaire de sonnerie
 Intermediate wheel for alarm
 Rueda intermedia de sonería
 Läutwerk-Zwischenrad
 Ruota intermedia della suoneria



7290

Roue de sonnerie
 Alarm wheel
 Rueda de sonería
 Läutwerkrad
 Ruota di suoneria



7291

Roue d'enclenchement
 Interlocking wheel
 Rueda de enlace con muesca
 Einklinkungsräd
 Ruota di presa



7292

Renvoi intermédiaire de déclenchement
 Intermediate unlocking wheel
 Rueda de transmisión intermedia disparadora
 Auslöseungsverbindungsräd
 Rinvio intermedio di distacco



7293

Roue porte-aiguille de sonnerie (sans autre fonction)
 Alarm hand-bearing wheel (without any other function)
 Rueda portaaguja de sonería (sin otra función)
 Läutwerk-Zeigerräd (ohne andere Funktion)
 Ruota portasfera di suoneria (senza altre funzioni)












7294

Renvoi de mise à l'heure de sonnerie
 Alarm setting connection wheel
 Rueda de transmisión de puesta en hora de sonería
 Verbindungsräd für Läutwerk-Zeigerstellung
 Rinvio di messa all'ora della suoneria



7295

Roue de mise à l'heure de sonnerie
 Alarm setting wheel
 Rueda de puesta en hora de sonería
 Läutwerk-Zeigerstellrad
 Ruota di messa all'ora della suoneria

	7296	<p>Renvoi intermédiaire de mise à l'heure de sonnerie Intermediate setting wheel for alarm Rueda de transmisión intermedia de puesta en hora de sonería Zwischenrad für Läutwerk-Zeigerstellung Rinvio intermedio di messa all'ora della suoneria</p>
	7297	<p>Pignon intermédiaire de sonnerie Intermediate pinion for alarm Piñón intermedio de sonería Läutwerk-Zwischentrieb Pignone intermedio della suoneria</p>
	7298	<p>Roue du pignon intermédiaire de sonnerie Intermediate pinion wheel for alarm Rueda del piñón intermedio de sonería Rad des Läutwerk-Zwischentriebes Ruota del pignone intermedio della suoneria</p>
	7299	<p>Pignon entraîneur de roue de sonnerie Alarm wheel driving pinion Piñón de arrastre de rueda de sonería Mitnehmertrieb des Läutwerkrades Pignone conduttore della ruota di suoneria</p>
	7300	<p>Couvre-rouage de sonnerie Lid for alarm gear train Cubrerrodaje de sonería Läutwerkräder-Deckplatte Copriuotismo di suoneria</p>
	7302	<p>Cliquet de roue de mise à l'heure de sonnerie Click for alarm setting wheel Trinquete de rueda de puesta en hora de sonería Sperrkegel für Läutwerk-Zeigerstellrad Cricco della ruota di messa all'ora della suoneria</p>
	7303	<p>Ressort du cliquet de roue de mise à l'heure de sonnerie Click spring for alarm setting wheel Mueller del trinquete de rueda de puesta en hora de sonería Sperrkegelfeder für Läutwerk-Zeigerstellrad Molla del cricco della ruota di messa all'ora della suoneria</p>
	7304	<p>Bascule de mise à l'heure (mouvement et sonnerie) Setting rocker (for movement and alarm) Báscula de puesta en hora (máquina y sonería) Wippe für Zeigerstellung (Uhr und Läutwerk) Bascula di messa all'ora (movimento e suoneria)</p>
	7305	<p>Bascule d'embrayage de mise à l'heure de sonnerie Coupling yoke for alarm setting Báscula de embrague de puesta en hora de sonería Kupplungswippe für Läutwerk-Zeigerstellung Bascula d'innesto di messa all'ora della suoneria</p>



7306

Tube de pivotement du renvoi de mise à l'heure de sonnerie
 Tube for pivoting alarm setting connection wheel
 Tubito de rotación de la rueda de transmisión de puesta en hora de sonería
 Lagerrohr für Verbindungsrad der Läutwerk-Zeigerstellung
 Tubo di rotazione del rinvio di messa all'ora della suoneria



7401

Tige de remontoir de sonnerie
 Alarm winding stem
 Tija de remontuar de sonería
 Läutwerk-Aufzugwelle
 Albero di carica della suoneria



7405

Tige de mise à l'heure de sonnerie
 Alarm setting stem
 Tija de puesta en hora de sonería
 Welle für Läutwerk-Zeigerstellung
 Albero di messa all'ora della suoneria



7405/1

Tige de mise à l'heure de sonnerie, montée
 Alarm setting stem, mounted
 Tija de puesta en hora de sonería, ajustada
 Welle für Läutwerk-Zeigerstellung, montiert
 Albero di messa all'ora della suoneria, montato



7406

Tige de remontoir de sonnerie, à clef
 Key winding stem for alarm
 Tija de remontuar de sonería con llave
 Läutwerk-Aufzugwelle für Schlüsselaufzug
 Albero di carica della suoneria, a chiave



7407

Pignon coulant de sonnerie
 Clutch wheel for alarm
 Piñón corredizo de sonería
 Läutwerk-Schiebetrieb
 Rocchetto scorrevole della suoneria



7410










Pignon de remontoir de sonnerie
 Alarm winding pinion
 Piñón de remontuar de sonería
 Läutwerk-Aufzugtrieb
 Rocchetto di carica della suoneria













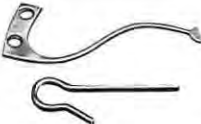





7411

Ressort de tige de mise à l'heure de sonnerie
 Spring for alarm setting stem
 Muelle de tija de puesta en hora de sonería
 Feder für Läutwerk-Zeigerstellwelle
 Molla d'albero di messa all'ora della suoneria

	7412	<p>Ressort Breguet pour tige de mise à l'heure de sonnerie Breguet spring for alarm setting stem Muelle Breguet para tija de puesta en hora de sonería Breguetfeder für Läutwerk-Zeigerstellwelle Molla Breguet per albero di messa all'ora della suoneria</p>
	7413	<p>Goupille } de tige de mise à l'heure de sonnerie Doigt } Pin } for alarm setting stem Finger } Pasador } de tija de puesta en hora de sonería Dedo } Stift } für Läutwerk-Zeigerstellwelle Finger } Copiglia } dell'albero di messa all'ora della suoneria Dito }</p>
	7414	<p>Assise de roue de couronne de sonnerie Seat for alarm crown wheel Asiento de rueda de corona de sonería Auflage für Läutwerk-Kronrad Appoggio del rocchetto a corona della suoneria</p>
	7415	<p>Chapeau de rochet de sonnerie Cap for alarm ratchet wheel Rodaja de rochete de sonería Läutwerk-Sperrad-Deckscheibe Cappello del rocchetto della suoneria</p>
	7416	<p>Assise de roue de couronne intermédiaire de sonnerie Intermediate crown wheel seat for alarm Asiento de rueda de corona intermedia de sonería Auflage für Läutwerk-Zwischenkronrad Appoggio del rocchetto a corona intermedio della suoneria</p>
	7418	<p>Rochet de sonnerie Alarm ratchet wheel Rochete de sonería Läutwerk-Sperrad Rocchetto della suoneria</p>
	7419	<p>Rochet intermédiaire de sonnerie Intermediate ratchet wheel for alarm Rochete intermedio de sonería Läutwerk-Zwischensperrad Rocchetto intermedio della suoneria</p>
	7420	<p>Roue de couronne de sonnerie Alarm crown wheel Rueda de corona de sonería Läutwerk-Kronrad Rocchetto a corona della suoneria</p>

	7422	Bague de roue de couronne de sonnerie Ring for alarm crown wheel Anillo de rueda de corona de sonería Ring für Läutwerk-Kronrad Anello del rocchetto a corona della suoneria
	7423	Roue de couronne alternative Alternating crown wheel Rueda de corona alternativa Wechsel-Kronrad Rocchetto a corona alternativo
	7424	Noyau de roue de couronne de sonnerie Core for alarm crown wheel Sombrerete de rueda de corona de sonería Kern für Läutwerk-Kronrad Nocciolo del rocchetto a corona della suoneria
	7425	Noyau de roue de couronne intermédiaire de sonnerie Intermediate crown wheel core for alarm Sombrerete de rueda de corona intermedia de sonería Kern für Läutwerk-Zwischenkronrad Nocciolo del rocchetto a corona intermedio della suoneria
	7426	Cliquet de sonnerie Alarm click Trinquete de sonería Läutwerk-Sperrkegel Cricco della suoneria
	7427	Bascule de roue intermédiaire de sonnerie Intermediate wheel rocker for alarm Báscula de rueda intermedia de sonería Wippe für Läutwerk-Zwischenrades Bascula della ruota intermedia della suoneria
	7427/1	Bascule de roue intermédiaire de sonnerie, montée Intermediate wheel rocker for alarm, mounted Báscula de rueda intermedia de sonería ajustada Wippe für Läutwerk-Zwischenrad, montiert Bascula della ruota intermedia della suoneria, montata
	7428	Roue de couronne intermédiaire de sonnerie Intermediate crown wheel for alarm Rueda de corona intermedia de sonería Läutwerk-Zwischenkronrad Rocchetto a corona intermedio della suoneria
	7429	Levier de réglage Regulating lever Palanquita de regulación Regulierhebel für Rücker Leva di regolazione

	7431	<p>Levier extérieur d'arrêt de sonnerie Outer lever for alarm stop Palanquita exterior de tope de sonería Äusserer Läutwerk-Abstellhebel Leva esterna d'arresto della suoneria</p>
	7432	<p>Cliquet-ressort d'accouplement de sonnerie Alarm coupling spring-click Trinquetemuella de acoplamiento de sonería Kupplungs-Federklinke für Läutwerk Cricco a molla d'accoppiamento della suoneria</p>
	7434	<p>Cliquet-ressort de sonnerie Alarm spring-click Trinquetemuella de sonería Läutwerk-Federgesperr Cricco a molla della suoneria</p>
	7435	<p>Bascule de sonnerie Alarm yoke Báscula de sonería Läutwerk-Wippe Bascula della suoneria</p>
	7436	<p>Ressort du cliquet de sonnerie Alarm click spring Muella del trinquete de sonería Läutwerk-Sperrkegelfeder Molla del cricco della suoneria</p>
	7437	<p>Roue d'arrêt de sonnerie Alarm stop wheel Rueda de tope de sonería Läutwerk-Anhalterad Rocchetto d'arresto della suoneria</p>
	7438	<p>Doigt d'arrêt de sonnerie Alarm stop finger Dedo de tope de sonería Läutwerk-Sperrfinger Dito d'arresto della suoneria</p>
	7439	<p>Ressort de bascule de sonnerie Alarm yoke spring Muella de báscula de sonería Läutwerk-Wippenfeder Molla della bascula della suoneria</p>

	<p>7440</p>	<p>Ressort-friction de roue de couronne de sonnerie Friction spring for alarm crown wheel Muelle-fricción de rueda de corona de sonería Friktionsfeder für Läutwerk-Kronrad Molla a frizione del rochetto a corona della suoneria</p>
	<p>7441</p>	<p>Ressort de roue d'arrêt de sonnerie Alarm stop wheel spring Muelle de rueda de tope de sonería Feder für Läutwerk-Anhalterad Molla del rochetto d'arresto della suoneria</p>
	<p>7442</p>	<p>Ressort de bascule de roue intermédiaire de sonnerie Rocker spring for intermediate wheel of alarm Muelle de báscula de rueda intermedia de sonería Wippenfeder für Läutwerk-Zwischenrad Molla della bascula della ruota intermedia della suoneria</p>
	<p>7443</p>	<p>Tirette de sonnerie Alarm setting lever Tirete de sonería Läutwerk-Stellhebel Leva di messa all'ora della suoneria</p>
	<p>7445</p>	<p>Assise de roue d'arrêt de sonnerie Alarm stop wheel seat Asiento de rueda de tope de sonería Auflage für Läutwerk-Anhalterad Appoggio del rochetto d'arresto della suoneria</p>
	<p>7447</p>	<p>Cercle porte-timbre Holding ring for sounding spring Aro portatimbre Tonfederreif Cerchio portatimbro</p>
	<p>7448</p>	<p>Porte-timbre Sounding spring holder Portatimbre Tonfeder-Träger Portatimbro</p>
	<p>7449</p>	<p>Timbre Sounding spring Timbre Tonfeder Timbro</p>



7450

Cloche
Bell
Campanilla
Glocke
Campana



7452

Battant de sonnerie
Alarm clapper
Badajo de sonería
Läutwerk-Klöppel
Battente di suoneria



7459

Déclencheur
Disconnecter
Disparador
Auslöser
Distaccatore



7460

Levier-déclencheur
Disconnecting lever
Palanquita-disparador
Auslösehebel
Leva di distacco



7461

Ressort du levier-déclencheur
Disconnecting lever spring
Muelle de la palanquita-disparador
Auslösehebelfeder
Molla della leva di distacco



7462

Tenon pour levier-déclencheur
Disconnecting lever stud
Espiga para palanquita-disparador
Auslösehebelstift
Tenone per leva di distacco










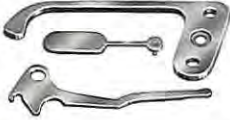

7463







Verrou de déclencheur
Disconnecter bolt
Cerrojito del disparador
Auslöseriegel
Paletto del distaccatore

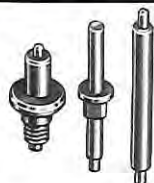


7470

Étoile de répétition de sonnerie
Alarm repeater star
Estrella de repetición de sonería
Stern für Läutwerk-Repetition
Stella di ripetizione della suoneria

	7471	<p>Commande de répétition de sonnerie Alarm repeater lever Mando de repetición de sonería Schalthebel für Läutwerk-Repetition Comando di ripetizione della suoneria</p>
	7472	<p>Ressort de commande de répétition de sonnerie Spring for alarm repeater lever Muelle de mando de repetición de sonería Schalthebelfeder für Läutwerk-Repetition Molla del comando di ripetizione della suoneria</p>
	7473	<p>Verrou de commande de répétition de sonnerie Bolt for alarm repeater lever Cerrojito de mando de repetición de sonería Schalthebelriegel für Läutwerk-Repetition Paletto del comando di ripetizione della suoneria</p>
	7478	<p>Ressort de commande de roue de déclenchement Spring for unlocking wheel lever Muelle de mando de rueda disparadora Schalthebelfeder für Auslösungsrad Molla del comando della ruota di distacco</p>
	7479	<p>Commande de roue de déclenchement Unlocking wheel lever Mando de rueda disparadora Schalthebel für Auslösungsrad Comando della ruota di distacco</p>
	7480	<p>Ressort de déclencheur Disconnecter spring Muelle del disparador Auslöserfeder Molla del distaccatore</p>
	7486	<p>Bascule du verrou de sonnerie Alarm bolt yoke Báscula del cerrojito de sonería Wippe für Läutwerk-Riegel Bascula del paletto della suoneria</p>
	7487	<p>Sautoir du verrou de sonnerie Alarm bolt jumper Muelle flexible del cerrojito de sonería Sperré für Läutwerk-Riegel Scattatore del paletto della suoneria</p>
	7488	<p>Ressort du verrou de sonnerie Alarm bolt spring Muelle del cerrojito de sonería Feder für Läutwerk-Riegel Molla del paletto della suoneria</p>

	<p>7489</p>	<p>Tige du verrou de sonnerie Alarm bolt stem Tija del cerrojito de sonería Welle für Läutwerk-Riegel Albero del paletto della suoneria</p>
	<p>7490</p>	<p>Tube du verrou de sonnerie Alarm bolt tube Tubito del cerrojito de sonería Lagerrohr für Läutwerk-Riegel Tubo del paletto della suoneria</p>
	<p>7491</p>	<p>Bague de bascule du verrou de sonnerie Yoke ring for alarm bolt Anillo de báscula del cerrojito de sonería Wippenring für Läutwerk-Riegel Anello della bascula del paletto della suoneria</p>
	<p>7493</p>	<p>Poussoir monté du verrou de sonnerie Alarm bolt pusher, mounted Botón de empuje ajustado del cerrojito de sonería Drücker montiert für Läutwerk-Riegel Pulsante montato del paletto della suoneria</p>
	<p>7496</p>	<p>Verrou de sonnerie Alarm bolt Cerrojito de sonería Läutwerk-Riegel Paletto della suoneria</p>
	<p>7497</p>	<p>Ressort-friction du verrou de sonnerie Friction spring for alarm bolt Muelle-fricción del cerrojito de sonería Friktionsfeder für Läutwerk-Riegel Molla a frizione del paletto della suoneria</p>
	<p>7498</p>	<p>Marteau de sonnerie Alarm hammer Martillo de sonería Läutwerk-Hammer Martello di suoneria</p>
	<p>7499</p>	<p>Ancre de sonnerie Alarm anchor Ancora de sonería Läutwerk-Anker Ancora della suoneria</p>



7500

Axe du marteau de sonnerie
Alarm hammer staff
Eje del martillo de sonería
Läutwerk-Hammerwelle
Albero del martello di suoneria



7501

Cheville du marteau de sonnerie
Alarm hammer pin
Clavija del martillo de sonería
Läutwerk-Hammerstift
Caviglia del martello di suoneria



7502

Goupille d'arrêt du marteau de sonnerie
Banking pin for alarm hammer
Pasador de tope del martillo de sonería
Anhaltestift des Läutwerk-Hammers
Copiglia d'arresto del martello di suoneria



7503

Masse du marteau de sonnerie
Alarm hammer weight
Masa del martillo de sonería
Läutwerk-Hammermasse
Massa del martello di suoneria



7771

Ressort de barillet de sonnerie
Alarm mainspring
Muelle del cubo de sonería
Läutwerk-Zugfeder
Molla del bariletto di suoneria

N. B. Pour les numéros 7604 à 7607, voir sous « Pierres » et 7654 à 7657, voir sous « Bouchons ».

For numbers 7604 to 7607, see under « Jewels » and for numbers 7654 to 7657, see under « Bushings ».

Para los números 7604 a 7607, ver bajo « Piedras » y para los números 7654 a 7657, ver bajo « Aros de metal ».

Für die Nummern 7604 bis 7607 siehe Rubrik « Steine » und für die Nummern 7654 bis 7657 siehe Rubrik « Zapfenfutter ».

Per i numeri da 7604 a 7607, vedere sotto « Pietre » e per i numeri da 7654 a 7657, vedere sotto « Boccole ».

Fournitures particulières aux chronographes et compteurs

Special materials for chronographs and stop-watches

Fornituras especiales para cronógrafos y contadores

Spezial-Ersatzteile für Chronographen und Stoppuhren

Forniture speciali per calibri di cronografi e contatori





8000

Mobile de chronographe monté, 60^s (mentionner avec doigt 30^m ou 45^m)
 Chronograph runner, mounted, 60^s (mention finger 30^m or 45^m)
 Móvil de cronógrafo ajustado, 60^s (indicar con dedo 30^m o 45^m)
 Chrono-Zentrumrad, montiert, 60^s (angeben mit Finger 30^m oder 45^m)
 Mobile del cronografo montato, 60^s (indicare con dito 30^m o 45^m)



8001

Roue de chronographe
 Chronograph wheel
 Rueda de cronógrafo
 Chrono-Zentrumrad
 Ruota del cronografo



8002

Cœur de secondes
 Second heart
 Corazón de segundos
 Sekundenherz
 Cuore dei secondi



8002/1

Cœur de secondes à canon, monté
 Second heart with pipe, mounted
 Corazón de segundos de cañón, ajustado
 Sekundenherz mit Ansatzrohr, montiert
 Cuore dei secondi con canotto, montato



8003

Ressort du cœur de secondes
 Second heart spring
 Muelle del corazón de segundos
 Sekundenherzfeder
 Molla del cuore dei secondi



8004

Doigt 30^m
 Finger 30^m
 Dedo 30^m
 Finger 30^m
 Dito 30^m



8005

Doigt 45^m
 Finger 45^m
 Dedo 45^m
 Finger 45^m
 Dito 45^m












8008

Axe de roue de chronographe
 Chronograph wheel spindle
 Eje de rueda de cronógrafo
 Welle für Chrono-Zentrumrad
 Albero della ruota del cronografo

EBAUCHES S. A.

	8020	<p>Mobile monté du compteur de minutes, 30^m Minute-recording runner, mounted, 30^m Móvil ajustado del contador de minutos, 30^m Minutenzählrad montiert, 30^m Mobile montato del contatore dei minuti, 30^m</p>
	8021	<p>Roue du compteur de minutes, 30^m Minute-recording wheel, 30^m Rueda del contador de minutos, 30^m Minutenzählrad, 30^m Ruota del contatore dei minuti, 30^m</p>
	8022	<p>Cœur de minutes Minute heart Corazón de minutos Minutenherz Cuore dei minuti</p>
	8022/1	<p>Cœur de minutes à canon, monté Minute heart with pipe, mounted Corazón de minutos de cañón, ajustado Minutenherz mit Ansatzrohr, montiert Cuore dei minuti con canotto, montato</p>
	8023	<p>Ressort du cœur de minutes Minute heart spring Muelle del corazón de minutos Minutenherzfeder Molla del cuore dei minuti</p>
	8024	<p>Contrepoids Counterpoise Contrapeso Gegengewicht Contrappeso</p>
	8040	<p>Mobile monté du compteur de minutes, 45^m Minute-recording runner, mounted, 45^m Móvil ajustado del contador de minutos, 45^m Minutenzählrad, montiert, 45^m Mobile montato del contatore dei minuti, 45^m</p>
	8041	<p>Roue du compteur de minutes, 45^m Minute-recording wheel, 45^m Rueda del contador de minutos, 45^m Minutenzählrad, 45^m Ruota del contatore dei minuti, 45^m</p>
	8050	<p>Mobile monté du compteur de minutes, 60^m Minute-recording runner, mounted, 60^m Móvil ajustado del contador de minutos, 60^m Minutenzählrad, montiert, 60^m Mobile montato del contatore dei minuti, 60^m</p>

E B A U C H E S S . A .

	<p>8051</p>	<p>Roue du compteur de minutes, 60^m Minute-recording wheel, 60^m Rueda del contador de minutos, 60^m Minutenzählrad, 60^m Ruota del contatore dei minuti, 60^m</p>
	<p>8060</p>	<p>Roue entraîneuse, 60^s Driving wheel, 60^s Rueda de arrastre, 60^s Mitnehmerrad, 60^s Ruota conduttrice, 60^s</p>
	<p>8061</p>	<p>Roue entraîneuse intermédiaire Intermediate driving wheel Rueda de arrastre intermedia Zwischenrad zum Mitnehmerrad Ruota conduttrice intermedia</p>
	<p>8070</p>	<p>Roue à colonnes, 2 fonctions Pillar wheel, 2 functions Rueda de pilares, 2 funciones Schaltrad, 2 Funktionen Ruota a colonna, 2 funzioni</p>
	<p>8070/1</p>	<p>Roue à colonnes, 3 fonctions Pillar wheel, 3 functions Rueda de pilares, 3 funciones Schaltrad, 3 Funktionen Ruota a colonna, 3 funzioni</p>
	<p>8071</p>	<p>Bague de roue à colonnes Pillar wheel ring Anillo de rueda de pilares Schaltrad-Ring Anello della ruota a colonne</p>
	<p>8072</p>	<p>Roue à colonnes d'arrêt indépendant Pillar wheel for independent stop device Rueda de pilares de parada independiente Schaltrad für unabhängige Arretierung Ruota a colonna d'arresto indipendente</p>
	<p>8073</p>	<p>Tube de roue à colonnes Pillar wheel tube Tubito de rueda de pilares Schaltrad-Lagerrohr Tubo della ruota a colonne</p>
	<p>8074</p>	<p>Chapeau de roue à colonnes Pillar wheel cap Rodaja de rueda de pilares Schaltrad-Deckscheibe Cappello della ruota a colonne</p>

	<p>8089</p>	<p>Support d'embrayage Coupling clutch rest Soporte de embrague Kupplungsstütze Supporto dell'innesto</p>
	<p>8100</p>	<p>Baladeur monté, 30^m, 2 fonctions Sliding gear, mounted, 30^m, 2 functions Corredera ajustada, 30^m, 2 funciones Sternradwippe montiert, 30^m, 2 Funktionen Ballerino montato 30^m, 2 funzioni</p>
	<p>8100/1</p>	<p>Baladeur monté, 30^m, 3 fonctions Sliding gear, mounted, 30^m, 3 functions Corredera ajustada, 30^m, 3 funciones Sternradwippe montiert, 30^m, 3 Funktionen Ballerino montato, 30^m, 3 funzioni</p>
	<p>8101</p>	<p>Roue de baladeur, 30^m Sliding gear wheel, 30^m Rueda de la corredera, 30^m Sternrad, 30^m Ruota del ballerino, 30^m</p>
	<p>8102</p>	<p>Tenon de baladeur Sliding gear stud Espiga de la corredera Sternradwippen-Lagerstift Tenone del ballerino</p>
	<p>8103</p>	<p>Valet de baladeur Sliding gear valet Palanquita de ayuda de la corredera Hilfshebel für Sternradwippe Valletto del ballerino</p>
	<p>8104</p>	<p>Bascule de baladeur Sliding gear yoke Báscula de la corredera Sternradwippe Bascula del ballerino</p>
	<p>8105</p>	<p>Pont de baladeur Sliding gear bridge Puente de la corredera Sternradwippen-Kloben Ponte del ballerino</p>



8106

Tube de bascule de baladeur
 Tube for sliding gear yoke
 Tubito de báscula de la corredera
 Lagerrohr für Sternradwippe
 Tubo di bascula del ballerino



8120

Baladeur monté, 45^m, 2 fonctions
 Sliding gear, mounted, 45^m, 2 functions
 Corredera ajustada, 45^m, 2 funciones
 Sternradwippe montiert, 45^m, 2 Funktionen
 Ballerino montato, 45^m, 2 funzioni



8120/1

Baladeur monté, 45^m, 3 fonctions
 Sliding gear, mounted, 45^m, 3 functions
 Corredera ajustada, 45^m, 3 funciones
 Sternradwippe montiert, 45^m, 3 Funktionen
 Ballerino montato, 45^m, 3 funzioni



8121

Roue de baladeur, 45^m
 Sliding gear wheel, 45^m
 Rueda de la corredera, 45^m
 Sternrad 45^m
 Ruota del ballerino, 45^m



8139

Commande, 2 fonctions
 Operating lever, 2 functions
 Mando, 2 funciones
 Schalthebel, 2 Funktionen
 Comando, 2 funzioni



8139/1










Commande, 3 fonctions
 Operating lever, 3 functions
 Mando, 3 funciones
 Schalthebel, 3 Funktionen
 Comando, 3 funzioni



8140

Commande montée, 2 fonctions
 Operating lever, mounted, 2 functions
 Mando ajustado, 2 funciones
 Schalthebel montiert, 2 Funktionen
 Comando montato, 2 funzioni

E B A U C H E S S. A.

	<p>8140/1</p>	<p>Commande montée, 3 fonctions Operating lever, mounted, 3 functions Mando ajustado, 3 funciones Schalthebel montiert, 3 Funktionen Comando montato, 3 funzioni</p>
	<p>8141</p>	<p>Crochet de commande, 2 fonctions (cliquet) Operating lever hook, 2 functions Ganchito de mando, 2 funciones (trinquete) Schalthebelhaken, 2 Funktionen Gancio del comando, 2 funzioni</p>
	<p>8141/1</p>	<p>Crochet de commande, 3 fonctions (cliquet) Operating lever hook, 3 functions Ganchito de mando, 3 funciones (trinquete) Schalthebelhaken, 3 Funktionen Gancio del comando, 3 funzioni</p>
	<p>8142</p>	<p>Plot de commande Operating lever pin Pitón de mando Schalthebelklotz Bottone del comando</p>
	<p>8143</p>	<p>Tenon de commande Operating lever stud Espiga de mando Schalthebel-Lagerstift Tenone del comando</p>
	<p>8144</p>	<p>Tube de commande Operating lever tube Tubito de mando Schalthebel-Lagerrohr Tubo del comando</p>
	<p>8145</p>	<p>Pont de commande Operating lever bridge Puente de mando Schalthebelkloben Ponte del comando</p>
	<p>8146</p>	<p>Inverseur Reverser Inversor Wechsler Invertitore</p>
	<p>8147</p>	<p>Ressort d'inverseur Reverser spring Muelle de inversor Wechslerfeder Molla d'invertitore</p>



8150

Commande de liaison
Connecting lever
Mando de enlace
Verbindungs-Schalthebel
Comando di collegamento



8151

Commande d'arrêt indépendant
Operating lever for independent stop device
Mando de parada independiente
Schalthebel für unabhängige Arretierung
Comando d'arresto indipendente



8152

Commande auxiliaire pour boîte savonnette
Auxiliary operating lever for hunter case
Mando suplente para caja saboneta
Zusatz-Schalthebel für Gehäuse mit Sprungdeckel
Comando ausiliario per cassa « Savonnette »



8154

Verrou de commande
Operating lever bolt
Cerrojito de mando
Schalthebel-Riegel
Paletto del comando



8155

Sautoir du verrou de commande
Jumper for operating lever bolt
Muelle flexible del cerrojito de mando
Sperr für Schalthebel-Riegel
Scattatore del paletto del comando



8160

Tube de commande auxiliaire pour boîte savonnette
Tube for auxiliary operating lever for hunter case
Tubito de mando suplente para caja saboneta
Lagerrohr des Zusatz-Schalthebels für Gehäuse mit Sprungdeckel
Tubo del comando ausiliario per cassa « Savonnette »



8161










Plot de commande auxiliaire pour boîte savonnette
Pin for auxiliary operating lever for hunter case
Pitón de mando suplente para caja saboneta
Klotz des Zusatz-Schalthebels für Gehäuse mit Sprungdeckel
Bottone del comando ausiliario per cassa « Savonnette »



8180

Bascule de remise à zéro
Fly-back lever (zero action)
Báscula de vuelta a poner a cero
Nullsteller
Bascula di rimessa a zero

E B A U C H E S S. A.

	<p>8181</p>	<p>Bascule de remise à zéro par la couronne Fly-back lever, crown-operated Báscula de vuelta a poner a cero mediante la corona Nullsteller für Betätigung durch die Krone Bascula di rimessa a zero per la corona</p>
	<p>8182</p>	<p>Tenon de bascule de remise à zéro Fly-back lever stud Espiga de báscula de vuelta a poner a cero Nullsteller-Lagerstift Tenone della bascula di rimessa a zero</p>
	<p>8183</p>	<p>Tube de bascule de remise à zéro Fly-back lever tube Tubito de báscula de vuelta a poner a cero Nullsteller-Lagerrohr Tubo della bascula di rimessa a zero</p>
	<p>8184</p>	<p>Plot de bascule de remise à zéro Fly-back lever pin Pitón de báscula de vuelta a poner a cero Nullsteller-Klotz Bottone della bascula di rimessa a zero</p>
	<p>8185</p>	<p>Valet de bascule de remise à zéro Fly-back lever valet Palanquita de ayuda de báscula de vuelta a poner a cero Nullstell-Hilfshebel Valletto della bascula di rimessa a zero</p>
	<p>8186</p>	<p>Pont de bascule de remise à zéro Fly-back lever bridge Puente de báscula de vuelta a poner a cero Nullstell-Kloben Ponte della bascula di rimessa a zero</p>
	<p>8200</p>	<p>Bloqueur, 2 fonctions Blocking lever, 2 functions Bloqueador, 2 funciones Blockierhebel, 2 Funktionen Leva di blocco, 2 funzioni</p>
	<p>8200/1</p>	<p>Bloqueur, 3 fonctions Blocking lever, 3 functions Bloqueador, 3 funciones Blockierhebel, 3 Funktionen Leva di blocco, 3 funzioni</p>
	<p>8202</p>	<p>Support de bloqueur Blocking lever rest Soporte de bloqueador Blockierhebel-Stütze Supporto della leva di blocco</p>



8203

Bague de bloqueur
Blocking lever ring
Anillo de bloqueador
Blockierhebel-Ring
Anello della leva di blocco



8204

Tenon de bloqueur
Blocking lever stud
Espiga de bloqueador
Blockierhebel-Lagerstift
Tenone della leva di blocco



8205

Tube de bloqueur
Blocking lever tube
Tubito de bloqueador
Blockierhebel-Lagerrohr
Tubo della leva di blocco



8207

Bloqueur de roue de seconde
Blocking lever for second wheel
Bloqueador de rueda de segundos
Blockierhebel für Sekundenrad
Leva di blocco della ruota dei secondi



8219

Marteau, 2 fonctions
Hammer, 2 functions
Martillo, 2 funciones
Herzhebel, 2 Funktionen
Martello, 2 funzioni











8219/1

Marteau, 3 fonctions
Hammer, 3 functions
Martillo, 3 funciones
Herzhebel, 3 Funktionen
Martello, 3 funzioni



8219/2

Marteau
Hammer
Martillo
Herzhebel
Martello

	8220	<p>Marteau monté, 2 fonctions Hammer, mounted, 2 functions Martillo ajustado, 2 funciones Herzhebel montiert, 2 Funktionen Martello montato, 2 funzioni</p>
	8220/1	<p>Marteau monté, 3 fonctions Hammer, mounted, 3 functions Martillo ajustado, 3 funciones Herzhebel montiert, 3 Funktionen Martello montato, 3 funzioni</p>
	8221	<p>Tenon de marteau Hammer stud Espiga de martillo Herzhebel-Lagerstift Tenone del martello</p>
	8222	<p>Tube de marteau Hammer tube Tubito de martillo Herzhebel-Lagerrohr Tubo del martello</p>
	8223	<p>Marteau de minutes Minute hammer Martillo de minutos Minutenherzhebel Martello dei minuti</p>
	8224	<p>Marteau de secondes Second hammer Martillo de segundos Sekundenherzhebel Martello dei secondi</p>
	8224/1	<p>Marteau de secondes, monté Second hammer, mounted Martillo de segundos, ajustado Sekundenherzhebel, montiert Martello dei secondi, montato</p>
	8225	<p>Came de marteau Hammer cam Leva de martillo Herzhebelbegrenzer Palmola del martello</p>



8226

Marteau pour 3 remises à zéro
 Hammer for 3 zero actions
 Martillo para 3 vueltas a poner a cero
 Herzhebel für 3 Nullstellungen
 Martello per 3 rimesse a zero



8227

Bras de marteau
 Hammer arm
 Brazo de martillo
 Herzhebelarm
 Braccio del martello



8229

Couvre-marteau(x)
 Hammer lid
 Cubremartillo(s)
 Herzhebel-Deckplatte
 Coprimartello (martelli)



8230

Marteau-fouet
 Combined hammer and whip
 Martillolátigo
 Herzhebel mit Unruhstopper
 Martello-frusta



8231

Valet de marteau
 Hammer valet
 Palanquita de ayuda de martillo
 Herzhebel-Steuerung
 Valletto del martello



8233

Support du valet de marteau
 Hammer valet rest
 Soporte de palanquita de ayuda de martillo
 Stütze für Herzhebel-Steuerung
 Supporto del valletto del martello



8234

Tige de commande des marteaux
 Hammer lever stem
 Tija de mando de los martillos
 Verbindungswelle für Schaltorgan der Herzhebel
 Albero di comando dei martelli



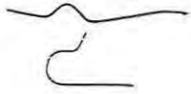
8235

Commande de marteau(x)
 Hammer lever
 Mando de martillo(s)
 Schaltorgan für Herzhebel
 Comando del martello (martelli)



8240

Verrou de marteau
Hammer bolt
Cerrojito de martillo
Herzhebel-Riegel
Paletto del martello



8241

Ressort du verrou de marteau
Bolt spring for hammer
Muelle del cerrojito de martillo
Feder für Herzhebel-Riegel
Molla del paletto del martello



8242

Tige-verrou de marteau
Stem bolt for hammer
Tijacerrojito de martillo
Herzhebel-Riegelwelle
Albero-paletto del martello



8243

Ressort de tige-verrou de marteau
Stem bolt spring for hammer
Muelle de tijacerrojito de martillo
Feder für Herzhebel-Riegelwelle
Molla dell'albero-paletto, del martello



8250

Valet d'embrayage
Coupling clutch valet
Palanquita de ayuda de embrague
Kupplungshilfshebel
Valletto d'innesto



8251

Ressort du valet d'embrayage
Spring for coupling clutch valet
Muelle de la palanquita de ayuda de embrague
Feder für Kupplungshilfshebel
Molla del valletto d'innesto



8252

Support du valet d'embrayage
Rest for coupling clutch valet
Soporte de la palanquita de ayuda de embrague
Stütze für Kupplungshilfshebel
Supporto del valletto d'innesto



8253

Fouet, arrêt au plateau
Whip, roller-stop
Látigo, parada de platillo
Unruh-Stopphebel für Anschlag an Hebelscheibe
Frusta, arresto al disco



8260

Fouet, arrêt au balancier, 2 fonctions
Whip, balance-stop, 2 functions
Látigo, parada de volante, 2 funciones
Unruh-Stopphebel, 2 Funktionen
Frusta, arresto al bilanciére, 2 funzioni



8260/1

Fouet, arrêt au balancier, 3 fonctions
Whip, balance-stop, 3 functions
Látigo, parada de volante, 3 funciones
Unruh-Stopphebel, 3 Funktionen
Frusta, arresto al bilanciére, 3 funzioni



8261

Valet de fouet
Whip valet
Palanquita de ayuda de látigo
Unruh-Hilfsstopphebel
Valletto della frusta



8262

Ressort de fouet, 2 fonctions
Whip spring, 2 functions
Muelle de látigo, 2 funciones
Unruh-Stopphehelfeder, 2 Funktionen
Molla della frusta, 2 funzioni



8262/1

Ressort de fouet, 3 fonctions
Whip spring, 3 functions
Muelle de látigo, 3 funciones
Unruh-Stopphehelfeder, 3 Funktionen
Molla della frusta, 3 funzioni



8263

Fouet monté, pour balancier à vis, 2 fonctions
Whip, mounted, for screw balance, 2 functions
Látigo ajustado, para volante de tornillos, 2 funciones
Unruh-Stopphebel, montiert, für Unruh mit Schrauben,
2 Funktionen
Frusta montata, per bilanciére a viti, 2 funzioni



8263/1

Fouet monté, pour balancier à vis, 3 fonctions
Whip, mounted, for screw balance, 3 functions
Látigo ajustado, para volante de tornillos, 3 funciones
Unruh-Stopphebel, montiert, für Unruh mit Schrauben,
3 Funktionen
Frusta montata, per bilanciére a viti, 3 funzioni



8265

Goupille de fouet
Whip pin
Pasador de látigo
Stift für Unruh-Stopphebel
Copiglia della frusta

EBAUCHES S. A.

	<p>8266</p>	<p>Bride de fouet pour balancier Whip bridle for balance Brida de látigo para volante Unruh-Stoppbügel Brida della frusta per bilanciere</p>
	<p>8270</p>	<p>Sautoir du compteur de minutes Minute-recording jumper Muelle flexible del contador de minutos Minutenzählrad-Sperre Scatto del contatore dei minuti</p>
	<p>8271</p>	<p>Support de sautoir du compteur de minutes Rest for minute-recording jumper Soporte de muelle flexible del contador de minutos Stütze für Minutenzählrad-Sperre Supporto dello scatto del contatore dei minuti</p>
	<p>8272</p>	<p>Équerre de commande Operating lever square Escuadra de mando Schalthebel-Winkel Squadra di comando</p>
	<p>8273</p>	<p>Équerre de bascule de remise à zéro Fly-back lever square Escuadra de báscula de vuelta a poner a cero Nullsteller-Winkel Squadra della bascula di rimessa a zero</p>
	<p>8274</p>	<p>Plot pour équerre Pin for square Pitón para escuadra Winkelklotz Bottone della squadra</p>
	<p>8275</p>	<p>Pont de sautoir du compteur de minutes Bridge for minute-recording jumper Punte de muelle flexible del contador de minutos Kloben für Minutenzählrad-Sperre Ponte dello scatto del contatore dei minuti</p>
	<p>8276</p>	<p>Support du pont de sautoir du compteur de minutes Bridge holder for minute-recording jumper Soporte del puente de muelle flexible del contador de minutos Klobenstütze für Minutenzählrad-Sperre Supporto del ponte dello scatto del contatore dei minuti</p>
	<p>8277</p>	<p>Ressort de sautoir du compteur de minutes Spring for minute-recording jumper Resorte de muelle flexible del contador de minutos Feder für Minutenzählrad-Sperre Molla dello scatto del contatore dei minuti</p>

**8281**

Planche du mécanisme de chronographe
 Plate for chronograph mechanism
 Placa del mecanismo de cronógrafo
 Platte für Chronomechanismus
 Tavola del meccanismo del cronografo

**8290**

Ressort-friction du mobile de chronographe
 Friction spring for chronograph runner
 Muelle-fricción del móvil de cronógrafo
 Friktionsfeder für Chrono-Zentrumrad
 Molla a frizione del mobile del cronografo

**8291**

Ressort-friction du mobile du compteur de minutes
 Friction spring for minute-recording runner
 Muelle-fricción del móvil del contador de minutos
 Friktionsfeder für Minutenzählrad
 Molla a frizione del mobile del contatore dei minuti

**8320**

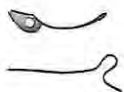
Ressort d'embrayage
 Coupling clutch spring
 Muelle de embrague
 Kupplungsfeder
 Molla d'innesto

**8321**

Semelle de ressort d'embrayage
 Sole for coupling clutch spring
 Taco de muelle de embrague
 Unterlage für Kupplungsfeder
 Soletta della molla d'innesto

**8323**

Ressort d'embrayage pour pignon oscillant
 Coupling clutch spring for oscillating pinion
 Muelle de embrague para piñón oscilante
 Kupplungsfeder für Schwingtrieb
 Molla d'innesto per pignone oscillante







**8325**




Ressort de baladeur, 2 fonctions
 Sliding gear spring, 2 functions
 Muelle de la corredera, 2 funciones
 Sternradwippenfeder, 2 Funktionen
 Molla del ballerino, 2 funzioni

**8325/1**










Ressort de baladeur, 3 fonctions
 Sliding gear spring, 3 functions
 Muelle de la corredera, 3 funciones
 Sternradwippenfeder, 3 Funktionen
 Molla del ballerino, 3 funzioni

EBAUCHES S. A.

	<p>8335</p>	<p>Ressort de commande Operating lever spring Muelle de mando Schalthebelfeder Molla di comando</p>
	<p>8336</p>	<p>Semelle du ressort de commande Sole for operating lever spring Taco del muelle de mando Unterlage für Schalthebelfeder Soletta della molla di comando</p>
	<p>8337</p>	<p>Ressort de commande de liaison Connecting lever spring Muelle de mando de enlace Feder für Verbindungs-Schalthebel Molla di comando di collegamento</p>
	<p>8338</p>	<p>Ressort de commande d'arrêt indépendant Operating lever spring for independent stop device Muelle de mando de parada independiente Schalthebelfeder für unabhängige Arretierung Molla di comando d'arresto indipendente</p>
	<p>8339</p>	<p>Ressort auxiliaire de commande Auxiliary spring for operating lever Muelle suplente de mando Zusatz-Schalthebelfeder Molla ausiliaria di comando</p>
	<p>8340</p>	<p>Ressort de bascule de remise à zéro Fly-back lever spring (zero action) Muelle de báscula de vuelta a poner a cero Nullstellerfeder Molla della bascula di rimessa a zero</p>
	<p>8345</p>	<p>Ressort de bloqueur Blocking lever spring Muelle del bloqueador Blockierhebelfeder Molla della leva di blocco</p>
	<p>8350</p>	<p>Ressort de marteau, 2 fonctions Hammer spring, 2 functions Muelle del martillo, 2 funciones Herzhebelfeder, 2 Funktionen Molla del martello, 2 funzioni</p>
	<p>8350/1</p>	<p>Ressort de marteau, 3 fonctions Hammer spring, 3 functions Muelle del martillo, 3 funciones Herzhebelfeder, 3 Funktionen Molla del martello, 3 funzioni</p>

	8350/2	<p>Ressort de marteau Hammer spring Muelle del martillo Herzhebelfeder Molla del martello,</p>
	8351	<p>Ressort du marteau de minutes Minute hammer spring Muelle del martillo de minutos Minuten-Herzhebelfeder Molla del martello dei minuti</p>
	8352	<p>Ressort du marteau de secondes Second hammer spring Muelle del martillo de segundos Sekunden-Herzhebelfeder Molla del martello dei secondi</p>
	8353	<p>Ressort du marteau pour 3 remises à zéro Hammer spring for 3 zero actions Muelle del martillo para 3 vueltas a poner a cero Herzhebelfeder für 3 Nullstellungen Molla del martello per 3 rimesse a zero</p>
	8355	<p>Sautoir de roue à colonnes Pillar wheel jumper Muelle flexible de rueda de pilares Schaltrad-Sperre Scatto della ruota a colonna</p>
	8356	<p>Sautoir de came de marteau Hammer cam jumper Muelle flexible de leva de martillo Sperre für Herzhebelbegrenzer Scatto della palmola del martello</p>
	8357	<p>Sautoir de roue à colonnes d'arrêt indépendant Pillar wheel jumper for independent stop device Muelle flexible de rueda de pilares de parada independiente Schaltrad-Sperre für unabhängige Arretierung Scatto della ruota a colonna d'arresto indipendente</p>
	8400	<p>Excentrique de pivotement d'embrayage Eccentric for pivoting of coupling clutch Excéntrica de rotación de embrague Exzenter für Kupplungs-Schwenkung Eccentrico di rotazione dell'innesto</p>
	8401	<p>Excentrique-appui d'embrayage Banking eccentric for coupling clutch Excéntrica-apoyo de embrague Exzenter für Kupplungs-Anschlag Eccentrico-appoggio dell'innesto</p>

	8402	<p>Excentrique-arrêt de commande Stop eccentric for operating lever Excéntrica-tope de mando Exzenter für Schalthebelbegrenzung Eccentrico-arresto di comando</p>
	8403	<p>Excentrique de pivotement du baladeur Eccentric for pivoting of sliding gear Excéntrica de rotación de la corredera Exzenter für Sternradwippen-Schwenkung Eccentrico di rotazione del ballerino</p>
	8404	<p>Excentrique de désaccouplement du baladeur Uncoupling eccentric for sliding gear Excéntrica de desacoplamiento de la corredera Exzenter zum Entkuppeln der Sternradwippe Eccentrico di disaccoppiamento del ballerino</p>
	8405	<p>Excentrique de désaccouplement d'embrayage Uncoupling eccentric for coupling clutch Excéntrica de desacoplamiento de embrague Exzenter für Kupplungs-Ausschaltung Eccentrico di disaccoppiamento dell'innesto</p>
	8406	<p>Excentrique de pénétration du doigt Finger-depth eccentric Excéntrica de penetración del dedo Exzenter für Fingereingriff Eccentrico di penetrazione del dito</p>
	8407	<p>Excentrique de sautoir du compteur de minutes Eccentric for minute-recording jumper Excéntrica de muelle flexible del contador de minutos Exzenter für Minutenzählrad-Sperre Eccentrico di scatto del contatore dei minuti</p>
	8408	<p>Excentrique-appui de bloqueur Banking eccentric for blocking lever Excéntrica-apoyo del bloqueador Exzenter für Blockierhebel-Anschlag Eccentrico-appoggio della leva di blocco</p>
	8409	<p>Excentrique de déplacement du bloqueur Eccentric for shifting of blocking lever Excéntrica para cambiar de sitio el bloqueador Exzenter für Blockierhebel-Verstellung Eccentrico di spostamento della leva di blocco</p>
	8410	<p>Excentrique-arrêt de marteau Stop eccentric for hammer Excéntrica-tope de martillo Exzenter für Herzhebelbegrenzung Eccentrico-arresto del martello</p>

	8412	<p>Excentrique-appui d'embrayage pour pignon oscillant Banking eccentric for coupling clutch of oscillating pinion Excéntrica-apoyo de embrague para piñón oscilante Exzenter für Schwingtriebkupplungs-Anschlag Eccentrico-appoggio d'innesto per pignone oscillante</p>
	8421	<p>Clef-appui d'embrayage Banking key for coupling clutch Llave-apoyo de embrague Schlüssel für Kupplungs-Anschlag Chiave-appoggio dell'innesto</p>
	8422	<p>Clef-arrêt de commande Stop key for operating lever Llave-tope de mando Schlüssel für Schalthebelbegrenzung Chiave d'arresto del comando</p>
	8424	<p>Clef de désaccouplement du baladeur Uncoupling key for sliding gear Llave de desacoplamiento de la corredera Schlüssel zum Entkuppeln der Sternradwippe Chiave di disaccoppiamento del ballerino</p>
	8425	<p>Clef de désaccouplement d'embrayage Uncoupling key for coupling clutch Llave de desacoplamiento de embrague Schlüssel für Kupplungs-Ausschaltung Chiave di disaccoppiamento dell'innesto</p>
	8426	<p>Clef de pénétration du doigt Finger-depth key Llave de penetración del dedo Schlüssel für Fingereingriff Chiave di penetrazione del dito</p>
	8428	<p>Clef de bloqueur Blocking lever key Llave del bloqueador Schlüssel für Blockierhebel Chiave della leva di blocco</p>
	8430	<p>Clef-arrêt de marteau Stop key for hammer Llave-tope de martillo Schlüssel für Herzhebelbegrenzung Chiave d'arresto del martello</p>
	8500	<p>Pont de chronographe Chronograph bridge Puente de cronógrafo Chrono-Brücke Ponte del cronografo</p>



8501

Pont du mobile de chronographe
Chronograph runner bridge
Puente del móvil de cronógrafo
Kloben für Chrono-Zentrumrad
Ponte del mobile del cronografo



8502

Pont de mobile du compteur de minutes
Bridge for minute-recording runner
Puente del móvil de contador de minutos
Minutenzählrad-Kloben
Ponte del mobile del contatore dei minuti



8503

Pont des mobiles de compteurs
Bridge for recording runners
Puente de los móviles de contadores
Zählerbrücke
Ponte dei mobili dei contatori



8510

Mécanisme monté de chronographe
Chronograph mechanism, mounted
Mecanismo ajustado de cronógrafo
Chrono-Mechanismus, montiert
Meccanismo montato del cronografo

N. B. Pour les numéros 8530 à 8549, voir sous « Pierres » et pour les numéros 8560 à 8589, voir sous « Bouchons ».

For numbers 8530 to 8549 see under « Jewels » and for numbers 8560 to 8589, see under « Bushings ».

Para los números 8530 a 8549, ver bajo « Piedras » y para los números 8560 a 8589, ver bajo « Aros de metal ».

Für die Nummern 8530-8549 siehe Rubrik « Steine » und für die Nummern 8560-8589 siehe Rubrik « Zapfenfutter ».

Per i numeri da 8530 a 8549, vedere sotto « Pietre » e per i numeri da 8560 a 8589, vedere sotto « Boccole ».

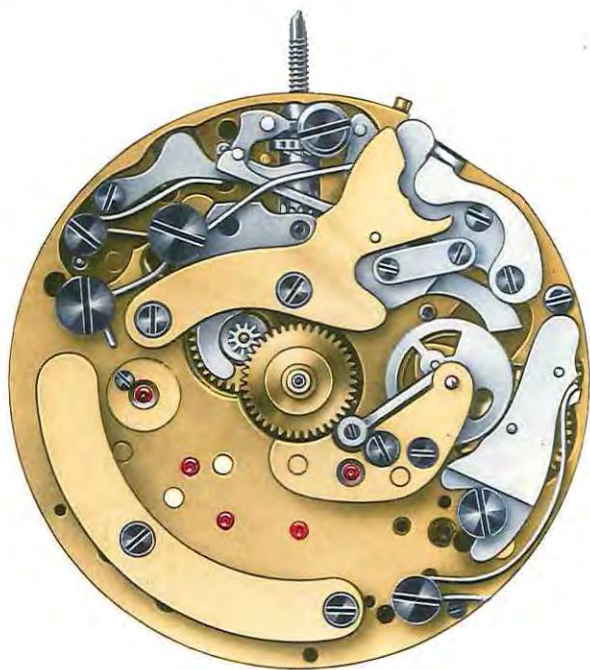
**Fournitures particulières aux chronographes-compteurs
avec compteur d'heures**



Special materials for recording chronographs with hour recorder

**Fornituras especiales para cronógrafos contadores con contadores
de horas**



Spezial-Ersatzteile für Chronographen mit Stundenzähler

Forniture speciali per cronografi contatori con contatore di ore



	<p>8600</p>	<p>Mobile monté du compteur d'heures Hour-recording runner, mounted Móvil ajustado del contador de horas Stundenzählrad, montiert Mobile montato del contatore di ore</p>
	<p>8601</p>	<p>Roue du compteur d'heures Hour-recording wheel Rueda del contador de horas Stundenzählrad Ruota del contatore di ore</p>
	<p>8602</p>	<p>Cœur d'heures Hour heart Corazón de horas Stundenherz Cuore delle ore</p>
	<p>8602/1</p>	<p>Cœur d'heures à canon, monté Hour heart with pipe, mounted Corazón de horas de cañon, ajustado Stundenherz mit Ansatzrohr montiert Cuore delle ore con canotto, montato</p>
	<p>8609</p>	<p>Transporteur Conveyor Transportador Übertragungswippe Trasportatore</p>
	<p>8610</p>	<p>Transporteur monté Conveyor, mounted Transportador ajustado Übertragungswippe, montiert Trasportatore montato</p>
	<p>8612</p>	<p>Roue de transporteur Conveyor wheel Rueda del transportador Übertragungswippenrad Ruota del trasportatore</p>
	<p>8613</p>	<p>Pont de transporteur Conveyor bridge Puente del transportador Übertragungswippenkloben Ponte del trasportatore</p>
	<p>8620</p>	<p>Pont du compteur d'heures Hour recorder bridge Puente del contador de horas Stundenzähler-Brücke Ponte del contatore di ore</p>

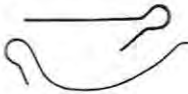
	8630	Pignon entraîneur Driving pinion Piñón de arrastre Mitnehmertrieb Pignone conduttore
	8631	Renvoi du compteur d'heures Connecting wheel for hour recorder Rueda de transmisión del contador de horas Verbindungsrad für Stundenzähler Rinvio del contatore di ore
	8640	Interrupteur Switch Interruptor Unterbrecher Interruttore
	8641	Couvre-interrupteur Switch lid Cubreinterruptor Unterbrecher-Halter Copri-interruttore
	8645	Plot d'accouplement du compteur d'heures Coupling pin for hour recorder Pitón de acoplamiento del contador de horas Kupplungsklotz für Stundenzähler Bottone di accoppiamento del contatore di ore
	8650	Gâchette montée Pawl, mounted Gatillo ajustado Abzug, montiert Grilletto montato
	8651	Commande de gâchette Pawl operating lever Mando de gatillo Abzug-Steuerung Comando del grilletto
	8660	Détente avec arbre Detent with arbor Disparador con árbol Auslöser mit Welle Disimpegno con albero

	8661	Bride d'ébat de détente Endshake bridle for detent Brida de juego de disparador Spielbegrenzungs-Bügel für Auslöser Brida di giuoco del disimpegno
	8670	Commande du marteau d'heures Operating lever for hour hammer Mando del martillo de horas Schaltorgan für Stundenherzhebel Comando del martello delle ore
	8680	Marteau d'heures Hour hammer Martillo de horas Stundenherzhebel Martello delle ore
	8681	Pont du marteau d'heures Hour hammer cock Puente del martillo de horas Stundenherzhebel-Brücke Ponte del martello delle ore
	8682	Tenon du marteau d'heures Hour hammer stud Espiga del martillo de horas Stundenherzhebel-Lagerstift Tenone del martello delle ore
	8683	Levier du marteau d'heures Hour hammer lever Palanquita del martillo de horas Stundenherzhebel-Arm Leva del martello delle ore
	8690	Sabot (bloqueur du compteur d'heures) Hour recorder stop lever Palanquita de frenar (bloqueador del contador de horas) Stundenzähler-Stopphebel Zoccolo (leva di blocco del contatore di ore)
	8691	Ressort de sabot Spring for hour recorder stop lever Muelle de palanquita de frenar Stundenzähler-Stopphebelfeder Molla dello zoccolo
	8700	Bielle Connecting plate Biela Treibstange Biella



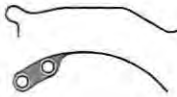
8710

Ressort-friction du pignon entraîneur
Friction spring for driving pinion
Muelle-fricción del piñón de arrastre
Friktionsfeder des Mitnehmertriebes
Molla a frizione del pignone conduttore



8720

Ressort de transporteur
Conveyor spring
Muelle del transportador
Übertragungswippen-Feder
Molla del trasportatore



8730

Ressort du marteau d'heures
Hour hammer spring
Muelle del martillo de horas
Stundenherzhebel-Feder
Molla del martello delle ore



8740

Ressort de gâchette
Pawl spring
Muelle de gatillo
Abzugfeder
Molla del grilletto



8750

Bride d'ébat de la roue de transporteur
Endshake bridle for conveyor wheel
Brida de juego de la rueda del transportador
Spielbegrenzungs-Bügel des Übertragungswippenrades
Brida di giuoco della ruota del trasportatore



8760

Ressort-friction du mobile du compteur d'heures
Friction spring for hour-recording runner
Muelle-fricción del móvil del contador de horas
Friktionsfeder für Stundenzählrad
Molla a frizione del mobile del contatore di ore



8780

Excentrique de gâchette
Pawl eccentric
Excéntrica de gatillo
Abzug-Exzenter
Eccentrico del grilletto



8790

Excentrique de pivotement du transporteur
Eccentric for pivoting of conveyor
Excéntrica de rotación del transportador
Exzenter für Übertragungswippen-Schwenkung
Eccentrico di rotazione del trasportatore

EBAUCHES S. A.



8791

Excentrique-appui de transporteur
 Banking eccentric for conveyor
 Excéntrica-apoyo del transportador
 Exzenter für Übertragungswippen-Anschlag
 Eccentrico-appoggio del trasportatore



8792

Excentrique d'interrupteur
 Switch eccentric
 Excéntrica del interruptor
 Unterbrecher-Exzenter
 Eccentrico dell'interruttore

**Fournitures particulières aux chronographes-compteurs
avec rattrapante**

**Special materials for split-second recording chronographs
Fornituras especiales para cronógrafos de dobles segundos**

Spezial-Ersatzteile für Doppelzeiger-Chronographen

Forniture speciali per cronografi contatori a recupero



	3800	<p>Mobiles de chronographe et de rattrapante assemblés Chronograph and split-second runners, assembled Móviles de cronógrafo y de dobles segunderos (rattrapante) juntados Chrono-Zentrumrad und Doppelzeigerrad Mobili del cronografo e del recupero insieme</p>
	3801	<p>Mobile de rattrapante monté Split-second runner, mounted Móvil de dobles segunderos ajustado Doppelzeigerrad, montiert Mobile del recupero montato</p>
	3802	<p>Mobile de chronographe percé, monté, 60^s, pour rattrapante Chronograph runner, drilled, mounted, 60^s, for split-second device Móvil de cronógrafo agujerado, ajustado, 60^s, para dobles segunderos Chrono-Zentrumrad durchbohrt, montiert, 60^s, für Doppelzeiger-Vorrichtung Mobile del cronografo forato, montato, 60^s, per recupero</p>
	3803	<p>Levier de rattrapante avec rouleau Split-second lever with roller Palanquita de dobles segunderos con rollo Doppelzeigerhebel mit Rolle Leva del recupero con rullo</p>
	3804	<p>Levier de rattrapante Split-second lever Palanquita de dobles segunderos Doppelzeigerhebel Leva del recupero</p>
	3805	<p>Rouleau Split-second roller Rollo Rolle Rullo</p>
	3806	<p>Axe de rouleau Roller axle Eje de rollo Rollenachse Albero del rullo</p>
	3807	<p>Ressort du levier de rattrapante Split-second lever spring Muelle de la palanquita de dobles segunderos Feder für Doppelzeigerhebel Molla della leva del recupero</p>

E B A U C H E S S. A.



8810

Cœur de rattrapante
Split-second heart
Corazón de dobles segunderos
Doppelzeiger-Herz
Cuore del recuperero



8812

Axe de rattrapante avec cœurs
Split-second spindle with hearts
Eje de dobles segunderos con corazones
Doppelzeiger-Welle mit Herzen
Albero del recuperero con cuori



8815

Mobile de chronographe, non percé, monté, 60^s, pour rattrapante
Chronograph runner, undrilled, mounted, 60^s, for split-second device
Móvil de cronógrafo, sin agujerar, ajustado, 60^s, para dobles segunderos
Chrono-Zentrumrad ungebohrt, montiert, 60^s, für Doppelzeiger-Vorrichtung
Mobile del cronografo, non forato, montato, 60^s, per recuperero



8820

Roue à colonnes de rattrapante
Split-second pillar wheel
Rueda de pilares de dobles segunderos
Doppelzeiger-Schaltrad
Ruota a colonne del recuperero



8821

Sautoir de roue à colonnes de rattrapante
Split-second pillar wheel jumper
Muelle flexible de rueda de pilares de dobles segunderos
Doppelzeiger-Schaltradsperre
Scatto della ruota a colonne del recuperero



8822

Bague de roue à colonnes de rattrapante
Split-second pillar wheel ring
Anillo de rueda de pilares de dobles segunderos
Doppelzeiger-Schaltrading
Anello della ruota a colonne del recuperero



8823

Tube de roue à colonnes de rattrapante
Split-second pillar wheel tube
Tubito de rueda de pilares de dobles segunderos
Lagerrohr für Doppelzeiger-Schaltrad
Tubo della ruota a colonne del recuperero

	8829	<p>Commande de rattrapante Split-second operating lever Mando de dobles segundos Schalthebel für Doppelzeiger-Vorrichtung Comando di recupero</p>
	8830	<p>Commande de rattrapante, montée Split-second operating lever, mounted Mando de dobles segundos, ajustado Schalthebel montiert, für Doppelzeiger-Vorrichtung Comando di recupero, montato</p>
	8831	<p>Crochet de commande de rattrapante Split-second operating lever hook Ganchito de mando de dobles segundos Schalthebelhaken für Doppelzeiger-Vorrichtung Gancio del comando di recupero</p>
	8832	<p>Tenon de commande de rattrapante Split-second operating lever stud Espiga de mando de dobles segundos Schalthebel-Lagerstift für Doppelzeiger-Vorrichtung Tenone del comando di recupero</p>
	8833	<p>Tube de commande de rattrapante Split-second operating lever tube Tubito de mando de dobles segundos Schalthebel-Lagerrohr für Doppelzeiger-Vorrichtung Tubo del comando di recupero</p>
	8840	<p>Pont de commande de rattrapante Split-second operating lever cock Puente de mando de dobles segundos Schalthebel-Kloben für Doppelzeiger-Vorrichtung Ponte del comando di recupero</p>
	8850	<p>Jeu de pinces de rattrapante Split-second clam set Juego de pinzas de dobles segundos Zangenpaar für Doppelzeiger-Vorrichtung Giucoco di pinze del recupero</p>
	8851	<p>Pinces à ressort de rattrapante Split-second spring clams Pinzas con muelle de dobles segundos Federzange für Doppelzeiger-Vorrichtung Pinze a molla del recupero</p>

EBAUCHES S. A.

	<p>8860</p>	<p>Couvre-pinces de rattrapante Split-second clam lid Cubrepinzas de dobles segunderos Zangenhalter für Doppelzeiger-Vorrichtung Copripinze del recuperero</p>
	<p>8861</p>	<p>Support du couvre-pinces de rattrapante Split-second clam lid rest Soporte del cubrepinzas de dobles segunderos Stütze für Zangenhalter der Doppelzeiger-Vorrichtung Supporto del copripinze del recuperero</p>
	<p>8862</p>	<p>Support de pince de rattrapante Split-second clam rest Soporte de pinzas de dobles segunderos Zangenstütze für Doppelzeiger-Vorrichtung Supporto delle pinze del recuperero</p>
	<p>8870</p>	<p>Pont de rattrapante Split-second cock Puente de dobles segunderos Doppelzeigerrad-Kloben Ponte del recuperero</p>
	<p>8880</p>	<p>Ressort de commande de rattrapante Split-second operating lever spring Muelle de mando de dobles segunderos Schalthebelfeder für Doppelzeiger-Vorrichtung Molla del comando di recuperero</p>
	<p>8890</p>	<p>Ressort de pince de rattrapante Split-second clam spring Muelle de pinzas de dobles segunderos Zangenfeder für Doppelzeiger-Vorrichtung Molla di pinze del recuperero</p>

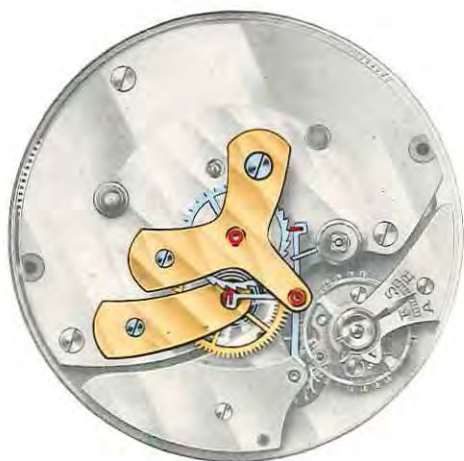
Fournitures particulières aux dispositifs : stop, aiguille battant la seconde, indicateur de réserve de marche, etc.










Special materials for stop device, second-beating hand, reserve power indicator, etc.









Fornituras especiales para los dispositivos : stop, aguja batiendo el segundo, indicador de reserva de marcha, etc.

Spezial-Ersatzteile für : Stoppvorrichtung, springende Sekunde, Gangreserve-Anzeiger, etc.

Forniture speciali per dispositivi : stop, sfera battente il secondo, indicatore della riserva di marcia, ecc.



	9405	Roue de seconde à ressort entraîneur Seconds wheel with driving spring Rueda de segundos con muelle de arrastre Sekundenrad mit Mitnehmerfeder Ruota dei secondi a molla conduttrice
	9406	Tige de seconde avec roue entraîneuse Seconds wheel spindle with driving wheel Tija de segundos con rueda de arrastre Sekundenwelle mit Mitnehmerrad Albero dei secondi con ruota conduttrice
	9407	Roue sautante de seconde au centre Sweep second jumper wheel Rueda saltante de segundero central Zentrumsekundenrad für springende Sekunde Ruota a scatto dei secondi al centro
	9410	Roue moyenne double montée avec spirale Double third wheel, mounted, with hairspring Rueda primera doble ajustada con espiral Doppel-Kleinbodenrad mit Spirale, montiert Ruota mediana doppia montata con spirale
	9430	Bascule de remise à zéro Fly-back lever (zero action) Báscula de vuelta a poner a cero Nullsteller Bascula di rimessa a zero
	9431	Glissoire du ressort-bloqueur Blocking spring slide Resbaladora del muellebloqueador Schieber für Blockierfeder Slitta della molla di blocco
	9433	Lever stop Stop lever Palanquita stop Stopphebel Leva stop
	9440	Ancre de seconde sautante, garnie Jumping seconds lever, complete Ancora de segundero saltante, completa Anker montiert, für springende Sekunde Ancora per secondi saltante, completa
	9445	Fouet avec pignon Whip with pinion Látigo con piñón Anlaufwippe mit Trieb Frusta con pignone

	9446	Étoile de fouet Whip star Estrella de látigo Anlaufwippen-Stern Stella della frusta
	9470	Ressort de bascule de remise à zéro Fly-back lever spring (zero action) Muelle de báscula de vuelta a poner a cero Nullstellerfeder Molla della bascula di rimessa a zero
	9471	Ressort-bloqueur Blocking spring Muellebloqueador Blockierfeder Molla di blocco
	9473	Ressort du levier stop Stop lever spring Muelle de palanquita stop Stopphehlfeder Molla della leva stop
	9504	Disque d'arrêt sur arbre de barillet Stop disk on barrel arbor Disco de tope sobre árbol de cubo Begrenzungsscheibe auf Federwelle Disco d'arresto sull'albero del bariletto
	9505	Roue } de transmission sur arbre de barillet Pignon } Driving wheel } on barrel arbor Driving pinion } Rueda } de conexión sobre árbol de cubo Piñón } Übertragungsrad } auf Federwelle Übertragungstrieb } Ruota } di trasmissione sull'albero del bariletto Pignone }
	9508	Renvoi de mobile entraîneur Connecting wheel for driving gear Rueda de transmisión de móvil de arrastre Verbindungsrad für Antrieb Rinvio del mobile conduttore
	9510	Mobile entraîneur pour roue de l'indicateur Driving gear for indicator wheel Móvil de arrastre para rueda del indicador Antriebsrad für Anzeigerrad Mobile conduttore per ruota dell'indicatore

EBAUCHES S. A.



9512

Roue de l'indicateur
Indicator wheel
Rueda del indicador
Anzeigerrad
Ruota dell'indicatore



9513

Pignon de l'indicateur
Indicator pinion
Piñón del indicador
Anzeigertrieb
Pignone dell'indicatore



9515

Sautoir de roue de l'indicateur
Indicator wheel jumper
Muelle flexible de rueda del indicador
Anzeigerrad-Sperre
Scatto della ruota dell'indicatore



9518

Pont du renvoi de mobile entraîneur
Bridge for connecting wheel of driving gear
Puente de rueda de transmisión de móvil de arrastre
Kloben für Verbindungsrad des Antriebes
Ponte del rinvio del mobile conduttore



9520

Pont du mobile entraîneur pour roue de l'indicateur
Bridge for driving gear of indicator wheel
Puente de móvil de arrastre para rueda del indicador
Kloben für Antriebsrad des Anzeigerrades
Ponte del mobile conduttore per ruota dell'indicatore



9522

Pont de roue de l'indicateur
Indicator wheel bridge
Puente de rueda del indicador
Kloben für Anzeigerrad
Ponte della ruota dell'indicatore



9528

Levier à secteur denté
Lever with toothed sector
Palanquita con sector dentado
Zahnsektor-Hebel
Leva a settore dentato



9540

Roue de satellite supérieure
Upper satellite wheel
Rueda de satélite superior
Oberes Planetenrad
Ruota del satellite superiore



9541

Roue de satellite inférieure
Lower satellite wheel
Rueda de satélite inferior
Unteres Planetenrad
Ruota del satellite inferiore

E B A U C H E S S. A.



9542

Pignon de satellite
 Satellite pinion
 Piñón de satélite
 Planeten-Trieb
 Pignone del satellite



9543

Axe de satellite
 Satellite spindle
 Eje de satélite
 Planeten-Welle
 Albero del satellite



9544

Pignon de différentiel
 Differential pinion
 Piñón del diferencial
 Differential-Trieb
 Pignone del differenziale



9545

Renvoi intermédiaire de roue de satellite supérieure
 Intermediate connecting wheel for upper satellite wheel
 Rueda de transmisión intermedia de rueda de satélite superior
 Zwischenverbindungsrad zum oberen Planetenrad
 Rinvio intermedio della ruota del satellite superiore

Vis et écrous
Screws and nuts
Tornillos y tuercas
Schrauben und Schraubenmuttern
Viti e dadi



Remarque : Le numéro d'une vis se compose du chiffre 5 suivi du numéro de la pièce maintenue ou directement en rapport avec la dite vis.
Le numéro d'un écrou se compose du chiffre 6 suivi du numéro de la pièce bloquée par cet écrou.

Lorsque des vis d'exécution différente sont en rapport avec une même pièce, elles sont à différencier par l'adjonction d'un chiffre indicatif placé après le numéro de la vis.

Exemples : 52566 Vis du correcteur de quantité (vis de maintien)
52566¹ » » » (vis d'appui)
52566² » » » (vis de sûreté)

Note : The number of a screw is made up of the figure 5 followed by the number of the part held by the screw or directly related to it.
The number of a nut is made up of the figure 6 followed by the number of the part locked in position by the nut.

When screws of different types belong to a single part, they must be differentiated by adding a figure to the number of the screw.

Exemples : 52566 Date corrector screw (fixing screw)
52566¹ » » » (banking screw)
52566² » » » (safety screw)

Advertencia : El número de un tornillo consta de la cifra 5 seguida del número de la pieza sujeta o directamente en relación con dicho tornillo.

El número de la tuerca consta de la cifra 6 seguida del número de la pieza bloqueada mediante esta tuerca.

Cuando los tornillos de ejecución distinta están en relación con una misma pieza, hay que diferenciarlos con una cifra indicativa colocada después del número del tornillo.

Ejemplo : 52566 Tornillo del corrector de fecha (tornillo de sujeción)
52566¹ » » » (tornillo de apoyo)
52566² » » » (tornillo de seguridad)

Bemerkung : Die Nummer einer Schraube setzt sich zusammen aus der Ziffer 5, gefolgt von der Nummer des Bestandteils, welchem die Schraube zugeordnet ist.
Die Nummer einer Schraubenmutter setzt sich zusammen aus der Ziffer 6, gefolgt von der Nummer des Bestandteils, welcher von der Schraubenmutter festgehalten wird.

Wenn verschiedene Schrauben einem Bestandteil zugeordnet sind, werden deren Nummern durch eine Index-Ziffer unterschieden.

Beispiel : 52566 Datumkorrektor-Schraube (Halte-Schraube)
52566¹ » » » (Stütz-Schraube)
52566² » » » (Sicherheits-Schraube)










Osservazione : Il numero di una vite si compone della cifra 5 seguita dal numero del pezzo mantenuto o direttamente in rapporto con detta vite.

Il numero di un dado si compone della cifra 6 seguita dal numero del pezzo bloccato da questo dado.

Quando viti di differente forma riguardano uno stesso pezzo, si differenziano aggiungendo una cifra indicativa posta vicino al numero della vite.

Esempio : 52566 Vite per il correttore della data (Vite di fissazione)
52566¹ » » » (Vite di appoggio)
52566² » » » (Vite di sicurezza)

EBAUCHES S. A.

	<p>5101</p>	<p>Vis de fixage Case screw (dog-screw) Tornillo de sujeción Werkbefestigungs-Schraube Vite di fissaggio</p>
	<p>5102</p>	<p>Vis de fixation spéciale Case screw, special Tornillo de sujeción especial Werkbefestigungs-Schraube, Spezial-Ausführung Vite di fissaggio speciale</p>
	<p>5125</p>	<p>Vis de pont d'ancre Pallet cock screw Tornillo de puente de áncora Ankerkloben-Schraube Vite del ponte d'ancora</p>
	<p>5311</p>	<p>Vis de coqueret Upper end-piece screw, for balance Tornillo de placa de contrapivote raqueta Rückerplättchen-Schraube Vite per la placca di controperno per racchetta</p>
	<p>5330</p>	<p>Vis de plaque de contre-pivot, pour balancier Lower end-piece screw, for balance Tornillo de placa de contrapivote para volante Dechsteinplättchen-Schraube für Unruh Vite per la placca di controperno per bilanciere</p>
	<p>5415</p>	<p>Vis de rochet Ratchet wheel screw Tornillo de rochete Sperrad-Schraube Vite per il rochetto</p>
	<p>5420</p>	<p>Vis de roue de couronne Crown wheel screw Tornillo de rueda de corona Kronrad-Schraube Vite per il rochetto a corona</p>
	<p>5423</p>	<p>Vis de noyau de roue de couronne Screw for crown wheel core Tornillo de sombrerete de rueda de corona Kronradkern-Schraube Vite per il nocciolo del rochetto a corona</p>
	<p>5425</p>	<p>Vis de cliquet Click screw Tornillo de trinquete Sperrkegel-Schraube Vite per il cricco</p>



5443

Vis de tirette
Setting lever screw (detent screw)
Tornillo de tirete
Stellhebel-Schraube
Vite per la levetta di messa all'ora



5445

Vis de ressort de tirette
Screw for setting lever spring
Tornillo de muelle de tirete
Stellhebelfeder-Schraube
Vite per la molla della levetta di messa all'ora



5719

Vis de balancier
Balance screw
Tornillo de volante
Unruh-Schraube
Vite del bilanciere



5721

Vis réglante de balancier
Regulating screw for balance
Tornillo regulador de volante
Unruh-Regulierschraube
Vite di regolazione del bilanciere



5738

Vis de piton
Hairspring stud screw
Tornillo de pitón
Spiralklötzchen-Schraube
Vite per il pitone



5750

Vis de cadran
Dial screw
Tornillo de esfera
Zifferblatt-Schraube
Vite per il quadrante










5751

Clef de cadran
Dial key (dial foot screw)
Tornillo de sujeción de esfera
Zifferblatt-Schlüssel
Chiave del quadrante



5752

Vis-appui de cadran
Supporting screw for dial
Tornillo-apoyo esfera
Stützschrabe für Zifferblatt
Vite-appoggio del quadrante

	51134	<p>Vis de bâti du dispositif automatique Screw for framework of automatic device Tornillo de marco del dispositivo automático Gestellschraube für Automatorrichtung Vite per la gabbia del dispositivo automatico</p>
	51142	<p>Vis du pont supérieur du dispositif automatique Screw for upper bridge of automatic device Tornillo del puente superior del dispositivo automático Schraube für obere Brücke für Automatorrichtung Vite del ponte superiore del dispositivo automatico</p>
	51496	<p>Vis d'axe de masse oscillante Screw for oscillating weight axle Tornillo de eje de masa oscilante Achsen-schraube für Schwingmasse Vite per l'asse della massa oscillante</p>
	57147	<p>Vis de pont de sonnerie Alarm bridge screw Tornillo de puente de sonería Schraube für Läutwerk-Brücke Vite per il ponte della suoneria</p>
	58100	<p>Vis de baladeur Sliding gear screw Tornillo de la corredera Sternradwippen-Schraube Vite per il ballerino</p>
	58500	<p>Vis de pont de chronographe Chronograph bridge screw Tornillo del puente de cronógrafo Chronobrücken-Schraube Vite per il ponte del cronografo</p>
	6100	<p>Écrou de platine Plate nut Tuerca de platina Schraubenmutter für Werkplatte Dado della piastra</p>
	6125	<p>Écrou de pont d'ancre Pallet cock nut Tuerca de puente de áncora Schraubenmutter für Ankerkloben Dado per il ponte d'ancora</p>
	6415	<p>Écrou de rochet Ratchet wheel nut Tuerca de rochete Schraubenmutter für Sperrad Dado per il rocchetto</p>

EBAUCHES S. A.



6948

Écrou de bouton de mise à l'heure
 Nut for hand-setting knob
 Tuerca de botón de puesta en hora
 Schraubenmutter für Zeigerstellknopf
 Dado per il bottone di messa all'ora



67418

Écrou de rochet de sonnerie
 Alarm ratchet wheel nut
 Tuerca de rochete de sonería
 Schraubenmutter für Läutwerk-Sperrad
 Dado per il rocchetto della suoneria



67450

Écrou de cloche
 Bell nut
 Tuerca de campanilla
 Schraubenmutter für Glocke
 Dado della campana